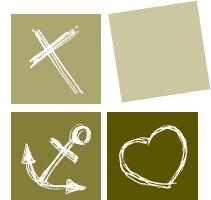




# DEUS CARITAS EST magazine

Brothers of Charity | Broeders van Liefde | Frères de la Charité



Vol. 21 | #3 | nov 2021



**focus:  
COMPASSION**



# DEUS CARITAS EST

Vol. 21 | #3 | nov 2021

## COLOPHON

Fratelli della Carità  
Via Giambattista Pagano nr. 35  
I-00167 Roma  
00-39-06-66.04.901  
00-39-06-663.14.66  
[www.brothersofcharity.org](http://www.brothersofcharity.org)  
[generalate.communications.office@fracarita.net](mailto:generalate.communications.office@fracarita.net)

—Editor  
Bro. Dr. René Stockman,  
Superior General

<b>EDITORIAL</b> Compassion as the heart of charity Compassie als het hart van liefdadigheid La compassion au coeur de la charité		03
<b>ITALY</b> Compassion at the heart of our care for one another Compassie in het hart van onze zorg voor elkaar La compassion au cœur de nos soins les uns pour les autres		06
<b>BELGIUM</b> Reaching out to a person in fragility De stap naar de mens in broosheid Le pas vers l'homme dans la fragilité		18
<b>BELGIUM</b> Compassion and sympathy Compassie en sympathie Compassion et sympathie		27
<b>RWANDA</b> In the mission of love: an experience of compassion in a clinical setting In de missie van liefde: een ervaring van compassie in een klinische setting Dans la mission de l'amour : une expérience de compassion dans un contexte clinique		30
<b>PERU</b> Compassion, an essential component of humanization in Mental Health Care Compassie, een essentieel onderdeel van vermenselijking in de geestelijke gezondheidszorg La compassion, une composante essentielle de l'humanisation dans les soins de santé mentale		39
<b>TANZANIA</b> Educate their children Geef hun kinderen onderwijs Éduquez leurs enfants		42
<b>SOUTH AFRICA</b> The ability to enter into the feelings of another with love Het vermogen om binnen te treden in de gevoelens van de ander met liefde La capacité d'entrer dans les sentiments d'autrui avec amour		45
<b>PERU</b> People with different abilities Mensen met bijzondere vaardigheden Les personnes ayant des capacités différentes		54
<b>BELGIUM</b> Compassion in the apostolate Medelijden in het apostolaat La compassion dans l'apostolat		57

# COMPASSION as the heart of charity

The theme of our 2021 animation programme was 'In the Mission of Charity', where we elaborated on the third part of the theme of the 23<sup>rd</sup> General Chapter, 'Be radical in prophecy as consecrated men in the mission of charity'.

We explored in depth the various motions addressed under this heading: our preferential care of the poor, our Christian identity, the importance of professionalism, financial sustainability, and the protection of the integrity of children and vulnerable adults.

Since charity is truly at the heart of our charism, we have chosen to elaborate on this theme and to focus on what is at the heart of charity: compassion. Without compassion, charity would simply fall into the trap of philanthropy. Compassion, therefore, must be the golden thread of our care for our neighbour and must never fade.

There are many misconceptions about compassion suggesting that it stands in the way of a more professional approach. This is completely unjustified, as we can only describe charity as a triad of love, compassion, and service, and allow it to unfold in our professional actions. This is the full meaning of charity as we, Brothers of Charity, intend to live it and must live it. We can see it as the affective translation of love that will further transform itself into the effective translation of service. Both Francis de Sales and Vincent de Paul have repeatedly described these two expressions of love and have always linked them to each other. "Let your affective love blossom into effective love, and let your effective love retain the quality and

the warmth of affective love," is one of their phrases. Compassion alone is indeed insufficient and must pass into concrete service, but this service must retain the warmth and closeness of compassion and be nurtured by it.

For 2022, we have chosen not to publish a separate animation guide but to dedicate a theme issue of our periodical to compassion. And, at the same time, we asked brothers, associate members, and co-workers in the apostolate to testify what concrete compassion means in their mission of charity. May these testimonies inspire us in the new year to focus our attention on the heart of our charity: the compassion with which we join our neighbours whom we help, support, and teach in our apostolate. With an invitation to write our own story about it.

*Let your affective love blossom into effective love, and let your effective love retain the quality and the warmth of affective love.*

Let us end with a word from our beloved Founder, the Servant of God Peter Joseph Triest, and how he spoke of the importance of compassion.

"To attract the attention and compassion of someone to a poor unfortunate there is nothing more powerful than love which is at the origin of everything. Love, I say, has a particular capacity to drive someone and

to control the mind; love speaks so eloquently that it penetrates the most secret recesses of the heart." "This love must be a love that is tender, filial, sincere and lasting, a love that is totally perfect, which has compassion for those who suffer and shares in their joys." ¶

Bro. René Stockman



# COMPASSIE als het hart van liefdadigheid

**O**ns animatieprogramma in 2021 stond in het teken van "In de missie van de caritas", waarbij we dieper ingingen op het derde deel van het thema van het 23ste generaal kapittel: "Wees radicaal in de profetie als gewijde mannen in de missie van de caritas".

We diepten de verschillende moties uit die onder deze noemer werden be-

handeld: onze preferentiële zorg voor de armen, onze christelijke identiteit, het belang van het professionalisme, de financiële duurzaamheid en de bescherming van de integriteit van kinderen en kwetsbare volwassenen.

Aangezien de caritas echt de kern is van ons charisma, hebben we gekozen om dit thema nog verder uit te werken en vooral stil te staan bij wat het hart vormt van de caritas: het medelijden of de compassie. Zonder de compassie valt de caritas in de hinderlaag van het louter filantropisch bezig zijn. De compassie moet dan ook als een gouden draad aanwezig zijn in onze zorg voor de medemens en mag nooit verflauwen.

Rond de compassie bestaan er vele misverstanden, als zou deze een meer professionele hulpverlening in de weg staan. Dat is volledig onterecht, daar we de caritas slechts kunnen omschrijven als een triade van liefde, compassie en dienstbaarheid, en deze laten uitevloeden in het professioneel handelen. Dat is de volle caritas zoals



we deze als Broeders van Liefde willen en moeten beleven. We kunnen het zien als de affectieve vertaling van de liefde die zich verder zal omzetten in de effectieve vertaling van de dienstbaarheid. Zowel Franciscus van Sales als Vincentius a Paulo hebben herhaaldelijk deze beide uitingsvormen van de liefde beschreven en deze steeds aan mekaar gekoppeld. "Laat uw affectieve liefde uitdeinen in effectieve liefde, en zorg ervoor dat uw effectieve liefde de kwaliteit en de warmte behoudt van de affectieve liefde", is één van hun uitspraken. Compassie alleen is inderdaad



*Laat uw affectieve liefde uitdeinen in effectieve liefde, en zorg ervoor dat uw effectieve liefde de kwaliteit en de warmte behoudt van de affectieve liefde.*

onvoldoende en dient over te gaan in concrete dienstbaarheid, maar deze dienstbaarheid dient de warmte en nabijheid van de compassie te behouden en dient erdoor gevoed te worden.

Voor 2022 hebben we gekozen om geen aparte animatiebrochure uit te geven, maar een themanummer van ons tijdschrift te wijden aan compassie. En tegelijk broeders, aangesloten leden en medewerkers in het apostolaat gevraagd te getuigen wat concreet compassie in hun missie van de caritas betekent. Mogen vooral deze

getuigenissen ons inspireren om tijdens het nieuwe jaar onze aandacht toe te spitsen op het hart van onze caritas: de compassie of het medelijden waarmee we onze medemensen die we helpen, begeleiden, onderwijzen in ons apostolaat toetreden. Met de uitnodiging er ons eigen verhaal over neer te schrijven.

Laten we eindigen met een woord van onze geliefde Stichter, de Dienaar Gods Petrus Jozef Triest, en de wijze waarop hij sprak over het belang van het medelijden.

"Om iemand te bewegen tot aandacht en medelijden voor een sukkelaar is er niets zo krachtig als de liefde, die aan de oorsprong ligt van alles. De liefde, zeg ik, heeft een bijzondere kracht om iemand te bewegen en de geest te overwinnen; de liefde is zo welsprekend dat zij zelfs het binnenste van het hart doordringt." "Die liefde moet een tedere, kinderlijke, oprechte en standvastige liefde zijn, een liefde die helemaal volmaakt is, die medelijden heeft met hun lijden, die deelt in hun vreugde." ¶

Br. René Stockman

# LA COMPASSION au cœur de la charité

**L**e thème de notre programme d'animation en 2021 était « Dans la mission de la charité », où nous avons élaboré la troisième partie du thème du 23e Chapitre général : « Soyez radicaux dans la prophétie, comme des hommes consacrés dans la mission de la charité ». Nous avons approfondi les différentes motions qui ont été traitées sous cette rubrique : notre attention préférentielle aux pauvres, notre identité chrétienne, l'importance du professionnalisme, la viabilité financière et la protection de l'intégrité des enfants et des adultes vulnérables.

La charité étant véritablement au cœur de notre charisme, nous avons choisi d'approfondir ce thème et de nous concentrer sur ce qui est au cœur de la charité : la compassion. Sans compassion, la charité tombe dans le piège de la pure philanthropie. C'est pourquoi la compassion doit être le fil conducteur de notre attention envers nos prochains et ne doit jamais s'estomper.

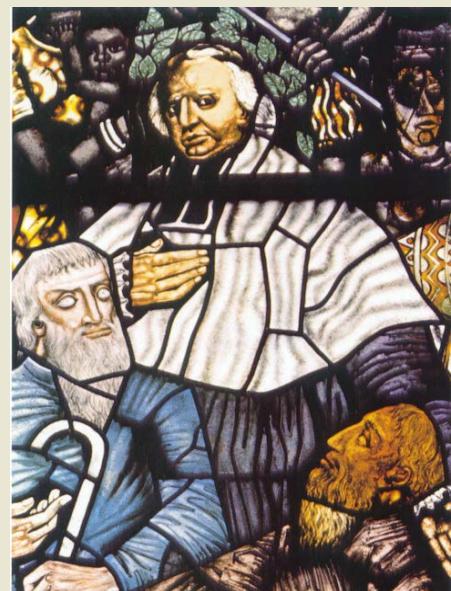
La compassion fait l'objet de nombreux malentendus, comme si elle devait faire obstacle à une assistance plus professionnelle. C'est totalement injustifié, car nous ne pouvons décrire la charité que comme une triade d'amour, de compassion et de service, et la laisser s'écouler dans l'action professionnelle. C'est le plein sens de la charité telle que nous, Frères de la Charité,

voulons et devons la vivre. Nous pouvons y voir la traduction affective de l'amour qui se transformera ensuite en traduction effective du service. Tant François de Sales que Vincent de Paul ont décrit à plusieurs reprises ces deux expressions de l'amour et les ont toujours reliées l'une à l'autre. « Laissez votre amour affectif s'épanouir en amour effectif, et veillez à ce que votre amour effectif garde la qualité et la chaleur de l'amour affectif », est l'une de leurs expressions. La compassion seule est en effet insuffisante et doit passer dans un service concret, mais ce service doit conserver la chaleur et la proximité de la compassion et être nourri par elle.

Pour 2022, nous avons choisi de ne pas publier de brochure d'animation distincte, mais de consacrer un numéro thématique de notre magazine à la compassion. En même temps, nous avons demandé aux frères, membres associés et collaborateurs dans l'apostolat de témoigner de ce que signifie la compassion dans leur mission de charité. Puissent ces témoignages nous inspirer, au cours de cette nouvelle année, à concentrer notre attention sur le cœur de notre charité : la compassion ou la pitié avec laquelle nous rejoignons nos prochains que nous aidons, accompagnons et enseignons dans notre apostolat. Avec l'invitation à écrire notre propre histoire à ce sujet.

Terminons par une parole de notre bien-aimé fondateur, le serviteur de Dieu Pierre Joseph Triest, et la façon dont il a parlé de l'importance de la compassion.

« Pour inciter quelqu'un à prêter attention et faire preuve de compassion envers un pauvre, il n'y a rien de plus puissant que l'amour, qui est à l'origine de tout. L'amour, dis-je, a un pouvoir spécial pour émouvoir une personne et vaincre l'esprit ; l'amour est si éloquent qu'il pénètre même le cœur le plus intime ». « Cet amour doit



être un amour tendre, enfantin, sincère et constant, un amour tout à fait parfait, qui compatit à leurs souffrances, qui partage leurs joies. » ¶

Fr. René Stockman

“ ”

*Laissez votre amour affectif s'épanouir en amour effectif, et veillez à ce que votre amour effectif garde la qualité et la chaleur de l'amour affectif.*

# Compassion at the heart of our care for one another

**S**ome time ago, a nursing intern was told at the start of a new internship that the unit was not about compassion, but about professional help. What was the motivation for asserting this? What was the perception of so-called compassion and why was it placed in opposition to professional help?

I fear that it is a grave error to dismiss compassion as standing in the way of professional help. It is like saying there used to be a lot of charity and fortunately now there is a lot of professionalism. As if charity would get in the way of professionalism? If one disconnects professionalism from charity, and more broadly from the basic loving attitude, only technicity will remain. And by basic loving attitude, I mean the general basic attitude from which we approach the other. Compassion is the emotional component of the love for the person in front of us, which culminates in actual help. It is the affective love for the person that provides the nourishment to proceed to effective love, which will then manifest itself in professional help.

## 1. Compassion and the 'Golden Rule'

The word 'compassion' comes from the Latin *patiri* and the Greek *pathein*, from which the word 'passion' is derived and refers to the experience and endurance of suffering. Compassion means enduring the suffering with and of another person. One feels the pain of the other as if it were one's own pain. One allows oneself to be affected by the suffering of the other; one is moved emotionally by the confrontation with the suffering of another.

Compassion appears as a central virtue in the great religions of the world and is linked to the so-called 'Golden Rule', first formulated by Confucius (551-479 B.C.): "Do not impose on others what you do not wish for yourself." Or, in more positive terms: "One must always treat others just as one would want others to treat oneself."

It is like the antidote to selfishness and egotism, which neuroscientists link to our so-called 'old brain' and refer to as the four Fs: feeding, fighting, fleeing, and fornicating. It is our 'new brain', the neocortex, that enables man to look beyond his own survival and the struggles he faces to ensure it. It allows him to take some distance from his instinctive, primitive emotions and leads him to an unselfish altruism. But the inner struggle between the selfish striving for survival and opening oneself up to the well-being of the other is a fact that every human being continues to feel in the depths of his being and carries with him as a constant tension.

In the great world religions, this is described as the fight against evil and the search for ways to lead a more altruistic life.

Within the Judeo-Christian religion, there is a special focus on the development of compassion. In the Old Testament, we get to know God as a God who has compassion on his people. This is quite unique in comparison with the surrounding faiths where polytheism was practised and a great distance existed between gods and men. Israel, on the other hand, gets to know a God who is unique and who turns to his people to show compassion. At the same time as the proclamation of the Decalogue, which would eventually consist of 613 commandments and which sought to curb the four Fs, the stories of the Old Testament contain a gradual revelation of God, and it is here that God calls himself the merciful one, a God of compassion, in a very special way. It is this compassion that he desires from mankind. The whole Torah can be condensed into the commandment of love: "You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength, and you shall love your neighbour as yourself." To love one's neighbour as oneself is another way of expressing the Golden Rule: "Treat others as you wish to be treated, love others as you wish to be loved."

Already in the first pages of the Bible, attention is drawn to set a clear limit to the four Fs, when God asks Cain what he did to his brother Abel. Cain's reply is telling: "Am I my brother's keeper?" (Gn 4:9). The killing of another in order to survive is clearly condemned from the very beginning, and later on all human sacrifice will also be forbidden. From respect for the other, one must grow towards love for the other, and vice versa, how love for the other must lead to unconditional respect for the other. Very well known is the word of God to Moses: "I have witnessed the affliction of my people in Egypt and have heard their cry of complaint against their slave drivers, so I know well what they are suffering. Therefore I have come down to rescue them" (Ex 3:7-8). It is the compassion that God feels for his people that propels him to set them free. Christ will not only proclaim this call to compassion but will also live it in a way that he allows himself to be specifically touched by the suffering of his neighbours. Several times, the New Testament reads that Jesus is moved by the sight of the sick and those who suffer. It is expressed very strongly when he weeps at the tomb of his friend Lazarus (Jn 11:36). We will see later how, within the Christian tradition, compassion is elevated to the highest value together with love, and how it is completely purified by love from all forms of selfishness and egotism.

## 2. How does one become a person of compassion?

Compassion is something that one carries within oneself as a closed fruit, but for which one has to create the right climate so that this fruit may open up and spread its beneficial influence in the environment. So, everyone has the capacity to be compassionate towards their neighbour, but they have to make an effort and resist the impulses that make them turn in on themselves again and again. God's question to Cain: "Where is your brother?" is essential here. Cain is his brother's brother, he cannot change that, but he has the freedom to

add being his brother's keeper or not. The philosopher Levinas states that man has the freedom to isolate himself in his individualism and thus close himself off from his neighbour. He can regard this neighbour as a competitor and, if he feels threatened, he can even eliminate him. That is what happened between Cain and Abel. But by doing so, Cain denied that besides being a human being he was a fellow human being, as well. This restricts the absolute freedom to close oneself off from our neighbour, to see him as a rival, and to eliminate him, and it deprives freedom of its absolute nature. As human beings, we have only a situated freedom, a freedom limited by my humanity, my responsibility for my neighbour. My humanity precedes my freedom. This is the basis on which compassion finds its fertile soil. It is a precondition for compassion to grow. Taking each other into account as neighbours is not yet compassion, but it is a prerequisite for compassion to grow.

It is within the upbringing, within the family, that the child, the human being will learn what compassion is, by receiving compassion itself and by receiving examples of compassion. Initially, the child will experience first-hand what compassion means in the loving care it is given. When it has to go without this loving care, later on the child will find it very difficult to show compassion to others. It is like with validation: when a person does not receive enough or any validation as a child, he or she will later on go through life frustrated and not be able to offer validation to others either. The beneficial effect of loving care is something a person carries with them for the rest of their life as an important building block for showing compassion to others.

Subsequently, it will be important for the child to be able to witness effective acts of compassion during his or her upbringing. It should see how people care for each other, how they are concerned for the suffering of others, how they allow themselves to be emotionally affected by the suffering of others. If the child only encounters callousness, where every form of emotional concern for the other is pushed away as a sign of weakness, it will have great difficulty learning what compassion is. If, on

the other hand, in the daily events of the family, the child witnesses mutual concern, the ability to listen to each other, to tolerate and forgive one another, this concern and tolerance will become a basic attitude. Of course, it is very important how the family looks at people who are suffering, at people who are growing old and deteriorating. Are they considered useless and therefore avoided and forgotten, or are they approached with more respect and concern? The encounter with a fragile life, with people who are severely disabled, with people who are deteriorating, is therefore very important for the way in which one will later deal with this fragile life oneself. Personally, I learned a great deal when, at a very early age, I had to take care of an old great-uncle and great-aunt who lived nearby and who had remained childless. When

*Compassion is something that one carries within oneself as a closed fruit, but for which one has to create the right climate so that this fruit may open up.*

other children went to play football, I went to see them to be with them and to help them with the housework. Later on, I had the opportunity to go on holiday camps with children with severe intellectual disabilities. Again, I learned the importance of taking care of others, particularly those who could not take care of themselves. I even remember the time when I was in nursery school and a little boy with Down syndrome was one of my classmates. We got to know this boy in a playful way and I kept a photo of us all sitting around a nativity scene and little Henri, as the boy was called, was sitting there in his underwear, because he had wet his trousers for the umpteenth time. It is a picture that exudes tenderness and still moves me emotionally to this day. These were real lessons in compassion!

In addition to one's upbringing, the experience of one's own suffering is very impor-

tant in order to achieve compassion. I once heard someone say that he found it difficult to feel compassion because he had never really been ill, so it was difficult for him to empathize with the illness and suffering of another person. Again, it is from one's own personal experience that one becomes more sensitive to what suffering means in another person's life. Both the negative experience of suffering and the positive experience of being treated lovingly by others can contribute to the growth of our own capacity to become compassionate fellow human beings. When we think of the negative, we tend to think of the loneliness, hopelessness, and distress that one can experience when struck by suffering. It is the memory of our own suffering that we carry with us and that can make us more sensitive to the suffering of others. The suffering of the other makes us remember our own suffering and the need we felt for help, for understanding, for support, for being treated with compassion. But above all, being allowed to experience the presence of loving and comforting fellow human beings will help us even more to become these loving and comforting fellow human beings ourselves. This is where the importance of the Golden Rule becomes clear. One will act towards others as one has been treated oneself and as one wishes to be treated now.

Upbringing, personal positive experiences of compassion, and personal experiences of suffering make a person grow in compassion.

### **3. How is our capacity for compassion further purified?**

The basic assumption is that everyone has the capacity to become a compassionate neighbour. But there is a distance between just respecting one another as fellow human beings and really loving one another and allowing oneself to be moved by that.

First of all, there is the question of who will receive our compassion. It is normal for a mother to show compassion towards her child. It is normal for a child to show compassion towards its parents and its close relatives when they are in need. It is normal for friends to show compassion towards each other. But what about people we do

not know, people we dislike, our so-called enemies? And what about the other direction, what about ourselves? Does our compassion extend from ourselves to everyone we come into contact with?

Let us begin with ourselves. Perhaps it sounds strange at first that we are invited to have compassion on ourselves. We are referring to the commandment of love, which says that we should love others as ourselves. Consequently, we, too, are subjects for our love. In order to be capable of truly loving the other, we first have to accept and love ourselves. Accept ourselves as we are, with our positive and negative qualities, with our striving for self-preservation and our ability to work for the good of the other. We must come to a healthy and balanced knowledge of both our strengths and weaknesses. If we get bogged down in a stubborn fight against our negative impulses and put all our energy into that, there will be no energy left to allow the positive in us to develop. People who are hard on themselves are usually also very hard on others. This does not mean that we should not make an effort to control our negative impulses and ensure that we do not become slaves to our passions. If we can truthfully acknowledge our own weaknesses and develop a certain leniency towards ourselves, we will be able to identify them more easily in others and be gentler in judging them, as well. In the previous part, we indicated how important it is that one can grow from one's own experience to have compassion for the other. Therefore, it is important to remember our own grief, to face our own struggles against our impulses, in order to be able to develop great compassion towards others. So having compassion for oneself and being allowed to experience the beneficial effect of this is in itself a learning experience for feeling compassion for others.

It is easy to develop compassion for our closest neighbours, people we live with and consider friends. The emotional connection is already there and will translate into spontaneous compassion. It is more difficult to be compassionate towards strangers and extremely difficult to be compassionate towards people we label as our so-called 'enemies'.

Here, we are invited to learn from Christ

and the way in which he purifies the commandment of love to the core. It is an essential part of the Sermon on the Mount, which can be seen as a completion of the Decalogue, and of which Christ says that he did not come to abolish the law, but to fulfil it (cf. Mt 5:17). "You have heard that it was said, 'You shall love your neighbor and hate your enemy.' But I say to you, love your enemies, and pray for those who persecute you, that you may be children of your heavenly Father, for he makes his sun rise on the bad and the good, and causes rain to fall on the just and the unjust. For if you love those who love you, what recompense will you have? Do not the tax collectors do the same? And if you greet your brothers only, what is unusual about that? Do not the pagans do the same? So be perfect, just as your heavenly Father is perfect" (Mt 5:43-48).

This is the most radical message that Jesus Christ left us and it meets with enormous inner resistance. How can I love my enemy and be perfect like the heavenly Father? Trying to respect the enemy may seem acceptable, but loving him is contrary to what we spontaneously feel: hate! Trying to control this hate and thus trying to master our emotions still seems acceptable and doable with some effort, but allowing this hate to emotionally evolve into love seems a superhuman task.

This is why the commandment of love must always be read in its entirety: "You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength, and you shall love your neighbour as yourself." Our love based purely on our human capacities will always be limited and emotionally only for our friends. This is *philia* or the love of friendship that we can practise without much effort. But the development of a love that is able to replace spontaneous feelings of hate is not within our purely human capacities. For this, we need God's grace, we need God's love, which can raise our human love to a divine level, so that it becomes unconditional and without measure.

When we now pass on to compassion, it is precisely about this emotional love that we show towards a suffering neighbour, and it is from and with this emotional love that we

allow ourselves to be affected emotionally by the suffering. I deliberately repeat the word 'emotional' here, which in the definition of love actually only applies to *Agape* or divine love and *philia* or love of friendship, which is like a natural reflection of divine love. By placing this emotional love at the very heart of compassion, we are actually asking that compassion be given the quality of *Agape* and *philia*, even towards those for whom we feel no emotional love at all and even towards those to whom we tend to feel aversion and even hate.

That is why compassion in its purified form can only be understood within the commandment of love of Jesus Christ and especially where Christ introduces the commandment to really love even our enemy and to be perfect just as the Father is perfect. Compassion then becomes a logical extension of this love and must find its emotional component in love. For Christ, there is only one love that he gives the predicate of a commandment: the love that has the quality of divine love with the instruction to show it even in our love towards the enemy. Only an emotional love is able to negate the spontaneous feeling of hate. Only a powerful antidote is capable of replacing hate with love. And this antidote is not found within ourselves, but is the cure offered to us by God. So, only when we open ourselves to God's love will we receive the capacity to love like God: unconditionally, without measure, for all in every circumstance, even our enemy.

Here, we arrive at a very important point: How can we create a space within ourselves where this love with its very power will be able to influence and direct our innermost feelings? For there must be a real reversal, a *metanoia*, within us to transform the emotionally charged hate into an equally emotionally charged love and compassion. The only way to achieve this is the way of self-emptying or *kenosis*. Just as for the whole development of a spiritual life, for compassion in our lives to grow into compassion for all without exception, this self-emptying is essential. As long as we are full of ourselves, see ourselves as the centre of our existence, and take ourselves as the only reference, we will never be able to overcome, redirect, or even set aside our



spontaneously felt emotions in order to give space to opposite feelings. Saint Paul teaches us what this self-emptying or *kenosis* entails, referring to Christ himself, who, from his divine status, completely emptied himself in order to assume the condition of a human being, and continued this self-emptying as a human being

by acknowledging himself as the servant of all, and ultimately sacrificing his life for the ultimate good of his neighbour: salvation. Saint Paul expresses this quite eloquently in his letter to the Philippians. “Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he

emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, that at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father” (Phil 2:6-11).

The Hymn of Love, also written by Saint Paul, provides us with a checklist of what our love, and thus our resulting compassion, should look like. Once we know how to empty ourselves in order to give room to God’s love in our lives, this divine love will further purify our human love and bring it to the level of divine love. This purified love will have the following attributes according to Saint Paul: “Love is patient, love is kind. It is not jealous, (love) is not pompous, it is not inflated, it is not rude, it does not seek its own interests, it is not quick-tempered, it does not brood over injury, it does not rejoice over wrongdoing but rejoices with the truth. It bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. Love never fails” (1 Cor 13:4-8).

From this love, our compassion must never fail either! ¶

*Bro. René Stockman*

## Bibliography

- Armstrong, Karen, *Compassie*. Amsterdam, De Bezige Bij, 2011, pp. 239.
- Lambrechts, Lucas, *Het boek van de grote wijsheid van Lau-Tze*. Haasrode, Kultuur van de Stilte, 1975.
- Armstrong, Karen, *Muhammad, Prophet for Our Time*. London, Atlas Books, 2006, pp. 249.
- Armstrong, Karen, *Buddha*. London, Phoenix, 2000, pp. 193.
- Das, Rasamandala, *Hinduism*. London, Hermes House, 2010, pp. 256.

# Compassie in het hart van onze zorg voor elkaar

E nige tijd geleden moest een stagiair verpleegkunde horen bij de aanvang van een nieuwe stage dat op deze dienst het niet ging om compassie, maar om professionele hulp. Wat was de motivering om dit te beweren? Welk beeld had men hier over de zogenaamde compassie en waarom werd dit in oppositie geplaatst tegenover de professionele hulp?

Ik vrees dat hier een zware vergissing werd begaan door de compassie af te zweren als zou deze de professionele hulp in de weg staan. Het is hetzelfde als beweren dat er vroeger veel caritas was en nu gelukkig veel professionaliteit. Alsof caritas de professionaliteit in de weg zou staan? Wanneer men de professionaliteit loskoppelt van de caritas, en ruimer van de liefdevolle grondhouding, zal er slechts techniciteit overblijven. En met de liefdevolle grondhouding bedoel ik die algemene grondhouding van waaruit we naar de ander gaan. Compassie willen we beschouwen als de emotionele component van de liefde voor de persoon die we voor ons hebben en die we laten uityloeiien in daadwerkelijke hulp. Het is de affectieve liefde voor de persoon die juist het voedsel geeft om tot de effectieve liefde over te gaan, die zich dan zal uiten in professionele hulp.

## 1. Compassie en de “gulden regel”

Het woord compassie komt van het Latijn “*patiri*” en het Grieks “*pathein*”, waarvan het woord passie is afgeleid en duidt op het ervaren en ondergaan van lijden. Met compassie bedoelt men dan dat men het lijden ondergaat met en van een ander. Men voelt de pijn van de ander als is het de eigen pijn. Men laat zich raken door het lijden van de ander, men wordt emotioneel bewogen door de confrontatie met het lijden van een ander.

Compassie klinkt als een centrale deugd in de grote wereldreligies en wordt gekoppeld aan de zogenaamde “gulden regel” die voor het eerst door Confucius (551-479 voor

Christus) werd geformuleerd: “Behandel anderen nooit op een manier waarop je zelf niet behandeld wilt worden.” Of positiever uitgedrukt: “Behandel anderen altijd zoals je zelf behandeld wilt worden.”

Het is als het antidotum tegen de zelfzucht en het egoïsme dat neurowetenschappers koppelen aan onze zogezegde “oude hersenen” en de vier V’s noemen: zich voeden, vechten, vluchten en zich voortplanten. Het is via onze “nieuwe hersenen”, de neocortex, dat de mens in staat is verder te kijken dan zijn eigen overleven en de strijd die hij daarvoor moet voeren. Het schaft hem de mogelijkheid enige afstand te nemen van de instinctieve, primitieve emoties en brengt hem tot een onzelfzuchtig altruïsme. Maar de innerlijke strijd tussen het zelfzuchtig streven om te overleven en het zich openen voor het welzijn van de ander is een gegeven dat iedere mens in het diepste van zichzelf blijft voelen en als een spanning blijft meedragen.

In de grote wereldreligies wordt dit als de strijd tegen het kwade omschreven en zoekt men wegen om een meer altruiïstisch bestaan te leiden.

Binnen de joods-christelijke religie wordt bijzondere aandacht besteed aan de ontwikkeling van de compassie. In het Oude Testament leren we God kennen als een God die compassie heeft met zijn volk. Dat is zeer uniek in vergelijking met de hen omringende religies waar het veelgodendom werd beleden en een grote afstand bestond tussen de goden en de mens. Israël daarentegen leert een God kennen die enig is en zich wendt tot zijn volk en dan nog compassie toont. Tegelijk met het afkondigen van de decaloog, die zich uiteindelijk in 613 geboden zal uitdrukken en ook een rem wil leggen op de vier V’s, houden de verhalen van het Oude Testament een geleidelijke openbaring in van God, en hier klinkt op een heel bijzondere wijze dat God zichzelf de barmhartige noemt, een God van compassie. En het is deze compassie die Hij ook verlangt van de mens. De hele Thora

kan worden samengevat in het liefdesgebot: “Bemin God bovenal en uw naaste als uzelf.” Het liefhebben van de naaste als zichzelf is een andere wijze om de gouden regel uit te drukken: “Behandel de ander zoals je zelf behandeld wenst te worden, heb de ander lief zoals je zelf geliefd wenst te worden.”

Reeds op de eerste bladzijden van de Bijbel wordt aandacht gevraagd om een duidelijke grens te stellen aan de vier V’s, op het moment dat God aan Kaïn vraagt wat hij heeft gedaan met zijn broer Abel. Het antwoord van Kaïn is veelbetekend: “Ben ik soms de hoeder van mijn broeder?” (Gen. 4, 9) Het doden van een ander om zelf te overleven wordt vanaf de aanvang duidelijk afgekeurd, en later zal ook ieder mensenoffer worden verboden. Van respect voor de ander moet men groeien tot liefde voor de ander, of omgekeerd, hoe de liefde voor de ander moet aanzetten tot onvoorwaardelijk respect voor de ander. Heel bekend is het woord van God tot Mozes: “Ik heb de ellende van mijn volk in Egypte gezien, de jammerklachten over hun onderdrukkers gehoord; Ik ken hun lijden. Ik ben afgedaald om hen te bevrijden” (Ex. 3, 7-8). Het is de compassie die God voelt voor zijn volk die Hem in beweging zet om hen te bevrijden. Christus zal deze oproep tot compassie niet alleen verkondigen maar ook voorleven in de wijze dat Hij zich heel speciaal laat raken door het lijden van de medemens. Verschillende malen lezen we in het Nieuwe Testament dat Jezus bewogen is bij het zien van de zieken en hen die lijden. Heel sterk wordt het uitgedrukt wanneer Hij aan het graf van zijn vriend Lazarus weent (Joh. 11, 36). We zullen later zien hoe binnen de christelijke traditie de compassie samen met de liefde tot de topwaarde wordt verheven en tevens door de liefde volledig wordt uitgezuiverd van iedere vorm van zelfzucht en egoïsme.

## 2. Hoe wordt men een mens van compassie?

Compassie is iets dat men als een gesloten vrucht in zich draagt, maar waarvoor men

het geschikte klimaat moet weten te creëren opdat deze vrucht zich zou openen en haar waldoende invloed in de omgeving verspreiden. Dus iedereen heeft de capaciteit in zich om compassie te tonen naar de medemens toe, maar men moet daarvoor een inspanning leveren en ingaan tegen impulsen die de mens steeds opnieuw op zichzelf doen terugplooien. De vraag van God aan Kaïn : “Waar is uw broeder?” is hierbij van wezenlijk belang. Kaïn is de broeder van zijn broeder, daaraan kan hij niets veranderen, maar hij heeft de vrijheid om daar al dan niet het hoederschap aan toe te voegen. De filosoof Levinas stelt dat de mens in de vrijheid heeft zichzelf op te sluiten in zijn individualisme en zich derhalve af te sluiten voor zijn medemens. Hij kan deze medemens als een concurrent beschouwen en wanneer hij zich door hem bedreigd voelt hem zelfs uitschakelen. Dat is wat er tussen Kaïn en Abel gebeurde. Maar door dat te doen, loochende Kaïn dat hij naast mens ook medemens was. Dat zet op de absolute vrijheid om zich af te sluiten voor de medemens, hem als concurrent te zien en hem zelfs uit te schakelen een rem en ontneemt aan de vrijheid haar absoluut karakter. Als mens beschikken we slechts over een gestuerde vrijheid, een vrijheid die beperkt wordt door mijn medemenselijkheid, mijn verantwoordelijkheid die ik draag voor mijn medemens. Mijn medemenselijkheid gaat mijn vrijheid vooraf.

Dit is de basis waarop de compassie haar vruchtbare bodem vindt. Het is een voorafgaande voorwaarde om de compassie te laten groeien. Met mekaar rekening houden als medemens is nog geen compassie, maar is wel de voorwaarde om tot compassie te komen.

Het is binnen de opvoeding, binnen het gezin, dat het kind, de mens zal leren wat compassie is, door zelf compassie te ontvangen en door voorbeelden van compassie te ontvangen. In een eerste fase zal het kind aan den lijve kunnen ervaren wat compassie betekent en dat in de liefdevolle zorg dat het mag ontvangen. Wanneer het deze liefdevolle zorg moet missen, zal het kind het later zelf heel moeilijk hebben om compassie te tonen naar anderen toe. Het is zoals bij de bevestiging: wanneer iemand in de jeugd

onvoldoende of geen bevestiging ontvangt, zal het later gefrustreerd door het leven gaan en ook niet in staat zijn bevestiging aan anderen te schenken. Het waldoende effect van de liefdevolle zorg is iets dat men voor de rest van het leven meedraagt als een belangrijke bouwsteen om compassie naar anderen te tonen.

*Compassie is iets dat men als een gesloten vrucht in zich draagt, maar waarvoor men het geschikte klimaat moet weten te creëren opdat deze vrucht zich zou openen.*

Daarna zal het belangrijk zijn dat het kind tijdens zijn opvoeding getuige kan zijn van effectieve handelingen van compassie. Het moet zien hoe men zorg draagt voor mekaar, hoe men bezorgd is voor het lijden van anderen, hoe men zich emotioneel laat raken door het leed bij de ander. Wanneer het kind alleen maar hardvochtigheid ontmoet, waarbij iedere vorm van emotionele bezorgdheid voor de ander wordt weggeduwd als teken van zwakheid, zal het heel moeilijk leren wat compassie is. Wanneer het daarentegen in de dagelijkse gebeurtenissen binnen het gezin getuige mag zijn van wederzijdse bezorgdheid, van het naar elkaar kunnen luisteren, van het elkaar verdragen en vergeven, zal ook deze bezorgdheid en verdraagzaamheid tot een grondhouding kunnen uitgroeien. Natuurlijk is het zeer belangrijk hoe in het gezin gekeken wordt naar mensen die lijden, naar mensen die oud worden en aftakelen. Worden deze als nutteloos beschouwd en dan ook vermeden en vergeten, of gaat men hen juist met meer eerbied en bezorgdheid tegemoet? De ontmoeting met fragiel leven, met mensen die met een zware beperking moeten leven, met mensen die aftakelen, is daarom zeer belangrijk voor de wijze dat men later zelf zal omgaan met dit

fragiele leven. Persoonlijk heb ik heel veel geleerd toen ik reeds heel vroeg te zorgen had voor een oude grootoom en grootante die in de buurt woonden en kinderloos waren gebleven. Wanneer andere kinderen gingen voetballen, zocht ik hen op om met hen samen te zijn en hen ook te helpen in het huishouden. Later had ik ook de gelegenheid op vakantiekamp te gaan met kinderen met een ernstige mentale beperking. Ook hier leerde ik het belang om voor anderen te zorgen, speciaal voor hen die niet voor zichzelf konden zorgen. Ik moet zelfs teruggdenken aan de tijd dat ik in de kleuterklas zat en een jongetje met het syndroom van Down één van mijn klasgenoten was. Op een speelse manier leerden we met dit jongetje omgaan en ik heb een foto bewaard waar we met zijn allen rond de kerststal zitten en Henritje, zo heette het jongetje, zit er in zijn onderbroekje, want hij had voor de zoveelste maal in zijn broek gedaan. Het is een foto die één en al tederheid uitstraalt en die me tot op vandaag nog steeds emotioneel raakt. Dit zijn echte leerscholen voor compassie!

Naast de opvoeding is de ervaring van eigen lijden zeer belangrijk om tot medelijden te kunnen komen. Ooit hoorde ik iemand zeggen dat hij moeite had met medelijden omdat hij nooit echt ziek was geweest en zich dus moeilijk kon inleven in de ziekte en het lijden van een ander. Het is opnieuw vanuit een beleefde eigen ervaring dat men gevoeliger wordt voor wat lijden in het leven van een ander betekent. Zowel het negatieve dat men ervaart bij het lijden als het positieve dat men mag ondervinden wanneer men door anderen liefdevol bejegend wordt, kunnen bijdragen tot de groei van onze eigen capaciteit om compassievolle medemensen te worden. Bij het negatieve denken we vooral aan de eenzaamheid, de uitzichtloosheid en de ontreddering dat men kan doormaken wanneer men door lijden wordt getroffen. Het is deze herinnering aan het zelf doorgemaakte lijden die wordt meegedragen en die ons gevoeliger kan maken voor het lijden bij de ander. Het lijden van de ander doet ons ons eigen lijden herinneren en de nood die we voelden om geholpen, begrepen, ondersteund te worden, om met compassie te worden bejegend.

Maar vooral het mogen ervaren van de aanwezigheid van liefdevolle en troostende medemensen zal nog meer helpen om zelf ook deze liefdevolle en troostende medemens te worden naar anderen. Hier wordt het belang van de gulden regel duidelijk. Men gaat handelen naar anderen zoals men zelf behandeld is geworden en zoals men ook nu zelf behandeld wenst te worden.

Opvoeding, persoonlijke positieve ervaringen van compassie en ook persoonlijke ervaringen met lijden doen een mens groeien in compassie.

### 3. Hoe wordt onze capaciteit tot compassie verder uitgezuiverd?

Ons uitgangspunt is dat iedereen de capaciteit in zich draagt om een compassievolle medemens te worden. Maar er is een afstand tussen het mekaar gewoon respecteren als medemens en het mekaar ook echt liefhebben en zich daardoor ook emotioneel laten raken.

Er is vooreerst de vraag wie onze compassie zal ontvangen. Van een moeder is het normaal dat ze compassie toont tegenover haar kind. Van een kind is het normaal dat het compassie toont naar de ouders en de nabije familieleden wanneer deze zich in nood bevinden. Van vrienden is het normaal dat ze compassie tegenover elkaar tonen. Maar wat naar mensen die we niet kennen, naar mensen die ons helemaal niet liggen, naar onze zogenaamde vijanden? En wat, in de andere richting, naar onszelf? Strekt onze compassie zich uit te beginnen naar onszelf tot naar iedereen met wie we in contact komen?

Laat ons beginnen bij onszelf. Misschien klinkt het in eerste instantie raar dat we uitgenodigd worden om compassie te hebben met onszelf. We

verwijzen hier naar het liefdesgebed dat klinkt dat we de ander moeten beminnen zoals onszelf. Dus ook wij zijn subject voor onze liefde. Om in staat te zijn de ander echt te beminnen, dienen we allereerst onszelf te aanvaarden en te beminnen. Aanvaarden zoals we zijn, met onze positieve en negatieve kanten, met ons streven naar zelfbehoud en onze bekwaamheid ons in te zetten voor het welzijn van de ander. We moeten komen tot een gezonde en evenwichtige kennis van zowel onze sterke als onze zwakke punten. Wanneer we onszelf vastzetten in een hardnekkige strijd tegen onze negatieve impulsen en daarin al onze energie steken, zal er geen energie meer overblijven om het positieve in ons tot ontwikkeling te laten komen. Mensen die hard zijn voor zichzelf, zijn meestal ook zeer hard voor anderen. Dat wil niet zeggen dat we geen inspanningen moeten doen om onze negatieve impulsen onder controle te houden en ervoor zorgen dat we niet de slaafse speelbal worden van onze passies. Wanneer we eerlijk onze eigen zwakke punten kunnen onderkennen en daarrond een zekere mildheid ontwikkelen voor onszelf, zullen we ook gemakkelijker deze herkennen bij anderen en ook milder zijn in het beoordelen van de ander. In het voorgaande hebben we aangegeven hoe belangrijk het is dat men vanuit eigen ervaring kan groeien tot compassie voor de ander. Daarom is het belangrijk eigen verdriet te herinneren, onze eigen strijd tegen onze impulsen voor ogen te houden om zo

een grote meedogenheid naar anderen te kunnen ontwikkelen. Dus compassie hebben voor zichzelf en daarvan het weldoende effect mogen ervaren voor zichzelf is in zich reeds een leerschool om ook compassie te voelen voor anderen.

Het is gemakkelijk om compassie te ontwikkelen voor onze directe naasten, mensen met wie we samenleven en die we als vrienden mogen ervaren. Daar is de emotionele band reeds aanwezig die zich als het ware zal vertalen in een even spontane compassie. Moeilijker wordt het naar vreemden en totaal moeilijk is het naar mensen die we als onze zogenaamde "vijanden" bestempelen. We worden hier uitgenodigd om in de leer te gaan bij Christus en de wijze waarop Hij het liefdesgebed tot in de kern uitzuivert. Het is een wezenlijk deel van de Bergrede, die als een vervolmaking van de decaloog kan worden gezien, en waarvan Christus zegt dat Hij niet is gekomen om de wet op te heffen, maar om deze te vervolmaken (cfr. Mt. 5, 17). "Jullie hebben gehoord dat er gezegd is: U zult uw naaste liefhebben en uw vijand haten. Maar Ik zeg jullie: heb je vijanden lief en bid voor wie je vervolgen, dan zullen jullie kinderen worden van je Vader in de hemel, want die laat zijn zon opgaan over slechten en goeden, en Hij laat het regenen over rechtvaardigen en onrechtvaardigen. Want als je liefhebt wie jou liefheeft, welk loon verdien je dan? Doen de tollenaars dat ook niet? Als je alleen je broeders groet, wat voor bijzonders doe je dan? Doen de heide-

nen dat ook niet? Jullie zullen dus onverdeeld goed zijn, zoals jullie hemelse Vader onverdeeld goed is" (Mt. 5, 43-48).

Dit is de meest radicale boodschap die Jezus Christus ons naliet en die ook op enorme innerlijke weerstand stuit. Hoe kan ik mijn vijand liefhebben en zoals de hemelse Vader onverdeeld goed zijn. Dat men probeert ook de vijand te respecteren, lijkt nog aanvaardbaar, maar hem liefhebben, strijkt tegen de



Saint Vincent de Paul

haren in en is echt de opponent van wat wij spontaan voelen: haat! Proberen deze haat onder controle te houden en dus proberen onze emoties meester te blijven, lijkt nog aanvaardbaar en met enige inspanning ook doenbaar, maar deze haat emotioneel laten evolueren tot liefde, lijkt een bovenmenselijke aangelegenheid.

Het is daarom dat het liefdesgebed steeds in zijn geheel moet worden gelezen: "Bemin God bovenal en uw naaste als uzelf." Onze liefde die louter op onze menselijke capaciteiten is gebaseerd, zal steeds beperkt zijn en emotioneel alleen voor onze vrienden. Het is de *philia* of de vriendschapsliefde die we zonder veel inspanning kunnen beoefenen. Maar de ontwikkeling van een liefde die bij machte is om spontane haatgevoelens te vervangen, ligt niet in onze louter menselijke capaciteiten. Daarvoor hebben we Gods genade nodig, hebben we Gods liefde nodig, die onze menselijke liefde op het goddelijk niveau kan brengen, zodat ze onvoorwaardelijk en zonder maat wordt.

Wanneer we nu de overstap maken naar de compassie, dan gaat het juist om deze emotionele liefde die we tonen naar een medemens die lijdt, en het is vanuit en met deze emotionele liefde dat we ons emotioneel laten raken door het lijden. Bewust herhaal ik hier het woord "emotioneel", die in de definitie van de liefde eigenlijk alleen maar past bij de *Agape* of de goddelijke liefde en de *philia* of de vriendschapsliefde die als een spontane afstraling is van de goddelijke liefde. Door deze emotionele liefde te plaatsen in het hart van de compassie, vragen we eigenlijk dat de compassie de kwaliteit krijgt van de *Agape* en de *philia*, zelfs naar hen voor wie we spontaan helemaal geen emotionele liefde voelen en zelfs naar hen voor wie wij eerder een afkeer voelen, en zelfs een haat.

Daarom is de compassie in haar uitgezuierde vorm slechts te begrijpen binnen het liefdesgebed van Jezus Christus en heel speciaal waar Christus het gebod lanceert zelfs onze vijand echt lief te hebben en onverdeeld goed te zijn zoals de Vader onverdeeld goed is voor iedereen. De compassie wordt dan een logisch uitvloeisel van deze liefde en dient de emotionele component te vinden in de liefde. Voor Christus is er slechts één liefde die Hij onder het

predicaat van een gebod plaatst: de liefde die de kwaliteit heeft van de goddelijke liefde met de opdracht om deze zelfs te tonen in onze liefde naar de vijand. Alleen een emotionele liefde is bij machte om het spontane gevoel van haat te ontkrachten. Alleen een krachtig antidotum is bij machte om de haat te vervangen door liefde. En dit antidotum vinden we niet bij onszelf, maar is het geneesmiddel dat ons door God wordt aangeboden. Dus alleen wanneer we ons openstellen voor Gods liefde zullen we de capaciteit ontvangen lief te hebben zoals God: onvoorwaardelijk, zonder maat, voor iedereen in gelijk welke omstandigheden, zelfs onze vijand.

We komen hier tot een zeer belangrijk punt: hoe kunnen we in onszelf de ruimte creëren waarin deze liefde met de kracht haar eigen onze innigste gevoelens zal kunnen beïnvloeden en richten? Want er moet een ware ommekeer, een *metanoia* in ons gebeuren om de emotioneel geladen haat om te vormen tot een even emotioneel beladen liefde en compassie. De enige weg daartoe is de weg van de zelfontlediging of de *kenosis*. Zoals voor de ganse ontwikkeling van een spiritueel leven is ook voor het laten groeien van de compassie in ons leven tot een compassie voor iedereen zonder uitzondering deze zelfontlediging essentieel. Zolang we vol zijn van onszelf, onszelf als het middelpunt zien van ons bestaan en onszelf als enige referentie nemen, zullen we nooit onze spontaan aangevoelde emoties kunnen overkomen, bijsturen en zelfs opzijzetten om ruimte te geven aan tegenovergestelde gevoelens.

Wat deze zelfontlediging of *kenosis* inhoudt, leert ons Paulus, verwijzend naar Christus zelf, die vanuit zijn goddelijke status zichzelf volledig ontledigde om het bestaan van een mens aan te nemen, en deze zelfontlediging voortzette als mens door zich de dienaar te weten van iedereen en uiteindelijk zijn leven op te offeren voor het ultieme welzijn van de medemens: de verlossing. Paulus drukt dit zeer gevat uit in zijn brief aan de Filippiën.

"Hij die bestond in de gestalte van God heeft er zich niet aan willen vastklampen gelijk aan God te zijn. Hij heeft zichzelf ontledigd en de gestalte van een slaaf aangenomen. Hij is aan de mensen gelijk geworden. En als mens verschenen heeft Hij

zich vernederd; Hij werd gehoorzaam tot de dood, de dood aan het kruis. Daarom ook heeft God Hem hoog verheven en Hem de naam verleend die boven alle namen staat, opdat in de naam van Jezus iedere knie zich zou buigen, in de hemel, op aarde en onder de aarde, en iedere tong zou belijden tot eer van God, de Vader: de Heer, dat is Jezus Christus" (Fil. 2, 6-11).

Het Hooglied van de liefde dat eveneens door Paulus wordt bezongen, geeft ons dan als het ware een checklist waaraan onze liefde, en dus ook onze daaruit vloeiende compassie moet voldoen. Eenmaal we onszelf weten te ontledigen om ruimte te geven aan Gods liefde in ons leven, zal deze goddelijke liefde onze menselijke liefde verder uitzuiveren en deze brengen op het niveau van de goddelijke liefde. En deze uitgezuiverde liefde zal volgens Paulus de volgende karakteristieken vertonen: "De liefde is geduldig en vriendelijk; de liefde is niet afgunstig, zij praalt niet, zij verbeeldt zich niets. Zij gedraagt zich niet onfatsoenlijk, zij zoekt zichzelf niet, zij laat zich niet kwaad maken en rekent het kwade niet aan. Zij verheugt zich niet over onrecht, maar vindt vreugde in de waarheid. Alles verdraagt zij, alles gelooft zij, alles hoopt zij, alles verduurt zij. De liefde vergaat nooit" (1 Kor. 13, 4-8).

Het is vanuit deze liefde dat ook onze compassie nooit mag vergaan! ¶

Br. René Stockman

## Bibliografie

- Armstrong, Karen, *Compassie*. Amsterdam, De Bezige Bij, 2011, pp. 239.
- Lambrechts, Lucas, *Het boek van de grote wijsheid van Lau-Tze*. Haasrode, Kultuur van de Stilte, 1975.
- Armstrong, Karen, *Muhammad, Prophet for Our Time*. London, Atlas Books, 2006, pp. 249.
- Armstrong, Karen, *Buddha*. London, Phoenix, 2000, pp. 193.
- Das, Rasamandala, *Hinduism*. London, Hermes House, 2010, pp. 256.

# La compassion au cœur de nos soins les uns pour les autres

**I**l y a quelque temps, un stagiaire en soins infirmiers a dû entendre au début d'un nouveau stage que ce service n'était pas une question de compassion, mais d'aide professionnelle. Quelle était la justification de cette affirmation ? Quelle image avait-on ici de la soi-disant compassion et pourquoi était-elle opposée à l'aide professionnelle ?

Je crains qu'une grave erreur n'ait été commise ici en abjurant la compassion comme faisant obstacle à l'aide professionnelle. C'est la même chose de prétendre qu'avant il y avait beaucoup de charité et maintenant il y a beaucoup de professionnalisme. Comme si la charité faisait obstacle au professionnalisme ? Quand on déconnecte le professionnalisme de la charité, et plus largement de l'attitude aimante de base, il ne restera que la technicité. Et par l'attitude de base aimante, j'entends cette attitude de base générale, à partir de laquelle nous allons vers l'autre. Nous voulons voir la compassion comme la composante émotionnelle de l'amour pour la personne que nous avons en face de nous, et que nous laissons couler en aide réelle. C'est l'amour affectif pour la personne, qui nourrit le procès pour arriver à l'amour effectif, qui se manifestera ensuite par une aide professionnelle.

## 1. La compassion et la « règle d'or »

Le mot compassion vient du latin « *patiri* » et du grec « *pathein* », d'où vient le mot passion, et fait référence à l'expérience et à la souffrance. La compassion signifie que l'on subit la souffrance de l'autre avec lui. On ressent la douleur de l'autre comme si c'était sa propre douleur. L'un est touché par la souffrance de l'autre, l'un est ému par la confrontation avec la souffrance de l'autre.

La compassion semble être une vertu centrale dans les grandes religions du monde et est liée à la soi-disant « règle d'or » formulée pour la première fois par Confucius

(551-479 av. JC). Ou plus positivement exprimé : « Traitez toujours les autres comme vous-même vous voulez être traité ».

C'est comme les antidotes à l'égoïsme, que les neuroscientifiques associent à notre soi-disant « vieux cerveau » : se nourrir, se battre, fuir et se reproduire. C'est à travers notre « nouveau cerveau », le néocortex, que l'homme est capable de voir au-delà de sa propre survie et du combat qu'il doit mener pour cela. Il abolit pour lui la possibilité de se distancer quelque peu des émotions instinctives et primitives, et le conduit à l'altruisme désintéressé. Mais la lutte intérieure entre la poursuite égoïste de la survie et l'ouverture au bien de l'autre, est un fait que chaque personne continue de ressentir au plus profond de lui-même et qu'elle porte en elle comme une tension.

Dans les grandes religions du monde, cela est décrit comme la lutte contre le mal, et on cherche des moyens de mener une existence plus altruiste.

Au sein de la religion judéo-chrétienne, une attention particulière est portée au développement de la compassion. Dans l'Ancien Testament, nous apprenons à connaître Dieu comme un Dieu qui a de la compassion pour son peuple. C'est tout à fait unique en comparaison avec les religions environnantes, où le polythéisme était pratiqué et où il y avait une grande distance entre les dieux et l'homme. Israël, d'autre part, en vient à connaître un Dieu qui est un et unique et qui se tourne vers son peuple et fait ensuite preuve de compassion. Simultanément à la promulgation du Décalogue, qui finira par s'exprimer en 613 Commandements et cherche également à mettre un frein à notre « vieux cerveau », les récits de l'Ancien Testament impliquent une révélation graduelle de Dieu, et ici il résonne d'une manière très particulière que Dieu s'appelle le Miséricordieux, un Dieu de compassion. Et c'est cette compassion qu'il exige aussi de l'homme. Toute la

Torah peut se résumer dans le commandement de l'amour : « Aime Dieu par-dessus tout, et ton prochain comme toi-même ». Aimer le prochain comme soi-même est une autre façon d'exprimer la règle d'or : « Traitez les autres comme vous souhaitez être traités, aimez les autres comme vous souhaitez être aimés.

Déjà dans les premières pages de la Bible, l'attention est appelée à fixer une limite claire au « vieux cerveau », lorsque Dieu demande à Caïn ce qu'il a fait avec son frère Abel. La réponse de Caïn est significative : « Suis-je le gardien de mon frère ? » (Gen 4, 9). Tuer un autre pour survivre est clairement désapprouvé dès le départ, et plus tard tout sacrifice humain sera également interdit. Du respect de l'autre, il faut passer à l'amour de l'autre, ou vice versa, la façon dont l'amour de l'autre doit conduire au respect inconditionnel de l'autre. Bien connue est la parole de Dieu à Moïse : « J'ai vu, oui, j'ai vu la misère de mon peuple qui est en Égypte, et j'ai entendu ses cris sous les coups des surveillants. Oui, je connais ses souffrances. Je suis descendu pour le délivrer. » (Ex 3, 7) C'est la compassion que Dieu ressent pour son peuple qui le met en mouvement pour le libérer.

Le Christ ne proclamera pas seulement cet appel à la compassion, mais il la vivra aussi en se laissant toucher de manière particulière par la souffrance du prochain. Plusieurs fois dans le Nouveau Testament, nous lisons que Jésus est ému à la vue des malades et de ceux qui souffrent. Elle s'exprime très fortement lorsqu'il pleure sur la tombe de son ami Lazare (Jn 11, 36). Nous verrons plus tard comment, dans la tradition chrétienne, la compassion est élevée avec l'amour au sommet de la valeur et en même temps comment elle est complètement purgée par l'amour de tout égoïsme.

## 2. Comment devient-on une personne de compassion ?

La compassion est quelque chose que l'on porte en soi comme un fruit fermé, mais pour lequel il faut savoir créer le climat

approprié, pour que ce fruit s'ouvre et répande son influence bénéfique dans son entourage. Chacun a donc la capacité de faire preuve de compassion envers ses prochains, mais il faut faire un effort et aller à l'encontre des pulsions qui font que les gens se replient sur eux-mêmes, toujours de nouveau. La question de Dieu à Caïn : « Où est ton frère ? » est d'une importance vitale à cet égard. Caïn est le frère de son frère, il ne peut pas changer cela, mais il est libre d'y ajouter ou non la tutelle. Le philosophe Levinas soutient que l'homme est libre de s'enfermer dans son individualisme et donc de se couper de son prochain. Il peut considérer ce prochain comme un concurrent et même l'éliminer lorsqu'il se sent menacé par lui. C'est ce qui s'est passé entre Caïn et Abel. Mais ce faisant, Caïn a nié qu'il était un homme tout autant qu'un être humain. Cela met un frein à la liberté absolue de se fermer à ses semblables, de le considérer comme un concurrent et même de l'éliminer, et prive la liberté de son caractère absolu. En tant qu'être humain, nous n'avons qu'une liberté située, une liberté qui est limitée par mon humanité, ma responsabilité que je porte pour mon prochain. Mon humanité précède ma liberté.

C'est sur cette base que la compassion trouve son terreau fertile. C'est une condition préalable à une compassion croissante. La prise en compte de l'autre en tant qu'être humain n'est pas encore de la compassion, mais c'est la condition pour arriver à la compassion.

C'est dans l'éducation, au sein de la famille, que l'enfant, l'être humain, apprendra ce qu'est la compassion, en recevant lui-même de la compassion et en recevant des exemples de compassion. Dans une première phase, l'enfant pourra expérimenter de première main ce que signifie la compassion et cela dans les soins affectueux qu'il peut recevoir. Faute de ce soin affectueux, il lui sera plus tard très difficile de faire preuve de compassion envers les autres. C'est comme une affirmation : si une personne reçoit une affirmation insuffisante ou absente dans l'enfance, elle traversera plus tard sa vie frustrée et incapable d'affirmer les autres. L'effet bâ-

néfique des soins affectueux est quelque chose que l'on porte pour le reste de sa vie comme un élément important pour faire preuve de compassion envers les autres. Après cela, il sera important que l'enfant puisse être témoin d'actes de compassion efficaces au cours de son éducation. Il faut voir comment on prend soin des uns des autres, comment on prend soin de la souffrance des autres, comment on se laisse toucher émotionnellement par la souffrance de l'autre. Lorsque l'enfant ne rencontre que de la dureté, repoussant toute forme d'inquiétude émotionnelle pour l'autre comme signe de faiblesse, il sera très difficile d'apprendre ce qu'est la compassion. Si, d'un autre côté, on peut



*La compassion est quelque chose que l'on porte en soi comme un fruit fermé, mais pour lequel il faut savoir créer le climat approprié, pour que ce fruit s'ouvre.*

témoigner d'une préoccupation mutuelle dans les événements quotidiens au sein de la famille, de pouvoir s'écouter, se supporter et se pardonner, cette préoccupation et cette tolérance peuvent aussi devenir une attitude de base. Bien sûr, il est très important comment la famille regarde les personnes qui souffrent, les personnes qui vieillissent et se détiennent. Ceux-ci, sont-ils considérés comme inutiles puis évités et oubliés, ou sont-ils traités avec plus de respect et de préoccupation ? La rencontre avec la vie fragile, avec des personnes qui doivent vivre avec un handicap sévère, avec des personnes qui se dégradent, est donc très importante pour la manière dont les personnes vont gérer cette vie fragile plus tard. Personnellement, j'ai beaucoup appris lorsque j'ai eu très tôt à m'occuper d'un vieil grand-oncle et d'une grande-tante qui habitaient dans les environs

immédiats et étaient restés sans enfant. Quand d'autres enfants jouaient au football, je leur rendais visite pour être avec eux et je les aidais aussi avec le ménage. Plus tard, j'ai également eu l'opportunité de partir en colonie de vacances avec des enfants souffrant de handicap mental sévère. Ici aussi, j'ai appris l'importance de prendre soin des autres, en particulier de ceux qui ne pouvaient pas prendre soin d'eux-mêmes. Je repense même à l'époque où j'étais à la maternelle et un garçon trisomique était l'un de mes camarades de classe. Nous avons appris à nous occuper de ce garçon de manière ludique et j'ai conservé une photo où nous sommes tous assis autour de la crèche, et Henritje, comme s'appelait le garçon, est en caleçon parce qu'il avait fait pipi dans son pantalon pour la énième fois. C'est une photo qui rayonne la tendresse et qui me touche encore émotionnellement à ce jour. Ce sont de vraies écoles de compassion !

Outre l'éducation, l'expérience de sa propre souffrance est très importante pour pouvoir avoir pitié. J'ai entendu une fois quelqu'un dire qu'il avait eu du mal avec la compassion parce qu'il n'avait jamais vraiment été malade et qu'il avait donc du mal à sympathiser avec la maladie et la souffrance d'une autre personne. C'est encore à partir de son propre vécu que l'on devient plus sensible à ce que la souffrance signifie dans la vie d'autrui. Tant le négatif que l'on ressent lorsqu'on souffre et le positif que l'on peut ressentir lorsqu'on est traité avec amour par les autres, peuvent contribuer à la croissance de notre propre capacité à devenir des êtres humains compatissants. Quand on pense au négatif, on pense surtout à la solitude, au désespoir et au bouleversement que l'on peut traverser quand on est frappé par la souffrance. C'est ce souvenir de la souffrance ressentie, qui est porté et qui peut nous rendre plus sensible à la souffrance de l'autre. La souffrance de l'autre nous fait nous souvenir de notre propre souffrance et du besoin que nous ressentions d'être aidé, compris, soutenu, d'être traité avec compassion. Mais surtout pouvoir expérimenter la présence d'êtres humains aimants et réconfortants aidera encore plus à devenir

cet homme aimant et réconfortant envers les autres. Ici, l'importance de la règle d'or devient claire. On commence à agir envers les autres comme on a été traité et comme on souhaite être traité maintenant.

L'éducation, les expériences personnelles positives de compassion et aussi les expériences personnelles avec la souffrance font grandir une personne dans la compassion.

### 3. Comment notre capacité de compassion est-elle purifiée ?

Notre point de départ est que chacun a la capacité de devenir un être humain compatissant. Mais il y a une distance entre simplement se respecter en tant qu'êtres humains et vraiment s'aimer et se laisser toucher émotionnellement en conséquence.

Premièrement, il y a la question de savoir qui recevra notre compassion. Il est normal qu'une mère fasse preuve de compassion envers son enfant. Il est normal qu'un enfant fasse preuve de compassion envers ses parents et ses proches lorsqu'ils sont dans le besoin. Il est normal que des amis fassent preuve de compassion les uns envers les autres. Mais qu'en est-il des gens que nous ne connaissons pas, des gens qui ne nous aiment pas du tout, nos soi-disant ennemis ? Et quoi, dans l'autre sens, envers nous-mêmes ? Notre compassion s'étend-elle en commençant envers nous-mêmes à tous ceux avec qui nous sommes en contact ?

Commençons par nous-mêmes. Cela peut sembler étrange au début, que nous soyons invités à avoir de la compassion envers nous-mêmes. Nous nous référons ici au commandement de l'amour qui dit que nous devrions aimer les autres comme nous-mêmes. Donc, nous aussi, nous sommes soumis à notre amour. Pour pouvoir vraiment aimer les autres, nous devons d'abord

nous accepter et nous aimer nous-mêmes. Nous accepter tels que nous sommes, avec nos côtés positifs et négatifs, avec notre quête d'auto-préservation et notre capacité à travailler pour le bien des autres. Nous devons parvenir à une compréhension saine et équilibrée de nos forces et de nos faiblesses. Lorsque nous nous enfermons dans une lutte persistante contre nos impulsions négatives et y mettons toute notre énergie, il ne restera plus d'énergie pour laisser le positif se développer en nous. Les gens qui sont durs avec eux-mêmes sont généralement très durs avec les autres. Cela ne veut pas dire que nous ne devrions pas faire un effort pour contrôler nos impulsions négatives et nous assurer de ne pas devenir les jouets serviles de nos passions. Lorsque nous pourrons honnêtement reconnaître nos propres faiblesses et développer une certaine douceur envers nous-mêmes à ce sujet, nous les reconnaîtrons aussi plus facilement chez les autres et serons également plus indulgents dans le jugement des autres. Dans ce qui précède, nous avons indiqué combien il est important que l'on puisse passer de sa propre expérience à la compassion pour l'autre. C'est pourquoi il est important de se souvenir de sa propre douleur, de se souvenir de notre propre lutte contre nos pulsions, afin de développer une grande compassion envers les autres. Alors avoir de la compassion pour soi et pouvoir en ressentir l'effet bénéfique pour soi est déjà en soi une école d'apprentissage pour ressentir aussi de la compassion envers les autres.

Il est facile de développer de la compassion pour nos voisins immédiats, les personnes avec qui nous vivons et que nous pouvons ressentir comme des amis. Le lien affectif y est déjà présent, ce qui se traduira en quelque sorte par une compassion tout aussi spontanée. Cela devient plus difficile avec des étrangers et totalement difficile avec des personnes que nous étiquetons comme nos soi-disant « ennemis ».

Ici, nous sommes invités à apprendre du Christ et de la manière dont Il purifie le commandement de l'amour jusqu'à l'essentiel. C'est une partie essentielle du Sermon sur la Montagne qui peut être considérée comme un perfectionnement du Décalogue, dont le Christ dit qu'Il est venu non pour abolir la loi, mais pour la perfectionner (cf. Mt 5, 17). « Vous avez appris qu'il a été dit : Tu aimeras ton prochain et tu haïras ton ennemi. Eh bien ! moi, je vous dis : Aimez vos ennemis, et priez pour ceux qui vous persécutent, afin d'être vraiment les fils de votre Père qui est aux cieux ; car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, il fait tomber la pluie sur les justes et sur les injustes. En effet, si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous ? Les publicains eux-mêmes n'en font-ils pas autant ? Et si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous d'extraordinaire ? Les païens eux-mêmes n'en font-ils pas autant ? Vous donc, vous serez parfaits comme votre Père céleste est parfait. » (Mt 5, 43-48)

C'est le message le plus radical que Jésus-Christ nous a laissé, et il rencontre aussi une énorme résistance intérieure.

Comment puis-je aimer mon ennemi et être parfait comme le Père céleste. Que l'on essaie aussi de respecter l'ennemi semble encore acceptable, mais l'aimer est irritant et est vraiment contraire à ce que l'on ressent spontanément : la haine ! Essayer de contrôler cette haine et donc essayer de contrôler nos émotions semble acceptable et faisable avec quelques efforts, mais laisser cette haine évoluer émotionnellement en



Saint John of God, Manuel Gómez-Moreno González (1880), Granada, Spain

amour, semble une affaire surhumaine. C'est pourquoi le commandement de l'amour doit toujours être lu dans son intégralité : « Aime Dieu par-dessus tout, et ton prochain comme toi-même. » Notre amour, basé uniquement sur nos capacités humaines, sera toujours limité et émotionnellement uniquement pour nos amis. C'est la *philia* ou l'amitié amoureuse que l'on peut pratiquer sans trop d'effort. Mais le développement d'un amour, capable de remplacer la haine spontanée, ne réside pas dans nos seules capacités humaines. Pour cela nous avons besoin de la grâce de Dieu, nous avons besoin de l'amour de Dieu qui puisse amener notre amour humain au niveau divin pour qu'il devienne inconditionnel et sans mesure.

Lorsque nous faisons maintenant la transition vers la compassion, c'est précisément cet amour émotionnel que nous montrons à un autre être humain qui souffre, et c'est de et avec cet amour émotionnel que nous nous laissons toucher émotionnellement par la souffrance. Je répète ici délibérément le mot « émotionnel » qui, dans la définition de l'amour, ne correspond vraiment qu'à l'*Agapè* ou amour divin et à la *philia* ou amour d'amitié qui est comme un reflet spontané de l'amour divin. En plaçant cet amour émotionnel au cœur de la compassion, nous demandons en fait que la compassion prenne la qualité de l'*Agapè* et de la *philia*, même envers ceux, pour qui nous ne ressentons spontanément aucun amour affectif, et même envers ceux pour qui nous avons plutôt un sentiment de dégoût et même de haine.

Par conséquent, la compassion sous sa forme purifiée ne peut être comprise que dans le commandement d'amour de Jésus-Christ et en particulier là, où le Christ lance le commandement d'aimer vraiment même notre ennemi et d'être totalement bon comme le Père est totalement bon pour tous. La compassion devient alors une conséquence logique de cet amour et doit trouver sa composante émotionnelle dans l'amour. Pour le Christ, il n'y a qu'un seul amour qu'il place sous le prédicat d'un commandement : l'amour qui a la qualité d'amour divin avec le commandement de se manifester jusque dans notre amour envers l'ennemi. Seul un amour émotion-

nel est capable de nier le sentiment spontané de haine. Seul un antidote puissant peut remplacer la haine par l'amour. Et cet antidote, nous ne le trouvons pas en nous-mêmes, mais c'est le remède qui nous est offert par Dieu. Ainsi, ce n'est que lorsque nous nous ouvrons à l'amour de Dieu que nous recevrons la capacité d'aimer comme Dieu : inconditionnellement, sans mesure, pour quiconque en toutes circonstances, même notre ennemi.

Nous arrivons à un point très important ici : comment pouvons-nous créer en nous l'espace dans lequel cet amour, avec la puissance qui lui est propre, pourra influencer et diriger nos sentiments les plus intimes ? Parce qu'un véritable renversement, une *métanoïa*, doit se produire en nous, pour transformer la haine chargée d'émotion en un amour et une compassion, tout aussi chargés d'émotion. La seule façon de le faire est la voie du dépouillement ou de la *kénose*. Comme pour tout le développement d'une vie spirituelle, ce dépouillement est aussi essentiel pour laisser la compassion dans notre vie grandir en compassion pour tous, sans exception. Tant que nous sommes pleins de nous-mêmes, que nous nous voyons comme le centre de notre existence, et que nous nous prenons comme notre seule référence, nous ne pourrons jamais surmonter, ajuster et même mettre de côté nos émotions ressenties spontanément, pour laisser place à des sentiments opposés. Ce que signifie ce dépouillement ou *kénose*, Paul nous l'enseigne en se référant au Christ même, qui de son statut divin s'est complètement vidé pour assumer l'existence d'un être humain, et a continué ce dépouillement en étant le serviteur de tous et en fin de compte en mettant fin à sa vie comme sacrifice pour le bien ultime du prochain : la rédemption. Paul l'exprime très intelligemment dans sa lettre aux Philippiens.

« Le Christ Jésus, ayant la condition de Dieu, ne retint pas jalousement le rang qui l'égalait à Dieu. Mais il s'est anéanti, prenant la condition de serviteur, devenant semblable aux hommes. Reconnu homme à son aspect, il s'est abaissé, devenant obéissant jusqu'à la mort, et la mort de la croix. C'est pourquoi Dieu l'a exalté : il l'a doté du Nom qui est au-dessus de tout

nom, afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse au ciel, sur terre et aux enfers, et que toute langue proclame : 'Jésus Christ est Seigneur' à la gloire de Dieu le Père. » (Ph 2, 6-11)

Le Cantique de l'amour, qui est également chanté par Paul, nous donne en quelque sorte une liste de contrôle à laquelle notre amour, et donc aussi notre compassion qui en découle, doivent se conformer. Une fois que nous parviendrons à nous vider pour laisser place à l'amour de Dieu dans notre vie, cet amour divin purifiera davantage notre amour humain et l'amènera au niveau de l'amour divin. Et cet amour purifié, selon Paul, présentera les caractéristiques suivantes : « L'amour prend patience ; l'amour rend service ; l'amour ne jalouse pas ; il ne se vante pas, ne se gonfle pas d'orgueil ; il ne fait rien d'inconvenant ; il ne cherche pas son intérêt ; il ne s'empporte pas ; il n'entreprend pas de rancune ; il ne se réjouit pas de ce qui est injuste, mais il trouve sa joie dans ce qui est vrai ; il supporte tout, il fait confiance en tout, il espère tout, il endure tout. L'amour ne passera jamais. » (1 Co 13, 4-8)

C'est par cet amour que notre compassion ne peut jamais périr ! ¶

Fr. René Stockman

## Bibliographie

- Armstrong, Karen, *Compassion*. Paris, Belfond, 2013, 279 p.
- Lambrechts, Lucas, *Het boek van de grote wijsheid van Lau-Tze*. Haasrode, Kultuur van de stilte, 1975.
- Armstrong, Karen, *Muhammad, prophet for our time*. London, Atlas books, 2006, 249 p.
- Armstrong, Karen, *Buddha*. London, Phoenix, 2000, 193 p.
- Das, Rasamandala, *Hinduism*. London, Hermes House, 2010, 256 p.

# REACHING OUT

## *to a person in fragility*

**C**harity has a centuries-old tradition in our Church. The early communities already paid special attention to those who were small and powerless. In the late Middle Ages, faith mixed with science and great strides were made in the field of care. Just think of Peter Joseph Triest, who literally took psychiatric patients out of their dungeons to give them medical care together with Dr. Guislain. There were also schools, orphanages, hospitals... Or the many missionaries who went where nobody had gone before: Father Damien, Father Constant Lievens, Father Roger Vandersteene, Mother Teresa... Most of them never to return.

Over time, manuals and books were written on how best to deal with people with injuries – physical, psychological, psychiatric, social... We do not want to and cannot duplicate the valuable work of these authors here. But we will look for the different facets in which the *agape* of Jesus, his all-encompassing and selfless love, is released when he meets people. His attitude should continue to inspire us.

When I acknowledge that my suffering and my fear are the result of injuries, my eyes can open to see people all around me who are also sick and living with half-forgotten wounds. I can see them with sympathy, with commiseration. Instead of isolating myself, I can stand with them in solidarity. I can come to understand that ‘my’ situation is more than just ‘my situation’, so I can stop navel-gazing. I can become Catholic in the original sense of the word: all-embracing, universal. My suffering offers me the key to love. Which is not to say that there is no more fear or self-doubt, or that my hurts have disappeared. I remain limited and lacking. But there is the wholeness of compassion, the catholicity of sympathy, where one knows one’s own imperfection in a way that reaches out to the imperfection of others.

Is that possible? Can my hurts, my doubts, my emotional wounds, instead of being disfiguring and diminishing, be trans-

forming? Can my trauma become a meeting place for others? Can it?

It is only possible through my faith in Jesus Christ. He makes our wholeness possible because He transformed violence and rejection into an absolute gift of love, to His Father and to us. We belong to His company when it comes to shared suffering! He has entered into our poverty and limitation and turned them into an understanding compassion, in which people try to live by giving themselves to each other. We believe not because our scars have been erased by a magic trick, but because our emptiness has received love and abundance. This is how we can stand up for each other, with all our fear, our distorted self-image... our inner self that is so twisted.

In this way, you can preach the good news not as a condescending encouragement, but as a new way of living together: a community of poor men and women who work to enrich and humanize one another, as Christ did with his people...

We can give each other at least what God gave us first: “Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of compassion and God of all encouragement, who encourages us in our every affliction, so that we may be able to encourage those who are in any affliction with the encouragement with which we ourselves are encouraged by God” (2 Cor 1:3-4).

The story of the raising of the son of the widow of Nain (Lk 7:11-17) leads us step by step into the disposition with which Jesus approached people.

### Going instead of running

Jesus is on his way to the city of Nain with quite a following: his disciples and a large crowd. He wanted to enter the city gate, but at that moment a dead person was being carried out. He could continue on his way, which was actually easier than stopping the crowd. But he sees the widow, the mother who is weeping for her only son, and he stops. He sees her and goes to her. Jesus

does not run from the pain, he faces it.

It would be so much balm for the heart of those who suffer, that their pain is seen, acknowledged, and not avoided. As Christians, we need families and convents, parish communities, places where people can be who they are, where they can go with their endless sorrow, without it causing anyone to run away. Certainly, sometimes the sorrow is too much for one person to bear: that is why the bond between Christians is so important, so that they can form a ‘safety net’. Running away from the pain ‘because you already have so much to deal with’ often only makes your own and other people’s misery worse. Of course, you have to be aware of your limits. However, we tend to underestimate the love of our hearts. And Christian solidarity involves the conviction that the other who comes your way, needy or not, is given to you by God as a gift for each other. There is no one beggar, no one generous giver - we are each other’s equal in fragility. We have so much to learn from each other, with our hurts, overcome or not... No one should have to beg for attention, everyone should know that they are loved, by God and by people: that is Jesus’ message. That is why it is so important that attention is not only given at times when it is requested (almost embarrassing for both), but also spontaneously, as a free movement of the heart. The other fragile human being should not only experience: ‘If I ask for help, I will find someone.’ It is just as important to have an experience of spontaneous friendship: ‘Someone finds me worthwhile without me asking for attention.’ People with generous hearts are wanted, with an overflowing cup of love...

### Seeing instead of watching

Jesus sees the woman. That is quite different from simply watching with curiosity what is going on. How annoying are the traffic jams caused by rubbernecking drivers? How many people are dead? Is there any blood? Are the cars wrecked? That is not Jesus’ way of looking. There is no

curiosity in him, he allows the woman's misery into his heart: she is a widow, moreover she has now lost her only son... He sees her tears and acknowledges what they mean. He has so much to teach us about true 'seeing'. About observing what the naked eye cannot see. Contemplative living comes from the verb *con-templari*, to observe something, whilst showing great reverence. It means that you do not immediately pin down a person by what you see, but that you want to get to know the whole person step by step and with great respect. You do not only see them in their misery, but you also keep an eye on the creativity, the talents, the humour, the strength in the other person. This way of seeing enables you to stay with the other person, to be with them.

### Empathizing instead of ignoring

There is more to Jesus than just 'seeing', however full this seeing may be. "When the Lord saw her, he was moved with pity for her." He was moved to the core, suggests the Greek word. A word that is also

used in the story of the Good Samaritan, who is moved with compassion, and, precisely because of this, becomes the victim's neighbour. The Hebrew equivalent for this 'core' is 'rchm', womb. Jesus cannot ignore this woman; he allows her to touch his innermost being so that he can feel her hopelessness. That is how much he opens up. That is real compassion, commiseration: looking into the eyes of hopelessness together. It is daring. You must not drown in it, but you are challenged to change it. You need an inner strength for that, a space in you that only God's Spirit can give you, to go so far, so deep, so wide. Strength not to ignore everything you can sense in the tears of your neighbour, but to make space and time for it.

It is so much easier to ignore, to look the other way, and just go on your way. Your heart is armoured against pain. The world keeps on turning anyway, even if you leave people with tears in their eyes behind you. Ignoring this is deadening and the opposite of a Christian attitude.

### Consoling instead of discouraging

"Do not weep," Jesus says. These are words of comfort spoken by a mother when she feels that her child has shed enough tears, that it is time for a change: it is time for reversal, for encouragement. It is time to see life again. You have to get a sense for it, which, again, can only grow if you live an 'inspired' life. Then, you will speak these words at the right time. Then, you will be able to understand in such a way that you can feel: now the time of crying is over, come now, take a step closer to life. Of course, you can also join the suffering man in his groaning, moaning, and sighing, and affirm that there is no hope. But in God, there is always hope, no matter what. Even if it seems that we have lost everything that could have made us happy. True consolation is to bring the other back to his powerful self, the self that is linked to God and that is much stronger than any loss – or even death.

### Stopping instead of burying

Jesus walks up to the coffin and touches it. The bearers halt. Jesus tenderly but firmly puts an end to the march of death to the grave. He does not want the woman's suffering to increase; he does not want her to lose this child completely.

Can we stop suffering? Yes, we can. First of all, we can stop the suffering from increasing, for example by being indiscreet about the other person's pain, by intensifying their suffering, or by forcing them to repress their pain because you are tired of listening to them. That means burying someone: they are silenced and the only way out is to retreat back into themselves, into the grave of their fears and hurts. We can also slow down the suffering that would lead to a deathlike hopelessness by being gentle: a gentle attitude towards those who are hurting, but above all by teaching them how to be gentle with themselves. This is often the most difficult thing to do when you are burdened by pain, guilt, or fear: to be gentle with yourself...



Jesus raises the son of the widow of Nain, Unknown author, 1873

## **Touching instead of turning away**

Jesus does something that is not common: he touches the coffin. Just as he touches the pure or the impure, the paralytic, the blind, the leper, the sinner, the disciple, or the betrayer in numerous healing stories. His heart is not coldly distant, nor is his body. There is strength in his touch because it comes from a heart that wants the absolute best for the neighbour, that wants healing, and life. Jesus does not turn his back for fear of being 'contaminated' by the impurity of the other, by the deadness, the suffering. Nothing human is beyond him; he allows it all and embraces it as he embraces all that is good. It is the only way to transform that which leads to death into something that leads to love. How afraid we are... to touch, to be judged in the same way as the other person, to be talked about, to be identified with a minority in our society. We still have so much to learn from him. And certainly this: you cannot be close to people and heal them as long as you remain untouchable... That is the risk of love. In any case, it gets under your skin. Even if you limit and moderate your strengths and your efforts, even if you respect your limitations. The moment you actually carry someone from the fullness of your heart, you are affected. You become a leper among lepers, you become a crucified person with the Crucified One, your heart becomes available 24 hours a day. But you can trust that even the cracks that are formed in you as a result will become sources of life in the hands of God. Here and now still.

## **Calling instead of keeping silent**

"Young man, I tell you, arise!" says Jesus. We know these powerful words of Jesus from other stories: "Little girl, I say to you, arise!", "Rise, pick up your stretcher, and go home", "Come down quickly, for today I must stay at your house", "Come out!" Jesus always has the right words with which, in a clear and concise way, with the authority of God himself when he cre-

ated the world, to summon back to life the human being who stands or lies before him. We underestimate the power that our words have unto life.

In a situation where death really is imminent, you can become very quiet, speechless and discouraged, and silence anything that still has a chance of living. Or, in imitation of Jesus, you can continue to encourage, challenge, bring out or love the best in the other person. Cherish the little bit of life that is left. As long as it is possible, no human being should be lost, no creativity or capacity left unused. As long as it is possible, we should offer the best of ourselves to make the life of the other more human.

## **Giving back instead of keeping**

Jesus gives the boy back to his mother. He has no intention whatsoever of claiming the young man in whom he has awakened so much life for himself. He does not make him dependent or keep him for himself: he lets go and gives back. That is an art in being near to people. When you lose your heart to someone, you always run the risk of offering help for the wrong reasons. You want to care for someone so much that you bind them to you completely and they become dependent on you, sometimes without you even noticing. This flatters your ego, you become indispensable, the other person idolizes you. Who among us does not need this? But it should never come to that. Helping someone else in order to benefit from it for your own self-image, or in order to command respect because you actually have little self-respect, has a dis-

astrous effect on you and on the person you want to be close to. You cannot keep that up: the other person will take such a hold of you that you can only let them fall so that you remain standing, and that makes the shared suffering much greater. The other person's trust is hurt, and you end up feeling guilty.

The way of Jesus is different. Yes, the deep sympathy and touch do create a bond, but Jesus points out to the hurting person where his possibilities had remained hidden until now. He opens the eyes or the ears or the heart of the other person, not to have him look at him, but to make him see how much life and love still flow through him, how much the Father in Heaven is still the source of all power. Jesus raises up the person he meets, so that he can stand up and go on, amazed at the possibilities that have come to light in him. He gives him back to himself, to his family, to his daily life.

That is what every Christian must do: not go to bed without having affirmed someone, without having said: "You did so well!" Or, "You're so talented!" There are a thousand variations of these words by which you ultimately say to the other: "It's so good that you're here!" Thus, you become the arms through which God himself can raise up his fragile people.

Then shall happen what was already foretold by Isaiah and repeated by Jesus when he calls his first disciples (Mt 4:16): "The people who sit in darkness have seen a great light, on those dwelling in a land overshadowed by death light has arisen." ¶

*Cardinal Godfried Danneels & Iny Driessens*



***You can trust that even the cracks that are formed in you will become sources of life in the hands of God.***

*Source: Cardinal Godfried Danneels & Iny Driessens (2008), Richt ons weer op: Als leven pijn doet (pp. 307-316), Lannoo.*

# DE STAP NAAR

## *de mens in broosheid*

De caritas kent in onze Kerk een eeuwenlange traditie. Al in de eerste gemeenschappen was er een bijzondere aandacht voor wie klein en machteloos was. In de late middeleeuwen mengde geloof zich met wetenschap en werden er reuzenstappen gezet in de verzorging. Denken we slechts aan Petrus Jozef Triest, die de psychiatrische patiënten letterlijk uit hun kerker weghaalde, om hun samen met dr. Guislain medische verzorging te geven. Er waren ook de scholen, weeshuizen, ziekenhuizen... Of de vele missionarissen die gingen waar niemand hen ooit was voorgegaan: Pater Damiaan, Pater Constant Lievens, Pater Roger Vandersteene (Steentje), Moeder Teresa... meestal om nooit meer terug te keren. Mettertijd werden er handleidingen en boeken geschreven over hoe je het beste omgaat met mensen met kwetsuren – lichamelijke, psychologische, psychiatrische, sociale... We willen en kunnen het waardevolle werk van deze auteurs hier niet overdoen. Wel gaan we op zoek naar de verschillende facetten waarin de *agapè* van Jezus, zijn allesomvattende en onbaatzuchtige liefde, vrijkomt als Hij mensen ontmoet. Zijn houding kan ons blijven inspireren.

Als ik erken dat mijn leed en mijn angst resultaat zijn van kwetsuren, kunnen ook mijn ogen opengaan om overal rondom me mensen te zien die ook ziek zijn en met halfvergeten wonderen leven. Ik kan hen zien met sympathie, met mee-lijd. In plaats van mezelf te isoleren, kan ik me solideren: solidair maken met hen. Ik kan tot inzicht komen dat ‘mijn’ situatie meer is dan alleen ‘mijn situatie’, ik kijk dus weg van mijn eigen navel. Ik kan katholiek worden in de oorspronkelijke betekenis: algemeen, over de hele aardbol verspreid. Mijn leed geeft me de sleutel om lief te hebben. Wat niet wil zeggen dat er geen angst of zelftwijfel meer is, of dat mijn kwetsuren verdwenen zijn. Ik blijf beperkt en tekortschieten. Maar er is de heelheid van medelijken, de katholiciteit van de sympathie, waarbij men zijn eigen onvolkomenheid kent op een manier die de onvolkomenheid van anderen de hand reikt.

Kan dat? Kunnen mijn kwetsuren, mijn twijfel, mijn emotionele verwonding in plaats van vermindert en verminderend, verruimend werken? Kan mijn trauma een ontmoetingsplaats worden voor anderen? Hoe kan dat?

Dat kan alleen vanuit mijn geloof in Jezus Christus. Hij maakt onze heelheid mogelijk, omdat Hij geweld en verwerping omvormde tot absolute liefdegave, aan zijn Vader en aan ons. Wij behoren tot zijn gezelschap als het gaat over mee-lijd! Hij is binnengekomen in onze armoede en beperking en heeft ze omgekeerd tot een begrijpend medeleven, waarin mensen proberen te leven door zich aan elkaar te schenken.

Wij geloven niet omdat onze littekens door een goocheltruc zijn uitgewist, maar omdat onze lege liefs en rijkdom heeft ontvangen. Zo kunnen wij opstaan voor elkaar, met al onze angst, ons verdraaide zelfbeeld... ons innerlijk dat zo schots en scheef is.

Zo kun je een blije boodschap verkondigen die geen neerbuigende bemoediging is, maar een nieuw samenleven doet ontstaan: een gemeenschap van arme mannen en vrouwen die zich inzetten om elkaar rijk en menselijk te maken, zoals Christus dat met zijn mensen deed...

We kunnen elkaar minstens geven wat God ons eerst heeft gegeven: ‘Geprezen zij de God en Vader van onze Heer Jezus Christus, de Vader die zich over ons ontfermt, de God die ons altijd troost en ons in al onze ellende moed geeft, zodat wij door de troost die wijzelf van God ontvangen, anderen in al hun ellende moed kunnen geven’ (2 Kor. 1,3-4).

Het verhaal van de opwekking van de zoon van een weduwe uit Naïn (Lc. 7,11-17) leidt ons stapsgewijs binnen in de gesteltenis waarmee Jezus mensen benaderde.

### Gaan in plaats van vluchten

Jezus is op weg naar de stad Naïn met behoorlijk wat gevolg: zijn leerlingen en een grote menigte. Hij wil de stadspoort binnen, maar op dat ogenblik wordt een dode de stad uitgedragen. Hij kan zijn weg

voortzetten, eigenlijk is dat gemakkelijker dan de stoet op te houden. Maar Hij ziet de weduwe, de moeder die haar enige zoon beweent, en staat stil. Hij ziet en gaat haar tegemoet. Jezus ontvucht de pijn niet, Hij durft hem aan.

Het zou al zoveel balsem zijn op het hart van wie lijdt, dat zijn of haar pijn gezien, erkend en niet ontvucht wordt. We hebben als christenen gezinnen en kloosters nodig, parochiekernen, plaatsen waar mensen mogen zijn wie ze zijn, waar ze met hun eindeloze verdriet terecht kunnen, zonder dat men op de vlucht slaat. Zeker, soms is het verdriet te veel voor één mens om te dragen: daarom is de verbondenheid onder christenen ook zo belangrijk, zodat zij een ‘vangnet’ kunnen vormen. Wegvluchten van de pijn ‘omdat je zelf al zoveel te dragen hebt’ maakt je eigen en andermans misère vaak alleen maar groter. Natuurlijk moet je rekening houden met je grenzen. We onderschatte echter de liefde van ons hart nogal vlug. En daarbij veronderstelt christelijke solidariteit de overtuiging dat de ander die op je weg komt, noodlijdend of niet, je door God wordt gegeven als een geschenk voor elkaar. Niet één is de bedelaar, de andere gulle gever – wij zijn elkaars gelijke in broosheid. We hebben zoveel te leren van elkaar, met onze kwetsuren, verwerkt of niet... Niemand zou om aandacht moeten smeken, ieder mag zich bemind weten, door God en door mensen: dat is Jezus’ boodschap. Daarom is het ook zo belangrijk dat de aandacht niet alleen gegeven wordt op ogenblikken dat er (bijna) gênant voor beiden) naar wordt gevraagd, maar ook spontaan, als een vrije beweging van je hart. De andere broze mens moet niet alleen ervaren: ‘Als ik om hulp vraag, vind ik wel iemand.’ Het is net zo belangrijk een ervaring op te doen van spontane vriendschap: ‘Iemand vindt me de moeite zonder dat ik aandacht vraag.’ Mensen met gulle harten gezocht, met een overlopende maat aan liefde...

### Zien in plaats van toekijken

Jezus ziet de vrouw. Dat is heel wat anders

dan gewoon maar nieuwgierig kijken naar wat er aan je voorbijtrekt. Hoe ergerlijk zijn niet de kijkfiles bij een ongeval. Hoeveel doden zijn er? Zie je bloed? Zijn de auto's total loss? Dat is niet Jezus' manier van kijken. Er is geen nieuwsgierigheid in Hem, Hij laat de ellende van de vrouw toe in zijn hart: zij is weduwe, bovendien verliest ze nu haar enige zoon... Hij ziet haar tranen en erkent wat ze betekenen. Hij heeft ons zoveel te leren over het ware 'zien'. Over het schouwen van wat met het blote oog niet te zien is. Contemplatief leven komt van het werkwoord *con-templari*, ergens schouwend, maar met veel eerbied omheen gaan. Het betekent dat je een mens niet meteen vastpint op wat je van hem te zien krijgt, maar dat je de hele mens stap voor stap en met veel respect wilt leren kennen. Je ziet hem niet alleen in zijn ellende, maar blijft ook oog hebben voor de creativiteit, de talenten, de humor, de kracht in de ander. Door deze manier van zien kun je het aan om bij de ander te blijven, om hem of haar nabij te zijn.

### Meeleven in plaats van negeren

Er gebeurt met Jezus meer dan alleen 'zien', hoe vol dit zien ook is. 'Toen de Heer haar zag, was Hij ten diepst met haar begaan.' Hij wordt tot in zijn ingewanden bewogen, suggereert het Griekse woord. Een woord dat ook gebruikt wordt in het verhaal van de barmhartige Samaritaan, die tot in zijn diepste bewogen wordt en juist daardoor tot naaste wordt van het slachtoffer. Het Hebreeuwse equivalent voor deze 'ingewanden' is 'r̄hm', baarmoeder. Jezus kan niet meer voorbij aan deze vrouw, Hij laat zijn binnensein door haar raken opdat Hij haar hopeloosheid zou kunnen voelen. Zozeer opent Hij zich. Dat is echt meelevend, meelijden: samen in de ogen van de hopeloosheid kijken. Het is gedurfd. Je mag er immers niet in verdrinken, maar je wordt uitgedagaagd om er iets aan te veranderen. Daar moet je een innerlijke kracht voor vragen, een ruimte in jou die alleen Gods Geest je kan geven, om zo ver te gaan, zo diep, zo ruim. Kracht om alles wat je kunt vermoeden in de tranen van je medemens niet te negeren, maar er ruimte en tijd voor te scheppen.

Het is zoveel gemakkelijker om te negeren, om de andere kant op te kijken en je weg gewoon voort te zetten. Je hart gepantserd tegen de pijn. De wereld draait toch wel verder, ook als je mensen met tranen in de ogen achter je laat. Dit negeren is dodend

en het tegengestelde van een christelijke houding.

### Troosten in plaats van ontmoedigen

'Huil niet', zegt Jezus dan. Het zijn woorden van troost die een moeder spreekt als ze het gevoel heeft dat haar kind al genoeg tranen heeft gelaten, dat er nu een andere tijd moet komen: een tijd van ommekeer, van bemoediging. De tijd om weer oog te hebben voor het leven. Je moet er een fijngeslotenheid voor krijgen die ook weer alleen kan groeien als je 'begeesterd' leeft. Dan zul je deze woorden op het juiste moment spreken. Dan zul je zoveel begrip opbrengen dat je kunt aanvoelen: nu is de tijd van het huilen voorbij, kom, zet nu een stapje dichter

naar het leven. Je kunt natuurlijk ook met de lijdende mens mee gaan steunen, kreunen en zuchten, en bevestigen dat er geen uitzicht is. Maar in God is er altijd uitzicht, hoe dan ook. Zelfs als het lijkt dat wij alles verliezen wat ons gelukkig kon maken. De echte troost bestaat erin de ander weer te brengen bij zijn krachtige zelf, het zelf dat aan God verbonden is en dat veel sterker is dan elk verlies – of zelfs dan de dood.

### Tegenhouden in plaats van ten grave dragen

Jezus loopt naar de lijkbaar toe en raakt die aan. De dragers blijven staan. Jezus maakt teder maar krachtig een eind aan de loop van de dood naar het graf. Hij wil niet dat het leed van de vrouw nog groter wordt, Hij



Raising of Widow's Son at Nain, Master of the Darmstadt Passion, ca. 1445, Munich

wil niet dat ze dit kind helemaal verliest. Kunnen wij het leed een halt toeroepen? Jawel. Op de eerste plaats kunnen we ervoor zorgen dat het leed niet groter wordt door bijvoorbeeld indiscreet te zijn over de pijn van de ander, door zijn leed op te schroeven of hem te dwingen de pijn te verdringen omdat jij het moe bent ernaar te luisteren. Dat betekent immers dat je iemand ten grave draagt: hij wordt monddood gemaakt en de enige uitweg die hij nog heeft, is zich weer terug te trekken in zichzelf, in het graf van zijn angsten en kwetsuren. Verder kunnen we het lijden dat zou uitlopen op een dood lijkende uitzichtloosheid afremmen door mildheid: een milde houding tegenover de mens met kwetsuren, maar vooral hem leren hoe hij mild kan zijn voor zichzelf. Dat is vaak het moeilijkst als je gebukt gaat onder pijn, schuld, angst: zacht te zijn voor jezelf...

## Aanraken in plaats van zich afschermen

Jezus doet wat niet vanzelfsprekend is: Hij raakt de lijkaan aan. Zoals Hij in tal van genezingsverhalen de reine of de onreine, de lamme, blinde, melaatse, zondares, leerling of verrader aanraakt. Zijn hart kent geen kille afstandelijkheid, zijn lichaam ook niet. Er is kracht in zijn aanrakingen omdat ze voortkomen uit een hart dat absoluut het beste wil voor de naaste, dat genezing wil, en leven. Jezus schermt zich niet af uit vrees ‘besmet’ te worden door de onreinheid van de ander, door het doodse, het lijden. Niets menselijks is Hem vreemd, Hij laat het allemaal toe en omhelst het zoals Hij ook het goede omhelst. Het is de enige manier om dat wat tot de dood leidt om te vormen in iets wat tot liefde leidt.

Hoe bang zijn wij... om aan te raken, om te moeten delen in het oordeel dat over de ander wordt geveld, om over de tong te gaan, om vereenzelvigd te worden met een minderheid in onze samenleving. We hebben nog zoveel van Hem te leren. En zeker dit: mensen nabij zijn en helen kun je niet zolang je onaanraakbaar blijft... Dat is het risico van de liefde. Het kruip je in ieder geval in de kleren. Al begrens en doseer je je krachten en je inzet, al respecteer je je beperkthesen. Op het ogenblik dat je wérkelijk iemand draagt uit de volheid van je hart, word je aangetast. Je wordt melaatse met de melaatsen, je wordt gekruisigd met de Gekruisigde, je hart wordt 24 uur per dag beschikbaar. Maar je mag vertrouwen dat ook de scheuren die daardoor in jezelf

ontstaan, levensbronnen worden in de hand van God. Hier en nu nog.

## Oproepen in plaats van doodzwijgen

‘Jongeman, kom overeind!’ zegt Jezus. We kennen die krachtige opwekkende woorden van Jezus uit andere verhalen: ‘Meisje sta op!’, ‘Neem je bed op en ga’, ‘Kom naar beneden, vandaag ben ik je gast’, ‘Kom naar buiten!’. Jezus heeft altijd het juiste woord om kort en krachtig, met het gezag van God zelf toen Hij de wereld schiep, de mens die voor Hem staat of ligt het leven weer binnen te roepen. We onderschatten de kracht die onze woorden ten leven hebben.

Je kunt in een situatie waarin de dood zich echt opdringt, heel stil, sprakeloos en ontmoedigd worden en alles wat nog kans maakt op leven doodzwijgen. Of je kunt in het spoor van Jezus blijven bemoedigen, uitdagen, het beste in de ander naar boven roepen of tevoorschijn beminnen. Het kleine beetje leven dat er nog is, koesteren. Zolang het mogelijk is, mag geen enkel mens verloren gaan, geen enkele creativiteit of capaciteit onbenut gelaten worden. Zolang het mogelijk is, moeten we het beste van onszelf aanbieden om het leven van de ander meer menselijk te maken.

## Teruggeven in plaats van inpalmen

Jezus geeft de jongen terug aan zijn moeder. Hij heeft helemaal niet de bedoeling de jongeman waarin Hij zoveel tot leven heeft gewekt voor zich op te eisen. Hij maakt hem niet afhankelijk van zich of palmt hem niet in: Hij laat los en geeft terug. Dat is een kunst in het nabij zijn van mensen. Als je je hart verliest aan iemand, loop je altijd het risico om vanuit verkeerde motieven hulp te bieden. Je wilt graag zozeer voor iemand zorgen dat je hem helemaal aan je bindt en dat hij afhankelijk van je wordt, soms zonder dat je er erg in hebt. Dat streett je ego,

*Je mag vertrouwen dat ook de scheuren die in jezelf ontstaan, levensbronnen worden in de hand van God.*

je wordt onmisbaar, de ander draagt je op handen. Wie van ons heeft dat niet nodig? Maar het mag nooit zo ver komen. Een ander helpen om er zelf profijt uit te slaan voor je zelfbeeld, of om respect af te dwingen omdat je eigenlijk weinig zelfrespect hebt, heeft op jou én op degene die je nabij wilt zijn een nefaste uitwerking. Op die manier houd je het niet vol: de ander gaat je volledig in beslag nemen, zo dat je hem of haar alleen maar kunt laten vallen om zelf overeind te blijven, en dat maakt het gezamenlijk leed nog veel groter. De ander wordt gekwetst in zijn vertrouwen, jij zadelt jezelf op met een schuldgevoel.

De weg die Jezus gaat is anders. Jazeker, er ontstaat een binding door het diepe meevoelen en door de aanraking, maar Jezus wijst de mens met kwetsuren op de plek waar zijn mogelijkheden tot hier toe verborgen waren gebleven. Hij opent de ogen of de oren of het hart van de ander, niet om naar Hém te kijken, maar om de ander te doen inzien hoezeer het leven en de liefde nog door hem stromen, hoezeer de Vader in de hemel nog bron van alle kracht is. Jezus richt de mens die Hij ontmoet weer op, zodat hij kan opstaan en verder gaan, verwonderd over de mogelijkheden die in hem aan het licht zijn gekomen. Hij geeft hem terug aan zichzelf, aan zijn familie, zijn dagelijks leven.

Dat is wat elke christen te doen staat: geen dag je bed inkrijpen zonder iemand bevestigd te hebben, zonder iemand gezegd te hebben: ‘Wat deed je dat goed! Of: ‘Wat een talent heb je daarvoor! Er zijn duizenden variaties op deze woorden waarmee je de ander uiteindelijk te kennen geeft: ‘Wat goed dat jij er bent! Zo word jij de armen waardoor God zelf zijn broze mensen kan oprichten.

Dan zal gebeuren wat al door Jesaja werd voorspeld en door Jezus wordt herhaald wanneer Hij zijn eerste leerlingen roept (Mt. 4, 16):

‘Het volk dat in duisternis zit,  
heeft een groot licht gezien,  
en over hen die in het land  
en in de schaduw van de dood zitten,  
over hen is een licht opgegaan.’ ¶

Kardinaal Godfried Danneels & Iny Driessens

Bron: Kardinaal Godfried Danneels & Iny Driessens (2008), *Richt ons weer op: Als leven pijn doet* (pp. 307-316), Lannoo.

# LE PAS VERS

## *l'homme dans la fragilité*

**L**a charité a une tradition séculaire dans notre Eglise. Déjà dans les premières communautés, une attention particulière fut accordée à ceux qui étaient petits et sans pouvoir. À la fin du Moyen Âge, la foi se mêla à la science et des pas de géant furent faits dans le domaine des soins. Il suffit de penser à Pierre Joseph Triest, qui a littéralement sorti les patients psychiatriques de leurs cachots pour leur donner des soins médicaux avec le Dr Guislain. Il y avait aussi les écoles, les orphelinats, les hôpitaux... ou les nombreux missionnaires qui sont allés là où personne n'était allé auparavant : Père Damien, Père Constant Lievens, Père Roger Vandersteene, Mère Teresa... généralement pour ne jamais revenir.

Au fil du temps, des manuels et des livres ont été écrits sur la meilleure façon de traiter les personnes souffrant de blessures : physiques, psychologiques, psychiatriques, sociales... Nous ne voulons et ne pouvons pas reproduire ici le précieux travail de ces auteurs. Mais nous chercherons les différentes facettes dans lesquelles l'*agapè* de Jésus, son amour total et désintéressé, se libère lorsqu'il rencontre des gens. Son attitude peut continuer à nous inspirer.

Lorsque je reconnaiss que ma souffrance et ma peur sont le résultat de blessures, mes yeux peuvent s'ouvrir pour voir tout autour de moi des personnes qui sont également malades et vivent avec des blessures à moitié oubliées. Je peux les voir avec sympathie, avec compassion. Au lieu de m'isoler, je peux faire preuve de solidarité avec eux. Je peux arriver à comprendre que 'ma' situation est plus que 'ma' situation, je peux détourner le regard de mon propre nombril. Je peux devenir catholique au sens premier du terme : général, réparti sur l'ensemble du globe. Ma souffrance me donne la clé de l'amour. Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a plus de peur ni de doute, ni que mes blessures ont disparu. Je reste limité et inadéquat. Mais il y a la globalité de la compassion, la catholicité de la sympathie, où l'on connaît sa propre imperfec-

tion d'une manière qui permet d'atteindre l'imperfection des autres.

Est-ce possible ? Est-ce que mes blessures, mes doutes, mes blessures émotionnelles, au lieu de mutiler et de diminuer, peuvent amplifier ? Mon traumatisme peut-il devenir un lieu de rencontre pour d'autres personnes ? Comment est-ce possible ?

Cela n'est possible que grâce à ma foi en Jésus-Christ. Il rend notre plénitude possible parce qu'il a transformé la violence et le rejet en un don absolu d'amour, à son Père et à nous. Nous appartenons à sa compagnie lorsqu'il s'agit de compassion ! Il est entré dans notre pauvreté et nos limites et les a transformées en une compassion compréhensive, dans laquelle les hommes essaient de vivre en se donnant l'un à l'autre.

Nous croyons, non pas parce que nos cicatrices ont été effacées par un tour de magie, mais parce que notre vide a reçu amour et richesse. Ainsi, nous pouvons nous lever l'un pour l'autre, avec toutes nos peurs, notre image de soi tordue... notre moi intérieur qui est tellement de travers.

Ainsi, nous pouvons proclamer un message joyeux qui n'est pas un encouragement condescendant, mais qui donne naissance à une nouvelle façon de vivre ensemble : une communauté d'hommes et de femmes pauvres qui travaillent pour se rendre mutuellement riches et humains, comme le Christ l'a fait avec son peuple.

Nous pouvons au moins nous donner l'un à l'autre ce que Dieu nous a donné en premier : « Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort. Dans toutes nos détresses, il nous réconforte ; ainsi, nous pouvons réconforter tous ceux qui sont dans la détresse, grâce au réconfort que nous recevons nous-mêmes de Dieu. » (2 Co 1,3-4).

Le récit de la résurrection du fils de la veuve de Naïn (cf. Lc 7, 11-17) nous conduit pas à pas dans l'attitude avec laquelle Jésus s'est approché des hommes.

### Aller au lieu de fuir

Jésus est en route pour la ville de Naïn avec toute une suite : ses disciples et une grande foule. Il voulait franchir la porte de la ville, mais à ce moment-là, un mort est transporté hors de la ville. Il pouvait continuer son chemin, ce qui était en fait plus facile que de retenir le cortège. Mais il voit la veuve, la mère qui pleure son fils unique, et reste immobile. Il voit et va vers elle. Jésus ne fuit pas la douleur, il ose l'affronter.

Ce serait un tel baume sur le cœur d'une personne qui souffre si sa douleur était vue, reconnue et non pas fuie. En tant que chrétiens, nous avons besoin de familles et de monastères, d'églises paroissiales, de lieux où les gens peuvent être ce qu'ils sont, où ils peuvent aller avec leur peine sans fin, sans s'enfuir. Certes, la douleur est parfois trop lourde à porter pour une seule personne : c'est pourquoi la solidarité des chrétiens est si importante, afin qu'ils puissent former un 'filet de sécurité'. Fuir la douleur « parce que tu as déjà tellement à supporter » ne fait souvent qu'aggraver ton propre malheur et celui des autres. Bien sûr, on doit être conscient de ses limites. Cependant, nous avons tendance à sous-estimer l'amour de notre cœur. Et la solidarité chrétienne presuppose la conviction que l'autre qui se présente à toi, qu'il soit dans le besoin ou non, t'est donné par Dieu comme un don pour l'autre. L'un n'est pas le mendiant, l'autre le généreux donateur - nous sommes tous égaux dans la fragilité. Nous avons tant à apprendre l'un de l'autre, avec nos blessures, traitées ou non... Personne ne devrait avoir à mendier de l'attention, chacun peut se savoir aimé, par Dieu et par les hommes : c'est le message de Jésus. C'est pourquoi il est si important que l'attention ne soit pas seulement donnée aux moments où elle est demandée (de façon presque embarrassante pour les deux), mais aussi spontanément, comme un libre mouvement du cœur. L'autre être humain fragile ne devrait pas seulement faire l'expérience suivante : « Si je demande de

l'aide, je trouverai quelqu'un ». Il est tout aussi important de faire l'expérience d'une amitié spontanée : « Quelqu'un me trouve intéressant sans que je demande de l'attention. » On recherche des personnes au cœur généreux, avec une mesure d'amour débordante....

## Voir plutôt que regarder

Jésus voit la femme. C'est une chose bien différente que de simplement regarder avec curiosité ce qui passe devant soi. Comment ne pas être ennuyé par les embouteillages lors d'un accident ? Combien de morts y a-t-il ? Y a-t-il du sang ? Les voitures sont-elles détruites ? Ce n'est pas la façon de voir de Jésus. Chez Lui, il n'y a pas de curiosité. Il laisse entrer la misère de la femme dans son cœur : elle est veuve, de plus elle est en train de perdre son fils unique... Il voit ses larmes et reconnaît ce qu'elles signifient. Il a tant à nous apprendre sur la véritable 'vision'. Sur le fait de voir ce qui ne peut être vu à l'œil nu. La vie contemplative vient du verbe *contemplari*, regarder quelque chose, mais l'entourer de révérence. Cela signifie que tu n'épingles pas immédiatement une personne en fonction de ce que tu vois d'elle, mais que tu veux apprendre à connaître la personne dans son ensemble, étape par étape et avec un grand respect. Tu ne la vois pas seulement dans sa misère, mais tu gardes également un œil sur la créativité, les talents, l'humour, la force de l'autre

personne. Cette façon de voir te permet de rester avec l'autre personne, d'être proche d'elle.

## Compatir au lieu d'ignorer

Jésus ne se contente pas de 'voir', aussi complète que soit cette vision. « Voyant celle-ci, le Seigneur fut saisi de compassion pour elle » (Lc 7, 13). Il était ému au plus profond de Lui-même, suggère le mot grec. Un mot qui est également utilisé dans l'histoire du bon Samaritain, qui est touché au plus profond de lui-même et qui, précisément pour cette raison, devient le voisin de la victime. L'équivalent hébreu de ces 'intestins' est 'r̄chm', la matrice. Jésus ne peut plus ignorer cette femme, Il la laisse toucher ses entrailles afin qu'il puisse ressentir son désespoir. C'est à ce point qu'Il s'ouvre. C'est cela la vraie compassion, la sympathie : regarder ensemble dans les yeux du désespoir. C'est audacieux. Tu ne peux pas t'y noyer, mais tu es mis au défi de faire quelque chose pour y remédier. Pour cela, tu as besoin d'une force intérieure, d'un espace que seul l'Esprit de Dieu peut te donner, pour aller si loin, si profond, si largement. Force est de ne pas ignorer tout ce que tu peux soupçonner dans les larmes de ton prochain, mais de leur faire de l'espace et du temps.

Il est tellement plus facile de l'ignorer, de détourner le regard et de poursuivre ton chemin. Ton cœur est blindé contre la

douleur. Le monde avance de toute façon, même si tu abandonnes les hommes les larmes aux yeux. Cette ignorance est une mise à mort et le contraire d'une attitude chrétienne.

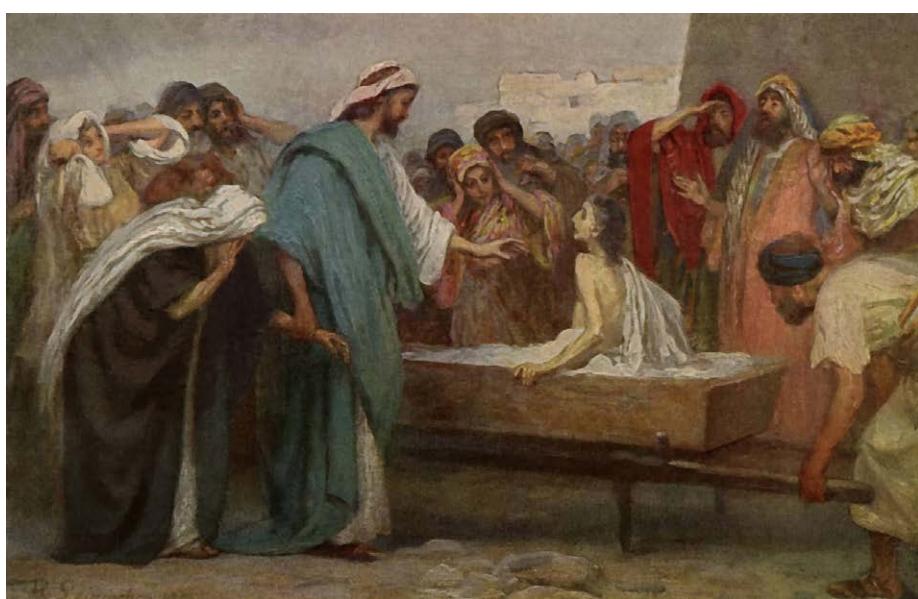
## Réconforter plutôt que décourager

« Ne pleure pas », dit Jésus. Ce sont des paroles de réconfort prononcées par une mère lorsqu'elle estime que son enfant a déjà versé suffisamment de larmes, qu'un autre moment doit venir : un moment de retournement, d'encouragement. Il est temps de reprendre goût à la vie. Il faut y être sensible, ce qui ne peut se faire que si l'on vit « avec enthousiasme ». Alors tu prononceras ces mots au bon moment. Tu comprendras alors tellement de choses que tu pourras sentir : le temps des pleurs est terminé, viens, fais maintenant un pas de plus vers la vie. Bien sûr, tu peux aussi te joindre à l'homme qui souffre, en gémissant et en soupirant, et affirmer qu'il n'y a aucune perspective. Mais en Dieu, il y a toujours de l'espoir, quoi qu'il arrive. Même s'il semble que nous perdons tout ce qui pourrait nous rendre heureux. La véritable consolation consiste à ramener l'autre à son moi puissant, celui qui est lié à Dieu et qui est bien plus fort que toute perte - ou même que la mort.

## Empêcher plutôt qu'enterrer

Jésus s'approche du cercueil et le touche. Les porteurs restent debout. Jésus met tendrement mais puissamment fin au trajet de la mort vers la tombe. Il ne veut pas que la souffrance de la femme augmente, il ne veut pas qu'elle perde complètement cet enfant.

Pouvons-nous arrêter la souffrance ? Oui, nous le pouvons. Tout d'abord, nous pouvons l'empêcher de s'aggraver, par exemple en étant indiscret sur la douleur de l'autre, en exagérant sa souffrance ou en l'obligeant à réprimer sa douleur parce qu'on en a assez de l'écouter. Cela signifie enterrer quelqu'un : il est réduit au silence et la seule issue est de se replier sur lui-même, dans la tombe de ses peurs et de ses blessures. Nous pouvons également ralentir les souffrances qui conduiraient à un désespoir qui semblerait s'ache-



Jesus raising the son of the widow of Nain, Anton Robert Leinweber (1845-1921)

ver dans la mort en étant indulgent avec les personnes blessées, mais surtout en leur apprenant à être indulgent avec eux-mêmes. C'est souvent la chose la plus difficile à faire lorsqu'on est accablé par la douleur, la culpabilité ou la peur : être indulgent avec soi-même...

### **Toucher au lieu de couvrir**

Jésus fait quelque chose qui n'est pas évident : il touche la civière. Tout comme il touche le pur ou l'impur, le boiteux, l'aveugle, le lépreux, le pécheur, l'élève ou le traître dans de nombreux récits de guérison. Son cœur n'est pas froidement distant, ni son corps. Il y a de la force dans son toucher parce qu'il vient d'un cœur qui veut absolument le meilleur pour son prochain, qui veut la guérison et la vie. Jésus ne se protège pas de la peur d'être 'contaminé' par l'impureté de l'autre, par la mort, par la souffrance. Rien de ce qui est humain ne lui est étranger ; il permet tout et l'embrasse comme il embrasse le bien. C'est le seul moyen de transformer ce qui mène à la mort en ce qui mène à l'amour.

Comme nous avons peur... de toucher, de partager le jugement des autres, de prendre la parole, d'être identifié à une minorité dans notre société. Nous avons encore tant à apprendre de Lui. Et certainement ceci : on ne peut pas être proche des hommes et les guérir tant qu'on reste intouchable... C'est le risque de l'amour. Quoi qu'il en soit, ça fait mal. Même si tu limites et doses tes forces et tes efforts, même si tu respectes tes limites. Le moment où te portes réellement quelqu'un dans la plénitude de ton cœur, tu es affecté. Tu deviens lépreux avec les lépreux, tu deviens crucifié avec le Crucifié, ton cœur devient disponible 24 heures sur 24. Mais tu peux être sûr que les fissures qui apparaissent en toi à cause de cela deviennent aussi des sources de vie dans la main de Dieu. Ici et maintenant.

### **Appeler au lieu d'étouffer**

« Jeune homme, lève-toi ! » dit Jésus (Lc 7, 14). Nous connaissons ces puissantes paroles édifiantes de Jésus à partir d'autres histoires : « Jeune fille, je te le dis, lève-toi ! » (Mc 5, 41), « Prends ta

civière, et rentre dans ta maison. » (Mt 9, 6), « Descends vite : aujourd'hui il faut que j'aille demeurer dans ta maison. » (Lc 19, 5), « Viens dehors Sors ! » (Jn 11, 43). Jésus a toujours la juste parole pour brièvement et puissamment, avec l'autorité de Dieu Lui-même lorsqu'il crée le monde, rappeler à la vie l'homme qui se tient ou se couche devant Lui. Nous sous-estimons le pouvoir que nos paroles ont sur la vie. Dans une situation où la mort est vraiment imminente, tu peux devenir très silencieux, muet et découragé et faire tout ce qui a encore une chance de vivre. Ou, dans le sillage de Jésus, tu peux continuer à encourager, défier, interroger ou aimer ce qu'il y a de meilleur chez l'autre. Chérir le peu de vie qu'il reste. Tant que cela est possible, aucun être humain ne doit être perdu, aucune créativité ou capacité ne doit rester inutilisée. Tant que cela est possible, nous devons offrir le meilleur de nous-mêmes pour rendre la vie de l'autre plus humaine.

### **Rendre au lieu d'accaparer**

Jésus rend le garçon à sa mère. Il n'a aucunement l'intention de s'approprier le jeune homme en qui Il a donné tant de vie. Il ne le rend pas dépendant de Lui-même et ne l'accapare pas : Il laisse aller et donne en retour. C'est tout un art d'être proche des hommes. Quand on perd son cœur pour quelqu'un, on court toujours le risque d'offrir de l'aide pour de mauvaises raisons. Tu veux tellement t'occuper de quelqu'un que tu le lies complètement à toi et qu'il devient dépendant de toi, parfois sans même que tu t'en rends compte. Cela flatte ton égo, tu deviens indispensable, l'autre personne te porte dans ses mains. Qui parmi nous n'en a pas besoin ? Mais il ne faut pas en arriver là. Aider quelqu'un d'autre dans le but de t'avanta-

ger pour l'image que tu as de toi-même, ou dans le but de te faire respecter parce que tu as peu d'amour-propre, a un effet désastreux sur toi-même et sur la personne dont tu veux être proche. Tu ne peux pas continuer ainsi : l'autre personne s'empêtra complètement de toi, de sorte que tu ne pourras que la laisser se débrouiller seule, ce qui rend la souffrance partagée beaucoup plus grande. La confiance de l'autre personne est ébranlée et tu te sens coupable.

Le chemin de Jésus est différent. Oui, il se crée un lien à travers la profonde sympathie et le toucher, mais Jésus indique à la personne souffrante ses possibilités, qui étaient restées cachées jusqu'à présent. Il ouvre les yeux, les oreilles ou le cœur de l'autre personne, non pas pour qu'elle le regarde Lui, mais pour qu'elle voie combien la vie et l'amour coulent encore en elle, combien le Père céleste est toujours la source de toute puissance. Jésus relève la personne qu'il rencontre, pour qu'elle puisse se lever et continuer, émerveillée par les possibilités qui se sont révélées en elle. Il la restitue à elle-même, à sa famille, à sa vie quotidienne.

C'est ce que tout chrétien doit faire : ne pas aller se coucher sans avoir confirmé quelqu'un, sans avoir dit : « Comme tu as bien fait ça ! » Ou encore : « Quel talent tu as pour ça ! » Il existe des milliers de variations de ces paroles avec lesquels tu dis finalement à l'autre personne : « Comme c'est bon que tu sois là ! ». Tu dois devenir ainsi les bras par lesquels Dieu même peut relever son peuple fragile.

Alors s'accomplira ce qui avait déjà été prédit par Isaïe et répété par Jésus lorsqu'il appelle ses premiers disciples :

« Le peuple qui habitait dans les ténèbres a vu une grande lumière.

Sur ceux qui habitaient dans le pays et l'ombre de la mort,  
une lumière s'est levée. » (Mt 4, 16).

*Cardinal Godfried Danneels et Iny Driessens*

*Source : Cardinal Godfried Danneels en Iny Driessens (2008), Richt ons weer op. Als leven pijn doet, (pp. 307-316), Lannoo.*



*Tu peux être sûr que les fissures qui apparaissent en toi deviennent aussi des sources de vie dans la main de Dieu.*

# COMPASSION AND SYMPATHY

## A sensitive compassion from a seemingly unexpected source

**F**or many years, I worked as a psychiatrist in a psychiatric hospital. One particular occurrence that stayed with me was that of a fellow psychiatrist who contracted a malignant brain disease. This doctor became seriously ill and had to go on sick leave. He disappeared from the psychiatric centre and was rarely talked about. A single patient, however, regularly asked his doctor about the ailing psychiatrist's state of health. This patient was severely mentally ill, that was clear, but he was more than that: he was also a kind human being, one of the few people in the psychiatric centre who still regularly thought of this doctor, who sympathized with his suffering and who concernedly asked about his condition. Of course, this patient could not do anything tangible for the suffering psychiatrist, but he sympathized with the suffering psychiatrist. However ill, this patient showed a sensitive compassion.

## 'Seeing' another person: a basic condition for compassion

To be able to feel compassion for another person, it is necessary not to pass people by in a hurry, but to really 'see' the other person. A statement from patients about their caregivers has left a strong impression on me: "They're constantly looking after us, but no one sees us." What a poignant comment! How can one empathize with people's feelings and share in their suffering if one does not stop and see these people in the reality of their lives?

Most of the time, it is about the caregivers 'seeing' the patients. But on several occasions, I have experienced the opposite: how patients saw me, their care provider. For example, one of my patients came into my office just to tell me to have a nice day. Another patient, a severely mentally ill man, came to ask me specifically how I was doing. He explained his question to me: "As part of your job, you

have to ask people often how they're doing. But do they ever ask you how you're doing? That's why I've come to ask you how you're doing." What a beautiful gesture that was coming from those patients. They had seen me and had expressed their sympathy with me in a lovely way. We can learn a great deal from very vulnerable people.

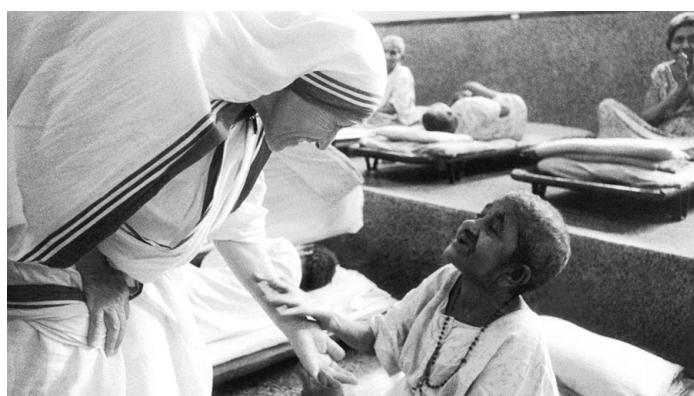
## Rejoice with those who rejoice, and weep with those who weep

Compassion is defined as 'the emotional involvement in the emotions of another'. Usually, the meaning of compassion is limited to an involvement in another person's misery or something unfavourable. The *Lexicon van de Ethiek* (Ethics Lexicon) states the following in this regard: "However, compassion is also akin to empathy: the ability to identify with the emotions of another person. These emotions can be bad or unfavourable as well as pleasant or favourable, and, in this sense, compassion is not limited to sharing pain and sorrow, but also joy." Compassion, then, is sympathy with the feelings of another, both positive and negative. Bear in mind that the literal translation of the Latin word 'com-passion' is 'sym-pathy' in Greek. In Dutch, we tend to associate the word sympathy with pleasant feelings. All this reminds us of what Paul exhorts us to do in his Roman letter: "Rejoice with those who rejoice, and weep with those who weep" (Romans 12:15). At first glance, this may not seem so difficult. After all, according to some biologists, compassion is something natural, a loving instinct, which also occurs in

other mammals, such as great apes, elephants and whales, especially - but not exclusively - between mother and child (*Lexicon van de Ethiek*). Rejoice with those who rejoice, and weep with those who weep: we do this with our own children, our families, our close friends. But what about compassion towards people with whom we have a more difficult relationship, who bother us, whom we might see as competitors or towards whom we might even harbour hostile feelings? Are we still rejoicing with those who rejoice if something good happens to our competitor? Or do we feel regret, envy, or resentment because a good thing befalls them? Are we then, in a sense, weeping with those who rejoice? And if something tragic happens to our adversary, do we not take pleasure in it sometimes, or do we gloat, for example in the sense of: "Now they know what it's like"? Are we not tempted at times to 'rejoice with those who weep' then? Weep for those who rejoice and rejoice for those who weep: the opposite of what Paul urges us to do. These are feelings that we do not like to talk about, that we feel ashamed of, but that certainly occur to us, human beings.

Nothing (in)human is foreign to us. The Gospel calls on us to Christianize the natural spirit of sympathy, of compassion, that we have towards our own people, and to cherish it towards all people, even those who are not our own, but foreign, or rival, or even hostile. Jesus teaches us that if we are only kind to our friends, we are in fact doing nothing special (cf. Matthew 5:46). To sympathize and feel compassion, even for those with whom we have a hard time, is certainly not easy. This is not an instinct; this is really a choice we are asked to make if we want to live as Christians. A difficult choice, yes, but if we try to live it, it brings us great joy. We can then, in the words of Pope Francis, experience the *Evangelii gaudium*, the joy of the Gospel. ¶

Dr. Marc Eneman,  
Associate Member



# COMPASSIE EN SYMPATHIE

## Fijngevoelige compassie uit - op het eerste gezicht - onverwachte hoek

**G**edurende vele jaren was ik werkzaam als psychiater in een psychiatrisch ziekenhuis. Eén van de voorvalen die mij is bijgebleven is de volgende: een collega-psichiater kreeg een kwaadaardige aandoening in de hersenen. Deze arts werd ernstig ziek en diende in ziekteverlof te gaan. Hij verdween aan de horizon van het psychiatrisch centrum en kwam nog maar weinig ter sprake. Een enkele patiënt kwam echter regelmatig aan zijn behandelende arts bezorgd vragen naar de toestand van de zieke psychiater. Deze patiënt was psychisch zeer ernstig ziek, dat was duidelijk, maar hij was meer dan dat: hij was ook een fijnmenselijk iemand, één van de weinigen uit het psychiatrisch centrum die nog regelmatig aan die dokter dacht, zich inleefde in zijn lijden en bekommert vroeg naar zijn toestand. Natuurlijk kon die patiënt niets concreets doen voor de zieke psychiater, maar hij leed mee met de zieke psychiater. Hoe ziek ook, deze patiënt gaf blijk van een fijngevoelige compassie.

## 'Iemand zien staan': een basisvoorwaarde voor compassie

Om te kunnen mee lijden met iemand, is het noodzakelijk dat men niet drukdoende aan mensen voorbijloopt, maar dat men de andere mens echt 'ziet staan'. Een uitspraak van patiënten over hun hulpverleners is mij sterk bijgebleven: "Voortdurend zijn ze met ons bezig, maar niemand ziet ons staan." Wat een schrijnende (aan)klacht! Hoe kan men zich inleven in de gevoelens van mensen en met hen mee lijden als men niet stilstaat bij deze mensen en hen 'ziet staan' in hun levensrealiteit? Meestal heeft men het hier over het 'zien staan' van de patiënten door de hulpverleners. Maar verscheidene keren heb ik het omgekeerde mogen ondervinden: hoe patiënten mij, hun hulpverlener, zagen staan. Zo bijvoorbeeld stapte een patiënt mijn bureau binnen enkel om mij een mooie dag te komen toewensen. Een andere patiënt, een psychisch erg zieke man, kwam mij eens uitdrukkelijk vragen hoe het met mij ging. Hij lichtte mij zijn vraag toe: "U moet, een

beetje vanuit uw beroep, veel aan mensen vragen hoe het met hen gaat. Maar stelt men soms wel aan u de vraag hoe het met u gaat? Daarom kom ik u vragen hoe het met u gaat." Wat een mooi geschenk, die attentie van die patiënten te mogen ontvangen. Zij hadden mij zien staan en hadden hun mee-leven met mij op een fijne wijze uitgedrukt. We kunnen veel leren van erg kwetsbare mensen.

## Blij zijn met de blijden en wennen met de wenenden

Compassie wordt gedefinieerd als 'de emotionele betrokkenheid op de emoties van een ander'. Meestal wordt de betekenis van compassie beperkt tot een betrokkenheid op de ellende of iets ongunstigs bij de ander. In het *'Lexicon van de Ethiek'* staat in dit verband het volgende vermeld: "Compassie is echter ook verwant aan empathie: het vermogen zich in te leven in de emoties van een ander. Dit kunnen zowel nare of ongunstige als prettige of gunstige emoties zijn, en in deze zin is compassie dus niet beperkt tot meelevens met pijn en verdriet, maar leeft compassie evenzeer mee met vreugde." Compassie dus als meelevens met de gevoelens van een ander, zowel de positieve als de negatieve. Bedenken we hierbij dat de letterlijke vertaling van het Latijnse woord 'com-passie' in het Grieks 'sym-pathie' is. In ons taalgebied associëren we het woord sympathie veeleer met aangename gevoelens. Dit alles doet ons denken aan dat waartoe Paulus ons aanmaant in zijn Romeinerbrief: "Wees blij met de blijden en ween met de wenenden" (Romeinen 12,15). Dit lijkt op een eerste gezicht misschien niet zo moeilijk te zijn. Compassie is tenslotte, volgens sommige biologen, iets natuurlijks, een liefderijk instinct, dat ook bij andere zoogdieren voorkomt, zoals

mensapen, olifanten en walvissen, en dit in het bijzonder - maar niet uitsluitend - tussen moeder en kind (*Lexicon van de Ethiek*). Blij zijn met de blijden en wennen met de wenenden: we doen dit tegenover onze eigen kinderen, onze familie, onze goede vrienden. Maar hoe zit het met compassie tegenover mensen met wie we een moeilijker verhouding hebben, die ons storen, die we misschien zien als concurrenten of tegenover wie we zelfs vijandige gevoelens hebben? Zijn we dan ook 'blij met de blijden' als onze concurrent iets goeds overkomt? Of voelen we spijt, afgunst of wrok omdat hem of haar een geluk ten deel valt? Wennen we dan in een zekere zin met de blijden? En als onze tegenstrever iets droevigs overkomt, hebben we daar soms niet een zeker genoegen in, wat leedvermaak, bijvoorbeeld in de zin van: "Nu voelt hij ook eens wat het is"? Zijn we dan soms niet geneigd om 'blij te zijn met de wenenden'? Wennen om de blijden en blij zijn om de wenenden: het omgekeerde dus van dat waartoe Paulus ons oproept. Dat zijn gevoelens waarover we niet graag spreken, waarover we schaamte voelen, maar die bij ons, mensen, zeker wel voorkomen. Niets (on)menselijks is ons vreemd. Het evangelie roept ons op om de natuurlijke ingesteldheid van meelevens, van compassie, die we vertonen tegenover eigen mensen te 'christianiseren' en te koesteren tegenover alle mensen, ook tegenover hen die niet 'eigen' zijn, maar vreemd, of concurrent, of zelfs vijandig. Jezus leert ons dat, als we alleen maar vriendelijk zijn voor onze vrienden, we in feite niets bijzonders doen (Mattheüs 5,46). Mee-voelen en mee-lijdend, ook met de mensen met wie we het moeilijk hebben is zeker niet eenvoudig. Dit is geen instinct, dit is echt een keuze die ons gevraagd wordt te maken als we als christen willen leven. Een moeilijke keuze, jawel, maar als we het proberen te beleven geeft dit ons een diepe vreugde. We kunnen dan, met de woorden van paus Franciscus, de *Evangelii gaudium*, de vreugde van het evangelie ervaren. ¶



Dr. Marc Eneman,  
Aangesloten lid

# COMPASSION ET SYMPATHIE

## Une compassion délicate venant - à première vue - d'un côté inattendu

Pendant de nombreuses années, j'ai travaillé en tant que psychiatre dans un hôpital psychiatrique. L'un des incidents qui m'est resté en mémoire est le suivant : un collègue psychiatre avait contracté une maladie cérébrale maligne. Ce médecin est tombé gravement malade et a dû se mettre en congé de maladie. Il disparaissait de l'horizon du centre psychiatrique et on en parlait que rarement. Un seul patient, cependant, venait régulièrement interroger son médecin traitant sur l'état de santé du psychiatre malade. Ce patient était mentalement très gravement malade, c'était clair, mais il était plus que cela : c'était aussi un être humain de qualité, l'une des rares personnes du centre psychiatrique qui pensait encore régulièrement à ce médecin, compatissait à sa souffrance et s'informait de son état avec inquiétude. Bien sûr, ce patient ne pouvait rien faire de concret pour le psychiatre, mais il souffrait avec le psychiatre malade. Bien que malade, ce patient montrait une compassion délicate.

## « Voir l'autre personne » : une condition de base pour la compassion

Pour pouvoir souffrir avec quelqu'un, il est nécessaire de ne pas passer à côté des personnes, mais de vraiment « voir » l'autre personne. Une déclaration d'un patient à propos de leurs soignants est restée gravée dans ma mémoire : « Ils s'occupent toujours de nous, mais personne ne nous voit. » Quelle plainte poignante ! Comment peut-on compatir aux sentiments des gens et souffrir avec eux si l'on ne s'arrête pas pour voir ces personnes dans leur réalité de vie ? La plupart du temps, on parle de soignants qui « voient » les patients. Mais à plusieurs reprises, j'ai fait l'expérience du contraire : comment les patients m'ont vu, moi, leur conseiller, à leurs côtés. Par exemple, un patient est venu dans mon bureau juste pour me souhaiter une bonne journée. Un autre patient, un malade mental, est venu me demander explicitement comment j'allais. Il m'a expliqué sa question : « En raison de votre profession, vous devez souvent

demander aux gens comment ils vont. Mais vous demandent-ils parfois comment vous allez ? C'est pourquoi je suis venu vous demander comment vous allez. » Quel beau cadeau que de recevoir cette attention de la part de ces patients. Ils m'avaient vu et avaient exprimé leur empathie envers moi d'une belle manière. Nous pouvons apprendre beaucoup des personnes très vulnérables.

## Se réjouir avec ceux qui se réjouissent et pleurer avec ceux qui pleurent

La compassion est définie comme « l'implication émotionnelle dans les émotions d'un autre ». Habituellement, le sens de la compassion se limite à une implication dans le malheur de l'autre personne ou dans quelque chose de défavorable. Le « *Lexique de l'éthique* » indique à cet égard ce qui suit : « Cependant, la compassion est également liée à l'empathie : la capacité de compatir aux émotions d'une autre personne. En ce sens, la compassion ne se limite pas à compatir à la douleur et au chagrin, mais elle compatit aussi à la joie. » La compassion, c'est donc la compassion pour les sentiments des autres, qu'ils soient positifs ou négatifs. Rappelons que la traduction littérale du mot latin « compassion » en grec est « sym-pathie ». Dans notre langue, nous avons tendance à associer le mot « sympathie » à des sentiments agréables. Tout cela nous rappelle ce que Paul nous exhorte à faire dans sa lettre aux Romains : « Soyez joyeux avec ceux qui sont dans la joie, pleurez avec ceux qui pleurent » (Romains 12, 15). À première vue, cela ne semble pas si difficile. Après tout, selon certains biologistes, la compassion est quelque chose de naturel, un instinct d'amour, qui se manifeste également chez d'autres mammifères comme les grands

singes, les éléphants et les baleines, en particulier – mais pas exclusivement – entre la mère et l'enfant (*Lexique de l'éthique*). Se réjouir avec ceux qui sont heureux et pleurer avec ceux qui pleurent : c'est ce que nous faisons envers nos propres enfants, notre famille, nos bons amis. Mais qu'en est-il de la compassion envers les personnes avec lesquelles nous avons une relation plus difficile, qui nous dérangent, que nous pouvons considérer comme des concurrents ou même contre lesquelles nous avons des sentiments hostiles ? Sommes-nous également « joyeux avec ceux qui sont dans la joie » lorsque quelque chose de bien arrive à notre concurrent ? Ou ressentons-nous du regret, de l'envie ou du ressentiment parce qu'il lui arrive une bonne chose ? Est-ce que, dans un sens, nous nous réjouissons avec ceux qui sont dans la joie ? Et si quelque chose de triste arrive à notre adversaire, n'y prenons-nous pas parfois un certain plaisir, un peu de pitié, par exemple dans le sens de : « Maintenant il sait ce que c'est » ? Ne sommes-nous pas parfois enclins à « être joyeux avec ceux qui pleurent » ? Pleurer pour être joyeux et être joyeux pour pleurer : c'est le contraire de ce que Paul nous appelle à faire. Ce sont des sentiments dont nous n'aimons pas parler, dont nous avons honte, mais qui se manifestent certainement en nous, êtres humains. Rien ne nous est étranger. L'Évangile nous invite à « christianiser » l'attitude naturelle de sympathie, de compassion, que nous manifestons à l'égard des nôtres, et à l'entretenir à l'égard de tous les hommes, même ceux qui ne sont pas « des nôtres », mais étrangers, ou concurrents, ou même hostiles. Jésus nous enseigne que si nous n'aimons que nos amis, nous ne faisons en fait rien de spécial (Matthieu 5, 46). Il n'est certainement pas facile de compatir et de sympathiser, même avec ceux avec qui nous avons des difficultés.

Ce n'est pas un instinct, c'est vraiment un choix que l'on nous demande de faire si nous voulons vivre en tant que chrétiens. Un choix difficile, certes, mais si nous essayons de le vivre, il nous procure une joie profonde. Nous pouvons alors faire l'expérience, selon les mots du pape François, de l'*Evangelii gaudium*, de la joie de l'Évangile. ¶

*Dr Marc Eneman,  
Membre associé*



# IN THE MISSION OF LOVE

## *An experience of compassion in a clinical setting*

**B**efore I was asked to write the following lines, I never realised how central compassion was in our clinical practice. Working at the psychiatric hospital is putting compassion into action. Working with compassion simply means to work with care and kindness while thinking about the needs and the good of others and ending up being moved by it in every action we take.

One does not need to be a Christian in order to practise compassion but being a Christian gives us more reasons to be compassionate – it may have different names but still it is the heart of every human interaction and clinical practice in particular. Every health practitioner is moved by compassion and where compassion is lost, the essence of humanity is gone and we become heartless.

I was watching the news from a country where a lifeless body of a woman was lying in front of a hospital and the helpless husband standing right next to his dead wife was inconsolable. This woman was still alive when they reached the hospital but could not be admitted for lack of financial means, and while the man was figuring out where and how to find the money to pay the bills, the poor lady breathed her last; in the hospital, in front of nurses and physicians who did absolutely nothing to attend to her; she was poor, she had no money, she did not deserve to be admitted; she did not deserve to live.

It is unfortunate to notice with consternation that this is the direction our world is taking: where the very tiny population of rich people become richer and the majority becomes poorer, thus eliminating any middle class and creating a gulf between the two classes: the famous scissors that sociologists talk about. I do not want to dwell on this question; it only takes two

minutes in front of a screen to understand the current world, which marginalises all those who are not productive and/or useful in the eyes of the modern society: from abortion to euthanasia, from castes to the indifference of all those who are different from us, up to the rejection and discarding or even the physical elimination of them.

All these observable realities, which should alarm us all, seem to be the result of the emptiness that lies in the heart of Man in general from the moment he has decided to detach himself from the very Essence of life: Love, for God and neighbour. This love, being the very nature of God: Merciful and Compassionate – as it is written in Exodus 34:6: “God’s character: compassionate and gracious, slow to anger, overflowing with loyal love and faithfulness.” The compassionate nature of God guides us in a special way as Brothers of Charity in responding to our call with our motto: “*Deus Caritas Est*” (God is Love) and characterises us by becoming our *modus operandi*, our way of life.

God’s compassionate nature imagines compassion as a mother’s tenderness for her children, which does not only limit Himself on His words, but moved by His emotions, God is compelled by His compassion to save them: when they are hungry, he feeds them; when they are thirsty, he gives them water, we see in Exodus. Compassion is the opposite of self-centeredness, selfishness. Compassion pushed God to enter into human suffering. Jesus is God’s compassion. Jesus is moved by compassion to enter into human suffering. Jesus entered into death in order to bring humanity to life. He invites us to do the same; that is, feel the suffering of the other, then relieve them and by doing so, transform the world. We too can embody the compassion of Yahweh in answer to Jesus’ words: be compassionate as your

Father is compassionate. Compassion is the first word God uses to describe himself. That is why, when we are in pain and see others suffering, we can be certain that God is deeply moved to respond and is there to meet us with his deep compassion. Let us be God’s compassion to the suffering people. “The Lord is compassion and love,” Psalm 103. Love is God’s nature through his mercy and compassion.

I am sure that anyone who comes across a similar experience like that of the woman who died in the hospital facilities without being attended to for lack of financial means, will be moved with sadness for her death but at the same time with anger at anyone who has been insensitive to her suffering. This woman is just one of multitudes, billions of other people who die every second that passes because they are poor, mentally or physically disabled; or millions of people who flee from their respective countries in search of a better life. The list is long and inexhaustible and I limit myself here by asking why?

And the answer that I gave myself that day, or that I have always given myself since I met the Brothers of Charity, is that when we start putting ourselves at the centre of the attention in everything we do, we end up pushing the others out of the world; we take away the only thing that we all share and that was given to us by Our Creator: his image and likeness: our human dignity.

I understand that no one would suffer from indifference if we thought less of ourselves and if we gave a little part of our time, of our belongings, of our pride, of our security for the other who probably needs it more. This is exactly what Jesus did when he gave his own life for us. A wise man once said that no one is so poor that he cannot give anything and no one

is so rich that he cannot receive anything, and it is in the same spirit that our Holy Father Saint Vincent de Paul said that the poor are our masters. They teach and/or remind us to be human again but they also give us the opportunity to become God's children.

In the years that I have been working in a psychiatric hospital, I have come across different categories of people with different problems arriving day and night in search for help: young people, adults and the elderly with mental illness, substance abuse or co-occurring disorders. Sometimes the problems they encounter are due to their particular histories, each with his or her own, to their different fragilities, many of them out of their control, or for many young people due to their wrong choices caused by ignorance, curiosity, peer pressure or self-medication, a way for them to deal with life's problems.

Meeting them in both individual and group and/or family sessions made me understand one thing that unites them all: they are human beings who are suffering, distressed. A suffering that is often fuelled by the judgmental or rejecting attitude of others: stigmatisation. Mental illness still being a reality little known by many becomes a subject of laughter and shame for the family having a sick person in their midst. But some health practitioners are likely to make the same mistake and approach them with the same attitude and make the client feel no difference with the outside world's view of mental illness.

These people arrive having lost all hope because not only are they disfigured by suffering, but also, they end up feeling or being convinced that there is no perspective for their future: a double suffering that needs nothing more than a listening ear, a shoulder to cry on, and a person to receive them as they are; without any prejudice. This attitude is not only acquired on the school bench, but by developing the art of listening with the heart, which requires us to empty ourselves in order to remain, with a neutral heart, capable of receiving, like an empty basket, everything that is

offered to us; it is a kind of *kenosis* which creates room for the suffering Christ in the person of every patient we meet. This relationship transforms despair into hope, and, to put it simply, it is the beginning of a restored dignity; a way of giving to them the joy of the resurrection, as Father Triest would put it.

In psychotherapy, healing comes from the client – therapist relationship. Obviously without deluding oneself by setting very high expectations, what motivates me every morning when I enter my office is to think that I am going to meet human persons with whom I am creating or living a therapeutic relationship or alliance based on their nature - image and likeness of God - and not cases to be treated. In this sense, every encounter becomes an encounter with Jesus himself for me. But it is not limited to me meeting the suffering Christ, but I try to make the other - the patient - meet Christ in me: the Christ who listens without judging as he did with a woman caught in adultery: "Then Jesus stood up again and said to the woman, 'Where are your accusers? Didn't even one of them condemn you?'; 'No, Lord,' she said. And Jesus said, 'Neither do I. Go and sin no more.' (John 8:10-11).

Christ healed without discriminating but was always there for those in need. Christ



*Developing the art of listening with the heart, which requires us to empty ourselves in order to remain, with a neutral heart, capable of receiving, like an empty basket, everything that is offered to us; it is a kind of kenosis which creates room for the suffering Christ in the person of every patient we meet.*

never had an overloaded agenda, especially in front of the one who cries out to Him: he is always there. When I meet a client who is late or cancelled a session without any notice, I try to be as flexible as possible and find time, because I believe that I am there for them and not the other way round. In this way, I try every day, in my little way, to bring Christ to the clients. This is, in my opinion, what makes my practice different from any other mental practitioner.

As said before, this attitude in clinical practice is also underlined by scientists: when talking about what therapeutic environments the therapist has to create in order for the therapy to be successful, humanist Carl Rogers emphasises 3 core conditions:

1. **Empathy:** trying to see the world through someone else's eyes; trying to see and feel their feelings as they feel them.
2. **Congruence or being genuine:** being yourself and not trying to impress or play a role; no facades. In other words, we just need to be humans in front of the other human person. As French philosopher Emmanuel Levinas states in the face-to-face relation (*rapport de face à face*) that the human face "orders and ordains" us. It calls the subject into "giving and serving" the Other.
3. **Unconditional positive regard:** non-judgmental attitude - separating the behaviour from the client, in other words separating the sin from the sinner. (Corey, G. 2006. *Theory and Practice of Counseling and Psychotherapy*. 8th ed. p. 6).

Our mission of love, of charity is always accompanied by mercy as Christ always did with those he healed: he looked at them with compassion, then had pity on them, adopted a non-judgmental attitude and healed them.

It is exactly at this level that the challenge is found: it is easier to love the one who loves us; to listen to a nice or calm client, but when this same client becomes aggressive, or shows his anger, his frustration to-



wards us, lacks respect or, by his attitude, reminds us of our own weaknesses, linked to self-esteem or inadequate management of our own emotions, this confronts us with our own weakness and, in the face of every threat, everyone tends to defend themselves for their survival. We are not spared. At the end of a therapeutic contract, or termination, I always give thanks to God, not only for the nice and calm clients that I managed to help but especially for those who confronted me with my own weaknesses: the hardest, the most complicated, the most aggressive, the least motivated and even those who have poured out their anger towards me, perhaps deserved or by projection. I pray for them often and, as a professional, I congratulate myself but, as a Brother, first of all I give thanks to God for this kind of opportunity, which often puts me to the test but which turns into an opportunity to live the essence of my vocation as a Brother of Charity. The aim of our work is to restore the human dignity lost by the blindness of man through greed, self-centredness, egotism and indifference.

Is it still possible to practise compassion in a challenging environment? If so, how? When we are surrounded by various currents that are far from preaching *kenosis*, emptying ourselves to leave room in our heart for the other? How is this possible when we ourselves are suffering? We have all, more or less, tested positive for Covid, and I hope that this experience has made us much more compassionate with those who are suffering.

We must always have in mind that whatsoever we do to the least of our Brothers, we do it to Christ, to paraphrase Mt 25:40, because we see, meet and love Jesus in the poor, the suffering. We are the hands of the crucified Christ. There is a statue of Jesus without hands in the corridor of our General House in Rome that is a constant reminder of the necessity of extending Jesus' love into the world.

I "believe in the intrinsic value of every human being, even of the most abandoned and afflicted one" (Rule of Life, n° 16). This is what fills me "with sympathy for men touched and disfigured by suffering" (Rule of Life, n° 13). I also try not to limit myself to the professional practice; when I come across a difficult situation with regard to a client, I do pray for them and abandon their situation in God's hands.

The experience every Brother probably has is that, anytime we meet clients, they feel at ease and happy around us, and they do not hesitate to confess that to us. Not because we are the best, but because they see in us a Brother who is also a professional, someone who understands them, who feels them, to use the colloquialism. The Dalai Lama said: "Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive." Compassion is an inherent human quality but the conditions for compassion to be activated, aroused, need to be created in our institutions. Our health professionals need our good example, our teaching and our service in order to warm up the seed of compassion in them. In this way, we will be transforming all our apostolic environments into hubs of compassion, love and mercy. I personally understand compassion as my mission as a Brother of Charity – as it is clearly stated in our animation guide of 2021.

Joan Halifax said: "Why don't we train our children in compassion? Why don't we train our health care providers so that they can do what they're supposed to do, which is to transform suffering? Why don't we vote for people with compassion, so that we can have a more caring world?" (TED Talk).

*Bro. Bienvenue Kiyombo wa Nyembo*

# IN DE MISSIE VAN LIEFDE

## *Een ervaring van compassie in een klinische setting*

**V**oordat mij gevraagd werd om de volgende zinnen te schrijven, heb ik nooit beseft hoe centraal compassie staat in de klinische praktijk. Werken in het psychiatrisch ziekenhuis is het in praktijk brengen van compassie. Werken met compassie betekent eenvoudigweg werken met zorg en zachtmoeidheid terwijl men denkt aan de noden en het welzijn van anderen en er uiteindelijk door bewogen wordt in elke actie die we ondernemen.

Men hoeft geen christen te zijn om compassie te tonen, maar christen zijn geeft ons meer redenen om compassievoll te zijn. Het kan ook andere namen hebben, maar toch is het de kern van elke menselijke interactie en van de klinische praktijk in het bijzonder. Elke zorgverlener wordt bewogen door compassie en waar compassie verloren gaat, is de essentie van menselijkheid verdwenen en worden we harteloos.

Ik zag het nieuws uit een land waar een levenloos lichaam van een vrouw voor een ziekenhuis lag en de hulpeloze echtgenoot ontroostbaar naast zijn dode vrouw stond. Deze vrouw leefde nog toen ze het ziekenhuis bereikten, maar kon niet worden opgenomen wegens gebrek aan financiële middelen, en terwijl de man aan het uitzoeken was waar en hoe hij het geld kon vinden om de rekening te betalen, blies de arme vrouw haar laatste adem uit; in het ziekenhuis, in het bijzijn van verpleegsters en dokters die absoluut niets deden om haar te helpen. Ze was arm, ze had geen geld, ze verdienende het niet om te worden opgenomen; ze verdienede het niet om te leven.

Het is jammer om met ontsteltenis te moeten vaststellen dat dit de richting is die onze wereld uitgaat: waar de zeer kleine groep rijken rijker wordt en de meerderheid armer, waardoor elke middenklasse verdwijnt en er een kloof tussen de twee

klassen ontstaat, de gekende schaar waar sociologen het over hebben. Ik wil hier niet over uitweiden; men hoeft maar twee minuten voor een scherm te zitten om de huidige wereld te begrijpen, waarin iedereen die in de ogen van de moderne samenleving niet productief en/of nuttig is, wordt gemarginaliseerd: van abortus tot euthanasie, van kasten tot de onverschilligheid tegenover iedereen die anders is dan wij, tot het verwerpen en verstoten of zelfs het fysiek elimineren ervan.

Al deze waarneembare realiteiten, die ons allen zouden moeten verontrusten, lijken het resultaat te zijn van de leegte die zich in het hart van de mens bevindt vanaf het moment dat deze heeft besloten zich los te maken van de essentie van het leven zelf: de liefde, voor God en voor de medemens. Deze liefde is het wezen van God zelf, barmhartig en medelijdend, zoals het staat geschreven in Exodus 34, 6: "De Heer is een barmhartige en genadige God, geduldig, groot in liefde en trouw." De medelijdende aard van God leidt ons op een bijzondere manier als Broeders van Liefde wanneer wij gehoor geven aan onze roeping met ons devies: "*Deus Caritas Est*" (God is Liefde) en typeert ons door onze *modus operandi*, onze manier van leven te worden.

Gods medelijdende aard toont zich als de tederheid van een moeder voor haar kinderen, die zich niet alleen beperkt tot zijn woorden, maar bewogen door zijn emoties wordt God door zijn compassie ertoe gebracht hen te redden: als zij honger hebben, voedt hij hen; als zij dorst hebben, geeft hij hun water, zo zien wij in Exodus. Compassie is het tegenovergestelde van egocentrisme, egoïsme. Compassie heeft God gedreven om in het menselijk lijden binnen te treden. Jezus is de compassie van God. Jezus wordt door compassie bewogen om in het menselijk lijden binnen te gaan. Jezus trad binnen in de dood om de

mensheid tot leven te brengen. Hij nodigt ons uit hetzelfde te doen; dat wil zeggen, het lijden van de ander aan te voelen, het vervolgens te verlichten en zo de wereld om te vormen. Ook wij kunnen de compassie van Jahweh belichamen als antwoord op Jezus' woorden: wees barmhartig zoals jullie Vader barmhartig is. Barmhartigheid is het eerste woord dat God gebruikt om zichzelf te beschrijven. Daarom kunnen wij, wanneer wij pijn hebben en anderen zien lijden, er zeker van zijn dat God diep bewogen is om te reageren en ons tegemoet komt met zijn diep medelijden. Laten wij Gods medelijden zijn voor de lijdende mensen. "De Heer kroont je met liefde en erbarmen" (Ps. 103). Liefde is Gods natuur door zijn barmhartigheid en compassie.

Ik ben er zeker van dat iedereen die een soortgelijke ervaring meemaakt als die van de vrouw die in een ziekenhuis stierf zonder te worden verzorgd wegens gebrek aan financiële middelen, getroffen zal zijn door droefheid om haar dood maar tegelijkertijd ook door woede tegenover iedereen die ongevoelig is geweest voor haar lijden. Deze vrouw is slechts één van de vele, miljarden andere mensen die elke seconde die voorbijgaat sterven omdat zij arm zijn, of geestelijk of lichamelijk beperkt; of van de miljoenen mensen die hun eigen land ontvluchten op zoek naar een beter leven. De lijst is eindeloos en ik beperk mij hier tot de vraag waarom.

Het antwoord dat ik mezelf die dag gaf, of dat ik mezelf altijd heb gegeven sinds ik de Broeders van Liefde heb leren kennen, is dat wanneer we onszelf in alles wat we doen in het middelpunt van de belangstelling plaatsen, we uiteindelijk de ander wegduwen; dan nemen we het enige weg dat we allemaal delen en dat ons door de Schepper is gegeven: zijnbeeld en gelijkenis: onze menselijke waardigheid.

Ik denk dat niemand zou lijden onder onverschilligheid als wij minder aan onszelf zouden denken en een klein deel van onze tijd, onze bezittingen, onze trots, onze zekerheid zouden opofferen voor de ander die het waarschijnlijk harder nodig heeft. Dit is precies wat Jezus deed toen hij zijn eigen leven voor ons gaf. Een wijs man zei ooit dat niemand zo arm is dat hij niets

kan geven en dat niemand zo rijk is dat hij niets kan ontvangen. In dezelfde geest zei onze heilige vader Sint Vincent de Paul dat de armen onze meesters zijn. Zij leren ons en herinneren ons eraan opnieuw mens te zijn, maar zij geven ons ook de kans Gods kinderen te worden.

In de jaren dat ik in het psychiatrisch ziekenhuis werk, heb ik verschillende mensen met verschillende problemen ontmoet die dag en nacht binnengaan op zoek naar hulp: jongeren, volwassenen en bejaarden met psychische problemen, drugsmisbruik of comorbiditeit. Soms zijn de problemen die ze ervaren te wijten aan hun eigen specifieke geschiedenis, aan hun verschillende kwetsbaarheden, waar ze vaak geen vat op hebben, of, voor veel jongeren, aan hun verkeerde keuzes, voortkomend uit onwetendheid, nieuwsgierigheid, groepsdruk of zelfmedicatie, een manier voor hen om met de problemen van het leven om te gaan.

Door hen te ontmoeten, zowel in individuele sessies als in groeps- en familiesessies, begreep ik dat één ding hen allen verbindt: het zijn mensen die lijden, in nood verkeren. Een lijden dat vaak gevoed wordt door de veroordelende of afwijzende houding van anderen: stigmatisering. Geestesziekte, een realiteit die bij velen nog weinig bekend is, wordt een onderwerp van spot en schaamte voor families met een ziek familielid. Sommige zorgverleners maken



Icyizere Psychotherapeutic Center, Kigali, Rwanda

waarschijnlijk dezelfde fout en benaderen hen met dezelfde houding, waardoor de patiënt geen verschil ervaart met de kijk van de buitenwereld op psychische aandoeningen.

Deze mensen hebben alle hoop verloren wanneer ze bij ons aankloppen, omdat ze niet alleen getekend zijn door het lijden, maar ook het gevoel hebben of ervan overtuigd zijn dat er geen toekomstperspectief voor hen is: een dubbel lijden dat alleen een luisterend oor nodig heeft, een schouder om op uit te huilen, en iemand die hen aanvaardt zoals ze zijn, zonder vooroordeLEN. Deze houding wordt niet alleen aangeleerd op de schoolbanken, maar door het ontwikkelen van de kunst van het luisteren met ons hart, waarbij we onszelf leeg moeten maken om met een neutraal hart in staat te blijven om, als een lege mand, alles te ontvangen wat ons wordt aangeboden; het is een soort *kenosis* die ruimte schept voor de lijdende Christus in de persoon van iedere patiënt die we ontmoeten. Deze relatie verandert wanhoop in hoop en is, eenvoudig gezegd, het begin van een herstel van waardigheid; een manier om hun de vreugde van de verrijzenis te schenken, zoals Vader Triest het zou uitdrukken.

In de psychotherapie komt genezing voort uit de relatie tussen patiënt en therapeut. Wat mij elke ochtend motiveert als ik mijn kantoor binnenkom, is te denken dat ik

mensen ga ontmoeten met wie ik een therapeutische relatie of band ga opbouwen of beleven, gebaseerd op hun aard - beeld en gelijkenis van God - en niet op zaken die behandeld moeten worden, zonder daarbij hoge verwachtingen te koesteren, uiteraard. In die zin wordt elke ontmoeting voor mij een ontmoeting met Jezus zelf. Maar het blijft niet beperkt tot mijn ontmoeting met

de lijdende Christus; ik probeer de ander - de patiënt - Christus in mij te laten ontmoeten: de Christus die luistert zonder te oordeLEN, zoals Hij deed bij de overspelige vrouw: "Jezus keek op en vroeg haar: 'Waar zijn ze gebleven, vrouw? Heeft niemand u veroordeeld?' 'Nee, heer, niemand,' antwoordde ze. Waarop Jezus zei: 'Ik veroordeel u ook niet. Ga nu maar, en zondig voortaan niet meer'" (Joh. 8, 10-11).

Christus genas zonder onderscheid te maken, maar was er altijd voor de noodlijdenden. Christus had nooit een overvolle agenda, zeker niet voor degene die tot Hem roept: Hij is er altijd. Wanneer ik een patiënt heb die te laat is of een sessie zonder kennisgeving heeft afgezegd, probeer ik zo flexibel mogelijk te zijn en tijd te vinden, omdat ik geloof dat ik er voor hen ben en niet andersom. Op deze manier probeer ik elke dag, op mijn kleine manier, Christus bij de patiënten te brengen. Volgens mij is dit wat mijn praktijk anders maakt dan alle andere psychiatrische hulpverleners.

Zoals ik al aangaf, wordt deze houding in de klinische praktijk ook door wetenschappers onderschreven: als de therapeut het heeft over de therapeutische omgeving die hij moet scheppen om de therapie te doen slagen, legt humanist Carl Rogers de nadruk op 3 kernvoorraarden:

**1. Empathie:** de wereld trachten te zien

door andermans ogen; hun gevoelens trachten te zien en te ervaren zoals zij ze ervaren.

2. **Congruentie of echtheid:** zichzelf zijn en geen indruk proberen te maken of een rol te spelen; geen façades opwerpen. Met andere woorden, we moeten gewoon mens zijn ten overstaan van de ander. Zoals de Franse filosoof Emmanuel Levinas stelt in de relatie van gelaat tot gelaat (*rappoort de face à face*) dat het menselijk gelaat ons “beveelt en gebiedt”. Het roept het subject op tot het “geven en dienen” van de ander.
3. **Onvoorwaardelijke positieve waardering:** oordeelvrije houding - het gedrag loskoppelen van de patiënt, met andere woorden de zonde loskoppelen van de zondaar. (Corey, G. 2006. *Theory and Practice of Counseling and Psychotherapy*. 8th ed. p. 6)

Onze zending van liefde, van caritas gaat steeds gepaard met barmhartigheid, zoals Christus altijd deed met hen die hij genas: hij keek naar hen met mededogen, had dan medelijden met hen, nam een oordeelvrije houding aan en genas hen.

Daar ligt nu juist de uitdaging: het is gemakkelijker van degene te houden die van ons houdt; te luisteren naar een aardige of kalme patiënt, maar wanneer diezelfde patiënt agressief wordt, of zijn woede, zijn frustratie jegens ons toont, geen respect toont of ons door zijn houding herinnert aan onze eigen zwakheden, die te maken hebben met eigenwaarde of een gebrekkige beheersing van onze eigen emoties, dan confronteert dit ons met onze eigen zwakheid, en bij elke dreiging heeft iedereen de neiging zich te verdedigen om te overleven. Ook wij worden niet gespaard. Aan het einde van een therapeutisch contract, of bij de beëindiging ervan, dank ik steeds God, niet alleen voor de aardige en rustige patiënten die ik heb kunnen helpen, maar vooral voor degenen die mij confronteerden met mijn eigen zwakheden: de moeilijkste, de meest gecompliceerde, de agressiefste, de minst gemotiveerde en zelfs degenen die hun woede op mij hebben uitgestort, misschien terecht of door projectie. Ik bid vaak voor hen, en als professional feliciteer ik mezelf,

maar als broeder dank ik in de eerste plaats God voor deze kansen, die me vaak op de proef stellen, maar die een gelegenheid zijn om de essentie van mijn roeping als Broeder van Liefde te beleven.

Het doel van ons werk is de menselijke waardigheid te herwinnen die verloren is gegaan door de blindheid van de mens door hebzucht, egocentrisme, egoïsme en onverschilligheid.

Is het nog steeds mogelijk om compassie te betonen in een uitdagende omgeving? Zo ja, hoe? Wanneer we omringd worden door verschillendestromingen die ver af staan van het verkondigen van de *kenosis*, het ontledigen van onszelf om ruimte in ons hart te maken voor de ander?

Hoe kan dit als we zelf lijden? We hebben zo ongeveer allemaal positief getest op Covid, en ik hoop dat deze ervaring ons veel compassievoller heeft gemaakt met hen die lijden.

Wij moeten altijd voor ogen houden dat wat wij ook doen voor de minste van onze broeders, wij dat ook doen voor Christus, om Mt. 25, 40 te parafraseren, omdat wij Jezus zien, ontmoeten en liefhebben in de armen, zij die lijden. Wij zijn de handen van de gekruisigde Christus. Er staat een beeld van



***Het ontwikkelen van de kunst van het luisteren met ons hart, waarbij we onszelf leeg moeten maken om met een neutraal hart in staat te blijven om, als een legemand, alles te ontvangen wat ons wordt aangeboden; het is een soort kenosis die ruimte schept voor de lijdende Christus in de persoon van iedere patiënt die we ontmoeten.***

Jezus zonder handen in de gang van ons generalaat in Rome dat ons voortdurend herinnert aan de noodzaak om Jezus' liefde uit te dragen in de wereld.

Ik geloof “in de waarde van elke mens, ook van de meest verlaten, de zwaarst getroffen mens” (Leefregel, nr. 16). Dit is waarom ik “bijzonder gevoelig wil zijn voor de mens, die door het lijden aangestast en vertekend is” (Leefregel, nr 13). Ik probeer me ook niet te beperken tot het professionele; als ik een moeilijke situatie meemaak met betrekking tot een patiënt, bid ik voor hem of haar en leg ik zijn of haar situatie in Gods handen.

Elke broeder heeft waarschijnlijk de ervaring dat, telkens wanneer wij patiënten ontmoeten, zij zich bij ons op hun gemak en gelukkig voelen, en zij aarzelen niet om ons dat te bekennen. Niet omdat we de beste zijn, maar omdat ze in ons een broeder zien die ook professioneel is, iemand die hen begrijpt, die hen aanvoelt.

De Dalai Lama zegt: “Liefde en mededogen zijn noodzakelijk, geen luxe; zonder hen kan de mensheid niet overleven.”

Compassie is een inherente menselijke eigenschap, maar de voorwaarden om compassie te activeren, op te wekken, moeten in onze instellingen aanwezig zijn. Onze medewerkers hebben ons goede voorbeeld, ons onderricht en onze dienstbaarheid nodig om het zaadje van compassie in hen te doen ontkiemen. Op die manier zullen we al onze apostolische omgevingen veranderen in kernen van compassie, liefde en barmhartigheid. Persoonlijk zie ik compassie als mijn zending als Broeder van Liefde - zoals onze animatiegids van 2021 duidelijk vermeldt.

Joan Halifax zei: “Waarom leiden we onze kinderen niet op in compassie? Waarom leiden we onze zorgverleners niet op, zodat ze kunnen doen wat ze moeten doen, namelijk het lijden ombuigen? Waarom stemmen we niet op mensen met compassie, zodat we een zorgzamere wereld krijgen?” (TED Talk). ¶

*Br. Bienvenue Kiyombo wa Nyembo*

# DANS LA MISSION DE L'AMOUR

## *Une expérience de compassion dans un contexte clinique*

**A**vant que l'on me demande d'écrire les lignes qui suivent, je n'avais jamais réalisé à quel point la compassion était centrale dans notre pratique clinique. Travailler à l'hôpital psychiatrique, c'est mettre la « compassion en action ». Travailler avec compassion signifie simplement travailler avec soin et gentillesse tout en pensant aux besoins et au bien d'autrui et en finissant par s'en émouvoir dans chacune de nos actions.

Il n'est pas nécessaire d'être chrétien pour pratiquer la compassion, mais le fait d'être chrétien nous donne davantage de raisons d'être compatissant. La compassion peut porter des noms différents, mais elle est au cœur de toute interaction humaine et de la pratique clinique en particulier. Chaque praticien de la santé est touché par la compassion et lorsque la compassion est perdue, l'essence de l'humanité disparaît et nous deviennent sans cœur.

Je regardais les nouvelles d'un pays où le corps sans vie d'une femme gisait devant un hôpital et où le mari, impuissant, se tenait juste à côté de sa femme morte, inconsolable. Cette femme était encore en vie lorsqu'ils sont arrivés à l'hôpital mais n'a pas pu être admise faute de moyens financiers, et pendant que l'homme se demandait où et comment trouver l'argent pour payer les factures, la pauvre femme a rendu son dernier souffle ; dans l'hôpital, devant des infirmières, des médecins qui n'ont absolument rien fait pour s'occuper d'elle ; elle était pauvre, elle n'avait pas d'argent, elle ne méritait pas d'être reçue ; elle méritait de ne pas vivre.

Il est malheureux de constater avec consternation que c'est la direction que prend notre monde : où l'infime population de riches devient plus riche et la majorité devient plus pauvre, éliminant ainsi toute classe moyenne et créant un

fossé entre les deux classes : les fameux ciseaux dont parlent les sociologues. Je ne veux pas m'attarder sur cette question ; il suffit de deux minutes devant un écran pour comprendre le monde actuel : qui marginalise tous ceux qui ne sont pas productifs et/ou utiles aux yeux de la société moderne : de l'avortement à l'euthanasie, des castes à l'indifférence de tous ceux qui sont différents de nous, jusqu'au rejet et à la mise à l'écart ou même à l'élimination physique de ceux-ci.

Toutes ces réalités observables, qui devraient nous alarmer tous, semblent être le résultat du vide qui se trouve dans le cœur de l'Homme en général à partir du moment où il a décidé de se détacher de l'Essence même de la vie : « l'Amour » (pour Dieu et le prochain). Cet amour, étant la nature même de Dieu : Miséricordieux et Compatissant - comme il est écrit dans Exode 34, 6 : « Dieu tendre et miséricordieux, lent à la colère, plein d'amour et de vérité, qui garde sa fidélité ». La nature compatissante de Dieu nous guide de manière particulière en tant que Frères de la Charité pour répondre à notre appel avec notre devise : « Deus Caritas Est » (Dieu est Amour) et nous caractérise en devenant notre *modus operandi*, notre mode de vie.

La nature compatissante de Dieu imagine la compassion comme la tendresse d'une mère pour son nourrisson, ce qui ne Le limite pas seulement à Ses paroles mais qui constraint Dieu, ému par Ses émotions, par Sa compassion de sauver : quand ils ont faim, il les nourrit ; quand ils ont soif, il leur donne de l'eau ; nous le voyons dans l'Exode. La compassion est le contraire de « l'égocentrisme, de l'égoïsme ». La compassion a poussé Dieu à entrer dans la souffrance humaine. Jésus est la compassion de Dieu. Jésus est poussé par la compassion à entrer dans la souffrance humaine. Jésus est entré dans la mort afin

d'amener l'humanité à la vie. Il nous invite à faire de même, c'est-à-dire à ressentir la souffrance de l'autre, puis à le soulager et, ce faisant, à transformer le monde. Nous aussi, nous pouvons incarner la compassion de Yahvé en répondant aux paroles de Jésus : soyez compatissants comme votre Père est compatissant. La compassion est le premier mot que Dieu utilise pour se décrire. C'est pourquoi, lorsque nous souffrons et que nous voyons d'autres personnes souffrir, nous pouvons être certains que Dieu est profondément ému et qu'il est là pour nous rencontrer avec sa profonde compassion, sa tendresse et pitié. Soyons les hommes de Dieu pour les personnes qui souffrent. « Le Seigneur est tendresse et pitié » (Psaume 103). L'amour est la nature de Dieu à travers sa miséricorde et sa compassion, sa tendresse et pitié.

Je suis sûr que quiconque rencontre une expérience similaire à celle de la femme qui est morte dans les installations de l'hôpital sans être soignée par manque de moyens financiers, sera ému de tristesse pour sa mort, mais en même temps de colère contre quiconque a été insensible à sa souffrance. Cette femme n'est qu'une parmi des multitudes, des milliards d'autres personnes qui meurent à chaque seconde qui passe, parce qu'elles sont pauvres, handicapées mentalement ou physiquement ; ou des millions de personnes qui fuient leurs pays respectifs à la recherche d'une vie meilleure. La liste est longue et inépuisable et je me limite ici à demander pourquoi ?

Et la réponse que je me suis donnée ce jour-là, ou que je me suis toujours donnée depuis que j'ai rencontré les Frères de la Charité, est que lorsque nous commençons à nous mettre au centre de l'attention dans tout ce que nous faisons, nous finissons par repousser les autres hors du monde ;

nous enlevons la seule chose que nous partageons tous et qui nous a été donnée par notre Créateur : son image et sa ressemblance : « notre dignité humaine ».

Je comprends que personne ne souffrirait d'indifférence si nous pensions moins à nous-mêmes et si nous donnions un peu de notre temps, de nos biens, de notre fierté, de notre sécurité pour l'autre, qui en a probablement plus besoin. C'est exactement ce que Jésus a fait lorsqu'il a donné Sa propre vie pour nous. Un sage a dit un jour que « «personne n'est si pauvre qu'il ne puisse rien donner et personne n'est si riche qu'il ne puisse rien recevoir» et c'est dans le même esprit que notre saint Père Saint Vincent de Paul a dit que « les pauvres sont nos maîtres ». Ils nous enseignent et/ou nous rappellent d'être à nouveau humains, mais ils nous donnent aussi l'opportunité de devenir des enfants de Dieu.

Depuis quelques années maintenant que je travaille dans un hôpital psychiatrique, je rencontre différentes catégories de personnes avec des problèmes différents, qui arrivent jour et nuit à la recherche d'une aide : des jeunes, des adultes et des personnes âgées souffrant de maladies mentales, de toxicomanie ou de troubles concomitants. Les problèmes qu'ils rencontrent sont parfois dus à leur histoire particulière, chacun ayant la sienne, à leurs différentes fragilités, souvent hors de leur contrôle, ou, pour beaucoup de jeunes, à leurs mauvais choix dus à l'ignorance, à la curiosité, à la pression des pairs ou à l'automédication, une façon pour eux de faire face aux problèmes de la vie.

Les rencontrer, tant en séances individuelles que collectives et/ou familiales, m'a fait comprendre une chose qui les unit tous : ce sont des êtres humains qui sont « en souffrance, en détresse ». Une souffrance qui est souvent alimentée par l'attitude de jugement ou de rejet des autres : la stigmatisation. La maladie mentale étant encore une réalité peu connue par beaucoup, elle devient un sujet de rire et de honte pour la famille qui a un malade parmi elle. Mais certains praticiens de la

santé risquent de tomber dans la même erreur et de les aborder avec la même attitude, et de faire en sorte que le client ne ressente aucune différence avec le point de vue du monde extérieur sur la maladie mentale.

Ces personnes arrivent en ayant perdu tout espoir, car non seulement elles sont défigurées par la souffrance, mais elles finissent par sentir ou être convaincues, qu'il n'y a aucune perspective d'avenir pour elles : une double souffrance qui n'a besoin de rien d'autre qu'une oreille attentive, une épaule sur laquelle pleurer et une personne qui les reçoit comme elles sont ; sans aucun préjugé. Cette attitude ne s'acquiert pas seulement sur le banc de l'école, mais en développant l'art d'écouter avec le cœur, ce qui nous oblige à nous vider pour rester avec un cœur neutre capable de recevoir, comme un panier vide, tout ce qui nous est offert ; c'est une sorte de kénose qui crée de la place pour le Christ souffrant dans la personne de chaque patient que nous rencontrons. Cette relation transforme le désespoir en espérance, et pour le dire simplement : c'est le début d'une dignité restaurée ; une façon de « leur donner la joie de la résurrection » comme le dirait le Père Triest.

En psychothérapie, la guérison vient de la relation client - thérapeute. Évidemment, sans se faire d'illusions en fixant des attentes très élevées, ce qui me motive chaque matin en entrant dans mon bureau, c'est de penser que je vais rencontrer



des personnes humaines avec lesquelles je crée ou vis une relation/alliance thérapeutique basée sur leur nature (image et ressemblance de Dieu) et non des cas à traiter. En ce sens, toute rencontre devient pour moi une rencontre avec Jésus même. Mais cela ne se limite pas à ma rencontre avec le Christ souffrant, j'essaie de faire en sorte que l'autre (le patient) rencontre le Christ en moi : le Christ qui écoute sans juger comme Il l'a fait avec la femme prise en flagrant délit d'adultère : « Il se redressa et lui demanda : « Femme, où sont-ils donc ? Personne ne t'a condamnée ? » Elle répondit : « Personne, Seigneur. » Et Jésus lui dit : « Moi non plus, je ne te condamne pas. Va, et désormais ne pèche plus. » (Jn 8, 10-11)

Le Christ a guéri sans faire de discrimination, mais il était toujours là pour ceux qui étaient dans le besoin. Le Christ n'a jamais eu un agenda surchargé, surtout face à celui qui crie vers Lui : Il est toujours là. Lorsque je rencontre un client qui est en retard ou qui a annulé une séance sans préavis, j'essaie d'être aussi flexible que possible et de trouver du temps pour lui, car je crois que je suis là pour lui et non pas lui pour moi. Ainsi, j'essaie chaque jour, à ma petite échelle, d'apporter le Christ à mes clients. C'est à mon avis ce qui rend ma pratique différente de celle de tout autre praticien de la santé mentale.

Comme nous l'avons dit précédemment, cette attitude dans la pratique clinique est également soulignée par les scientifiques : lorsqu'il parle des environnements thérapeutiques que le thérapeute doit créer pour que la thérapie soit réussie, l'humaniste Carl Rogers met l'accent sur trois conditions essentielles :

- 1. L'empathie** : essayer de voir le monde avec les yeux d'une autre personne ; essayer de voir et de ressentir ses sentiments comme elle les ressent.
- 2. Congruence ou être authentique** : être soi-même et ne pas essayer d'impressionner ou de jouer un rôle ; pas de façade. En d'autres termes, nous devons simplement être des hu-

mains face à l'autre personne humaine. Comme l'affirme le philosophe français Emmanuel Lévinas dans le rapport de face à face, le visage humain nous « ordonne et commande ». Il appelle le sujet à « donner et servir » l'Autre.

**3. Regard positif inconditionnel :** attitude de non-jugement - séparer le comportement du client, autrement dit séparer le péché du pécheur. (Corey, G. 2006. *Theory and Practice of Counseling and Psychotherapy*. 8th ed. p. 6).

Notre mission d'amour, de charité est toujours accompagnée de miséricorde comme le Christ l'a toujours fait avec ceux qu'il a guéris : il les a regardés avec compassion, puis a eu pitié d'eux, a adopté une attitude de non-jugement et les a guéris.

C'est exactement à ce niveau que se trouve le défi : il est plus facile d'aimer celui qui nous aime ; d'écouter un client gentil ou calme, mais lorsque ce même client devient agressif, ou montre sa colère, sa frustration à notre égard, manque de respect ou, par son attitude nous rappelle nos propres faiblesses (liées à l'estime de soi ou à une mauvaise gestion de nos propres émotions), cela nous met face à notre propre faiblesse et, face à toute menace, chacun a tendance à se défendre pour sa survie. Nous ne sommes pas épargnés. A la fin d'un contrat thérapeutique je remercie toujours Dieu non seulement pour les clients gentils et calmes que j'ai réussi à aider, mais surtout pour ceux qui m'ont mis face à mes propres faiblesses : les plus durs, les plus compliqués, les plus agressifs, les moins motivés et même ceux qui ont déversé leur colère sur moi (peut-être méritée ou par projection). Je prie souvent pour eux et, en tant que professionnel, je me félicite, mais en tant que Frère, je remercie avant tout Dieu pour ce genre d'opportunité, qui me met souvent à l'épreuve mais qui se transforme en une occasion de vivre l'essence de ma vocation de Frère de la Charité.

Le but de notre travail est de restaurer la dignité humaine, perdue par l'aveuglement de l'homme à travers la cupidité, l'égoïsme et l'indifférence.

Est-il encore possible de pratiquer la compassion dans un environnement difficile ? Si oui, comment ? Lorsque nous sommes entourés de divers courants, qui sont loin de prêcher la *kénose* : se vider de soi pour laisser de la place dans son cœur à l'autre.

Comment cela est-il possible, lorsque nous souffrons nous-mêmes ? Nous avons tous plus ou moins été testés positifs au Covid - et j'espère que cette expérience nous a rendus beaucoup plus compatissants envers ceux qui souffrent.

En gardant toujours à l'esprit que « tout ce que nous faisons au plus petit de nos frères », nous le faisons pour le Christ ; pour paraphraser (Mt 25, 40) - parce que nous voyons, rencontrons et aimons Jésus dans le pauvre, le souffrant. Nous sommes les mains du Christ crucifié : il y a une statue de Jésus sans mains dans le couloir de notre Maison généralice à Rome, qui est un rappel constant de la nécessité d'étendre l'amour de Jésus au monde.

Je crois en la valeur intrinsèque de chaque être humain, même du plus abandonné et affligé (Règle de vie, n° 16). C'est ce qui me remplit de sympathie pour les hommes touchés et défigurés par la souffrance (Règle de vie, n° 13). J'essaie également de ne pas me limiter à la pratique professionnelle : lorsque je rencontre une situation



*Développant l'art d'écouter avec le cœur, ce qui nous oblige à nous vider pour rester avec un cœur neutre capable de recevoir, comme un panier vide, tout ce qui nous est offert ; c'est une sorte de kénose qui crée de la place pour le Christ souffrant dans la personne de chaque patient que nous rencontrons.*

difficile concernant le client, je « prie pour lui et abandonne sa situation dans les mains de Dieu ».

L'expérience de chaque frère est probablement que, chaque fois que nous rencontrons des clients, ils se sentent à l'aise et heureux avec nous, et ils n'hésitent pas à nous le confier. Non pas parce que nous sommes les meilleurs, mais parce qu'ils voient en nous un Frère qui est aussi un professionnel, quelqu'un qui les comprend, les ressent (pour utiliser le jargon des jeunes).

Le Dalaï-lama a dit que : l'amour et la compassion sont des nécessités - ce ne sont pas des luxes ; sans eux, l'humanité ne peut pas survivre.

La compassion est une qualité humaine inhérente, mais les conditions pour l'activer, l'éveiller, doivent être mises en place dans nos institutions (nos professionnels de la santé ont besoin de notre bon exemple, de notre enseignement et de notre service pour réchauffer la graine de la compassion en eux. De cette façon, nous transformerons tous nos environnements apostoliques en « centres de compassion, d'amour et de miséricorde ». Personnellement, je considère la compassion comme ma mission en tant que Frère de la Charité - comme cela est clairement indiqué dans notre brochure d'animation de 2021.

Joan Halifax a dit : « Pourquoi ne formons-nous pas nos enfants à la compassion ? Pourquoi ne formons-nous pas nos fournisseurs de soins de santé pour qu'ils puissent faire ce qu'ils sont censés faire : « transformer la souffrance ». Pourquoi ne votons-nous pas pour des personnes qui ont de la compassion afin d'avoir un monde plus compatissant ? » (TED Talk). ¶

*Fr. Bienvenue Kiyombo wa Nyembo*

# COMPASSION, AN ESSENTIAL COMPONENT OF HUMANIZATION IN MENTAL HEALTH CARE

Often, the word compassion is a term linked to feeling pity or sorry for a person. Also, some people say it from the top down almost with disparaging contempt. So, this misused term is unpleasant for those who receive it, and from that position we could not help the person in their suffering. One of the definitions in psychology according to Paul Gilbert (2015) is that compassion is “the deep awareness of the suffering of oneself and other beings, together with the desire to help avoid it”.

The current research suggests that compassion fosters states of well-being and helps people to cope better with suffering. Today, we know that the attitude of health professionals, especially mental health professionals, has the power to increase or decrease distress in users and anguish in their families. However, not all professionals are aware that compassion is a skill that can be developed through practice, but that requires conviction and personal work, as well as a well-founded spirituality from our history of salvation, placing humankind at the center.

Therefore, in the Specialized Center for Mental Health – COSMA, an apostolate of the Brothers of Charity in Peru since 2010, with each of the members of the professional team, we strive to incorporate this essential attitude as Christians in the style of our founder Father Peter Joseph Triest, day by day. This is strengthened because, several times a year, as a team, we reflect and pray to act compassionately when interacting with our users who come to us with different needs, symptoms and sufferings. This is a value that makes us identify with the charism of the brothers. We learned not to see the user as a statistic or a group of symptoms but to look from his inner self with *love*, encouraging and continuously strengthening the compassion

*Several times a year, as a team, we reflect and pray to act compassionately when interacting with our users who come to us.*

that involves observing and recognizing Jesus in him as a human being who suffers. Therefore, during the intervention, we strive to be sensitive to the suffering of the person. That motivates us to act with openness and welcome them from the love of God to alleviate their suffering and bring well-being to them and their families through various actions such as good treatment, empathy, respect, active listening, showing interest in their health problem and delivering the best of our being, knowledge, and skills.



“

Here is a recent testimony, as a sample of the relief we provide to our users:

“For me, COSMA means support, family, affection, because they are composed of specialized and trained professionals. I am truly very grateful to COSMA, because it helped me tremendously to turn my life around. I still remember the situation in which I arrived and all that I have been through, what they have helped me with, and today I have a better life, I live better with my family and emotionally I feel great and I always thank COSMA and the Brothers of Charity.”

“I came to COSMA with problems of self-esteem, insecurity, panic attacks, but now I feel much better. I have learned many techniques to control my anxiety and be more stable emotionally. I would highly recommend COSMA because the specialists are very kind, they know how to listen, understand, provide solutions and give through care with love. I thank COSMA for their concern for our mental health especially at this particular time of COVID.”

Finally, in this time of crisis, I would like and hope that compassion, in the style of the Brothers of Charity, would be like the “virus” that spreads without limits throughout the world, and then we would surely be a different society. ¶

*Mrs. Cristina De la Cruz  
Associate Member*

# COMPASSIE, EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN VERMENSELIJKING IN DE GEESTELIJKE GEZONDHEIDSZORG

**V**aak wordt het woord compassie gekoppeld aan medelijden of meelevens met een persoon. Sommige mensen zeggen het ook neerbuigend, haast minachtend. Dat deze term op deze verkeerde manier wordt gebruikt, is bijgevolg onaangenaam voor wie hem te horen krijgt, en vanuit die positie zouden we de persoon in kwestie niet kunnen helpen in zijn lijden. Een van de definities in de psychologie volgens Paul Gilbert (2015) is dat compassie “het diepe bewustzijn van het lijden van zichzelf en van anderen, samen met het verlangen om het te helpen voorkomen” is.

Actueel onderzoek suggereert dat compassie een toestand van welzijn bevordert en mensen helpt beter om te gaan met lijden. Vandaag weten we dat de houding van medewerkers in de gezondheidszorg, vooral in de geestelijke gezondheidszorg, de kracht heeft om het leed bij zorgvragers en de angst bij hun familie te vergroten of te verkleinen. Niet alle zorgverleners zijn zich er echter van bewust dat compassie een vaardigheid is die door oefening kan worden opgebouwd, waarvoor echter vastberadenheid en persoonlijke inzet nodig zijn, evenals een gegronde spiritualiteit vanuit onze heilsgeschiedenis, die de mens in het middelpunt plaatst.

Daarom streven we er elke dag naar om in het centrum voor geestelijke gezondheidszorg COSMA, een apostolaat van de Broeders van Liefde in Peru sinds 2010, met elk lid van het professionele team deze essentiële houding als christenen in de stijl van onze stichter Vader Petrus Jozef Triest te integreren. Dit wordt versterkt doordat wij, meerdere kerken per jaar, als team nadenken en bidden om compassievol te handelen

*Meerdere kerken per jaar als team nadenken en bidden om compassievol te handelen in de omgang met onze zorgvragers die bij ons komen aankloppen.*

in de omgang met onze zorgvragers die bij ons komen aankloppen met verschillende noden, symptomen en vormen van lijden. Dit is een waarde waarmee we ons kunnen vereenzelvigen met het charisma van de broeders. We hebben geleerd de zorgvraag niet te zien als een statistiek of een ziektebeeld, maar vanuit zijn innerlijk met liefde te kijken, waarbij we de compassie aanmoedigen en voortdurend aanscherpen door Jezus in hem te zien en te herkennen als een mens die lijdt. Daarom streven wij ernaar om tijdens onze hulpverlening gevoelig te zijn voor het lijden van de persoon. Dat motiveert ons om met openheid te handelen en hen te verwelkomen vanuit de liefde van God om hun lijden te verlichten en welzijn te scheppen voor hen en hun

families door verschillende handelingen zoals een goede behandeling, empathie, respect, actief luisteren, interesse tonen in hun gezondheidsproblematiek en het beste van ons zijn, onze kennis en onze vaardigheden te bieden. Hier is een recente getuigenis, als voorbeeld van de hulp die wij bieden aan onze zorgvragers:

“Voor mij betekent COSMA steun, familie, genegenheid, omdat ze gespecialiseerde en goed opgeleide professionals zijn. Ik ben COSMA echt heel dankbaar, omdat ze me enorm geholpen hebben om mijn leven een andere wending te geven. Ik herinner me nog de situatie waarin ik aankwam en alles wat ik heb meegemaakt, waar ze me mee hebben geholpen, en vandaag heb ik een beter leven, ik leef beter met mijn familie en emotioneel voel ik me prima en daarvoor bedank ik COSMA en de Broeders van Liefde.”

“Ik kwam naar COSMA met problemen van eigenwaarde, onzekerheid, paniekaanvallen, maar nu voel ik me veel beter. Ik heb veel technieken geleerd om mijn angst te beheersen en om emotioneel stabiever te zijn. Ik zou COSMA ten zeerste aanbevelen omdat de specialisten heel vriendelijk zijn. Ze luisteren, begrijpen, dragen oplossingen aan en geven liefdevolle zorg. Ik dank COSMA voor hun aandacht voor onze geestelijke gezondheid, vooral in deze bijzondere periode van COVID.”

Ten slotte zou ik in deze tijd van crisis willen en hopen dat de compassie, in de stijl van de Broeders van Liefde, zou zijn als een “virus” dat zich ongeremd over de wereld verspreidt, dan zouden we zeker een andere samenleving zijn. ¶

Mevr. Cristina De la Cruz  
Aangesloten lid



# LA COMPASSION, UNE COMPOSANTE ESSENTIELLE DE L'HUMANISATION DANS LES SOINS DE SANTÉ MENTALE

**S**ouvent le mot compassion est un terme lié au fait de ressentir de la pitié ou de la peine pour une personne. Aussi certaines personnes le disent de haut presque avec un mépris dépréciatif, donc ce terme mal utilisé est désagréable pour ceux qui le reçoivent et de cette position nous ne pourrions pas aider la personne dans sa souffrance. Une des définitions en psychologie selon Paul Gilbert (2015) la définit comme « La conscience profonde de la souffrance de soi-même et d'autres êtres, ainsi que le désir d'aider à l'éviter ».

Les recherches actuelles suggèrent que la compassion favorise les états de bien-être et aide les personnes à mieux faire face à la souffrance. Nous savons aujourd'hui que l'attitude des professionnels de la santé, notamment des professionnels de la santé mentale, a le pouvoir d'augmenter ou de diminuer la détresse des usagers et l'angoisse de leurs familles. Cependant, tous les professionnels ne sont pas conscients que la compassion soit une compétence qui peut être développée par la pratique, mais qui nécessite une conviction et un travail personnel, ainsi qu'une spiritualité bien ancrée dans notre histoire du salut, plaçant l'homme au centre.

Par conséquent, dans le Centre Spécialisé de Santé Mentale - COSMA, un apostolat des Frères de la Charité au Pérou depuis 2010, chacun des membres de l'équipe professionnelle, nous nous efforçons d'incorporer cette attitude essentielle en tant que chrétiens dans le style de notre fondateur, le Père Pierre Joseph Triest. Jour après jour, cette attitude est renforcée, parce que plusieurs fois par an, nous pouvons en tant qu'équipe réfléchir et prier, afin d'agir avec compassion lors de l'interaction avec nos



usagers qui viennent à nous avec différents besoins, symptômes et souffrances. C'est une valeur qui nous identifie avec le charisme des frères. Nous avons appris à ne pas voir l'usager comme une statistique ou un groupe de symptômes, mais à regarder depuis son intérieur avec *amour*, en encourageant et en renforçant continuellement la compassion qui consiste à observer et à reconnaître Jésus en lui comme un être humain qui souffre. Par conséquent, au cours de l'intervention, nous nous efforçons d'être sensibles à la souffrance de la personne qui nous motive à agir avec ouverture et accueil à partir de l'amour de Dieu, pour soulager sa souffrance et lui apporter du bien-être ainsi qu'à sa famille par diverses actions telles

“ ”

*Plusieurs fois par an, nous pouvons en tant qu'équipe réfléchir et prier, afin d'agir avec compassion lors de l'interaction avec nos usagers qui viennent à nous.*

que la bientraitance, l'empathie, le respect, l'écoute active, l'intérêt pour son problème de santé et le fait de donner le meilleur de notre être, de nos connaissances et de nos compétences. Voici un témoignage récent, à titre d'exemple du soulagement que nous apportons à nos usagers :

« Pour moi COSMA signifie soutien, famille, affection, car ils sont composés de professionnels spécialisés et formés. Je suis vraiment très reconnaissant à COSMA, parce qu'il m'a énormément aidé à récupérer ma vie. Je me souviens encore de la situation dans laquelle je suis arrivé et de tout ce que j'ai vécu, de ce qu'ils m'ont aidé. Et aujourd'hui j'ai une meilleure vie, je vis mieux avec ma famille et émotionnellement je me sens bien et je remercie toujours COSMA et les Frères de la Charité. »

« Je suis venu à COSMA avec des problèmes d'estime de moi, d'insécurité, d'attaques de panique. Maintenant je me sens beaucoup mieux, j'ai appris beaucoup de techniques pour contrôler mon anxiété et être plus stable émotionnellement. Je recommanderais fortement COSMA parce que les spécialistes sont très gentils, ils savent comment écouter, comprendre, fournir des solutions et donner de l'amour à travers les soins. Je remercie COSMA de se préoccuper de notre santé mentale, surtout en cette période particulière de COVID... »

Enfin, en cette période de crise, je voudrais et j'espère que la compassion, dans le style des frères de la Charité, soit comme le « virus » qui se propage sans limites dans le monde entier. Alors nous serions sûrement une société différente. ¶

*Mme Cristina De la Cruz  
Membre associé*

# EDUCATE THEIR CHILDREN

The Father of the Nation, the late Mwalimu Julius Kambarage Nyerere was once confronted and asked by journalists in an interview, "What is the best way to help the poor?" His answer was, "The best way to help the poor, is to educate their children, give them the best education, that's all, and the rest will come." This also reflects Fr. Triest's response to the reality he faced in his time after the French Revolution in Belgium. Mwalimu Nyerere's vision to empower poor people through education was evident in his administration. He instilled this spirit and asked religious institutions to invest in education, and so many religious did so, and are still investing a lot of resources in building different schools, colleges, and universities to heed this call. In Tanzania, it is believed that if you want to get the best education you have to study at one of the religious institutions, especially those run by Catholic entities. Many influential people, including the former heads of state in Tanzania, went to Catholic schools. For example, Mwalimu Nyerere himself was educated by the Maryknoll Fathers, the late President Benjamin William Mkapa studied with the Benedictines, and even a Muslim, former President Jakaya Mrisho Kikwete studied in Tengeru School in Arusha that is run by the Spiritans.

Catholic education seeks to impart not only knowledge but also Gospel values, and the Brothers of Charity in Tanzania were not left behind in fulfilling this vision. It is also in line with the dream of the late Mwalimu Nyerere to empower the poor through education. Several initiatives were taken from the beginning when the Brothers of Charity first arrived in Tanzania in 1994. From the start, the first pioneer brothers, such as the late Bro. Gabriel Subiyanto, Bro. Marcellinus, and others from Indonesia, were involved in the school for the deaf in Tabora. Then came education for the youth in Kigoma with the foundation of the famous Maendeleo Youth Centre by Bro. Stan in 1997. From there, other doors were opened, e.g. the taking over of Newman High School, the start of the Newman Institute of Social



Work by Bro. Johan Bruers, and Ahadi Institute, which was dedicated to the education of refugees. All of these initiatives are still aimed at improving the quality of life of the people we serve and meet every day, through education.

Today, the Congregation of the Brothers of Charity owns and manages the Kigoma Training College, born from the then Newman Institute of Social Work. The name had to be changed to accommodate the emerging of new needs and courses. At the moment, Kigoma Training College has a total of four courses, namely Social Work, Community Development, Clinical Medicine, and Law. All these courses are in high demand, and a good number of students are enrolling every academic year. This is because once they finish their studies, they are competitive for the job market and can easily be employed to earn a living and build a future.

Many of our students come from poor families. Despite the affordable tuition fees, many students can still not manage to pay, and they have to rely on a special bursary or the college has to waive some of

the amounts so that they can realize their dreams. We try not to send away students based on their inability to pay, but we also stimulate those who are capable of paying to do so, for the programs to continue. This is how the dream of the founder of the nation is lived in our region. To ensure that a good education is delivered to these young people so that their tomorrow can be full of hope and they can be responsible citizens in their country.

As we notice that the college is growing so fast and the demands are many, we realize a lot has to be done to respond to the many needs. For example, we need to expand classes, hostels, acquire didactic materials and furniture to accommodate the growing number of students. It is very important to improve all these aspects to have a conducive environment for learning. What has been realized so far comes from the generosity of people of good will who are touched by the efforts made and the commitment of the brothers and the co-workers, who are working devoutly to realize this dream. We are still hopeful that Kigoma Training College will excel and become a center of education par excellence, where professional skills and values are imparted for a systemic change. ¶

*Bro. Chrisantus Rwehikiza*

*The best way to help the poor, is to educate their children, give them the best education, that's all, and the rest will come.*

# GEEF HUN KINDEREN ONDERWIJS

**D**e Vader des Vaderlands, wijlen Mwalimu Julius Kambarage Nyerere, werd door journalisten in een interview gevraagd: "Wat is de beste manier om de armen te helpen?" Zijn antwoord was: "De beste manier om de armen te helpen, is hun kinderen onderwijs te geven, het beste onderwijs. Dat is alles, en de rest komt vanzelf." Dit weerspiegelt ook het antwoord van Vader Triest op de realiteit waarmee hij geconfronteerd werd in zijn tijd na de Franse Revolutie in België. Mwalimu Nyerere's visie om arme mensen via onderwijs te emanciperen was duidelijk aanwezig in zijn beleid. Hij bracht deze geest tot leven en vroeg religieuze instellingen te investeren in onderwijs, en veel religieuzen deden dat, en investeren nog steeds veel middelen in de bouw van verschillende scholen, hogescholen en universiteiten om gehoor te geven aan deze oproep. In Tanzania gelooft men dat wie de beste opleiding wil krijgen, moet gaan studeren aan een van de religieuze instituten, vooral die welke door katholieke instanties worden geleid. Veel invloedrijke mensen, waaronder de voormalige staatshoofden van Tanzania, gingen naar katholieke scholen. Zo werd Mwalimu Nyerere zelf opgeleid door de paters Maryknoll, wijlen president Benjamin William Mkapa genoot zijn opleiding bij de benedictijnen, en zelfs een moslim, voormalig president Jakaya Mrisho Kikwete, studeerde aan de Tengeru School in Arusha, die wordt geleid door de spiritijken.

Katholiek onderwijs wil niet alleen kennis bijbrengen, maar ook evangelische waarden, en de Broeders van Liefde in Tanzania hebben niet nagelaten deze visie in de praktijk te brengen. Het ligt ook in de lijn van de droom van wijlen Mwalimu Nyerere om de armen via onderwijs te emanciperen. Vanaf het begin, toen de Broeders van Liefde in 1994 in Tanzania arriveerden, werden verschillende initiatieven genomen. De eerste broederspioniers, zoals wijlen Br. Gabriel Subiyanto, Br. Marcellinus, en anderen uit Indonesië, waren betrokken bij de oprichting van de dovenschool in Tabora. Daarna kwam er onderwijs voor de jeugd in Kigoma met de oprichting van het beroemde Maendeleo Youth Centre door Br. Stan in 1997. Van daaruit gingen andere deuren open, b.v. de overname van de Newman High School, de start van



het Newman Institute of Social Work door Br. Johan Bruers, en het Ahadi-instituut, dat zich toelegt op het onderwijs aan vluchtelingen. Al deze initiatieven zijn nog steeds gericht op het verbeteren van de kwaliteit van leven van de mensen die we dienen en elke dag ontmoeten, door middel van onderwijs.

Tegenwoordig is de Congregatie van de Broeders van Liefde eigenaar en beheerder van het Kigoma Training College, dat is voortgekomen uit het toenmalige Newman Institute of Social Work. De naam moest worden veranderd om tegemoet te komen aan de opkomst van nieuwe behoeften en opleidingen. Op dit moment heeft het Kigoma Training College in totaal vier opleidingen, namelijk sociaal werk, gemeenschapsontwikkeling, klinische geneeskunde en rechten. Er is veel vraag naar al deze opleidingen en elk academiejaar schrijven zich een groot aantal studenten in. De reden hiervoor is dat zij na voltooiing van hun studie kunnen meedraaien op de arbeidsmarkt en makkelijk werk kunnen vinden om in hun levensonderhoud te voorzien en een toekomst op te bouwen.

Veel van onze studenten komen uit arme gezinnen. Ondanks het betaalbare les geld

kunnen veel studenten het nog steeds niet betalen en zijn ze aangewezen op een speciale studiebeurs of moet de hogeschool een deel van de bedragen kwijtschelden, zodat ze hun dromen kunnen verwezenlijken. Wij proberen geen studenten weg te sturen op grond van hun onvermogen om te betalen, maar wij stimuleren wel degenen die in staat zijn om te betalen, om dat te doen, zodat de cursussen kunnen worden voortgezet. Dit is hoe de droom van de stichter van de natie in onze regio wordt beleefd. Ervoor zorgen dat deze jonge mensen een goede opleiding krijgen, zodat hun toekomst vervuld mag zijn van hoop en zij verantwoordelijke burgers in hun land kunnen worden.

Aangezien wij merken dat de hogeschool zo snel groeit en er veel aanvragen binnenkomen, beseffen wij dat er veel moet worden gedaan om aan de vele behoeften te voldoen. We moeten bijvoorbeeld de klassen uitbreiden, huisvesting voorzien, didactisch materiaal en meubilair aanschaffen om tegemoet te komen aan het groeiend aantal studenten. Het is van groot belang dat al deze aspecten worden verbeterd om een gunstige leerklimaat te creëren. Wat tot nu toe werd gerealiseerd, is te danken aan de vrijgevigheid van mensen van goede wil die geraakt zijn door de geleverde inspanningen en de inzet van de broeders en de medewerkers, die zich met toewijding inzetten om deze droom te verwezenlijken. We blijven hopen dat Kigoma Training College zal uitblinken en een centrum van onderwijs bij uitstek zal worden, waar professionele vaardigheden en waarden worden bijgebracht ten behoeve van een structurele verandering. ¶

Br. Chrisantus Rwehikiza

*De beste manier om de armen te helpen, is hun kinderen onderwijs te geven, het beste onderwijs. Dat is alles, en de rest komt vanzelf.*

# ÉDUQUEZ LEURS ENFANTS

**L**e Père de la Nation, feu Mwalimu Julius Kambarage Nyerere fut un jour confronté et questionné par les journalistes dans l'une des interviews : « Quelle est la meilleure façon d'aider les pauvres ? » Sa réponse était : « La meilleure façon d'aider les pauvres, c'est d'éduquer leurs enfants, de leur donner la meilleure éducation, c'est tout, et le reste viendra. » Cela reflète également la réponse du Père Triest à la réalité à laquelle il fut confronté à son époque après la révolution française en Belgique. La vision de Mwalimu Nyerere d'autonomiser les pauvres par l'éducation était évidente dans son administration. Il insuffla cet esprit et demanda aux institutions religieuses d'investir dans l'éducation. Et tant de religieux l'ont fait et investissent toujours beaucoup de ressources dans la construction de différentes écoles, collèges et universités pour répondre à cet appel. En Tanzanie, on pense que si vous voulez obtenir la meilleure éducation, vous devez aller étudier dans l'une des institutions religieuses, en particulier celles gérées par des entités catholiques. De nombreuses personnes influentes, dont les anciens chefs d'État de Tanzanie, sont allées dans les écoles catholiques. Par exemple, Mwalimu Nyerere lui-même a été éduqué par les pères Maryknoll, feu le président Benjamin William Mkapa, a étudié chez les bénédictins et même un ancien président musulman Jakaya Mrisho Kikwete a étudié à l'école Tengeru d'Arusha dirigée par les Spiritains.

L'éducation catholique a cherché (et continue de le faire) à transmettre non seulement des connaissances mais aussi des valeurs évangéliques, et les Frères de la Charité de Tanzanie n'ont pas été laissés pour compte dans la réalisation de cette vision. Il est également conforme au rêve de feu Mwalimu Nyerere d'autonomiser les pauvres par l'éducation. Plusieurs initiatives ont été prises dès le début, lorsque les Frères de la Charité sont arrivés pour la première fois en Tanzanie en 1994. Dès le début, les premiers frères pionniers, comme le regretté Fr. Gabriel Subiyanto, et Fr. Marcellinus et d'autres d'Indonésie, étaient impliqués dans l'école



pour sourds de Tabora. Puis vint l'éducation des jeunes à Kigoma avec la fondation du célèbre Centre de la jeunesse Maendeleo par Fr. Stan en 1997. À partir de là, d'autres portes se sont ouvertes, par exemple la reprise du Collège Newman, la création de l'Institut Newman pour le travail social par Fr. Johan Bruers, et l'Institut Ahadi, qui était dédié à l'éducation des réfugiés. Toutes ces initiatives visent toujours à améliorer la qualité de vie des personnes que nous servons et rencontrons chaque jour, grâce à l'éducation.

Aujourd'hui, la Congrégation des Frères de la Charité possède et gère le Collège de formation de Kigoma, né de l'ancien Institut Newman pour le travail social. Le nom a dû être changé pour s'adapter à l'émergence de nouveaux besoins et de nouveaux cours. À l'heure actuelle, le Collège de formation de Kigoma propose quatre cours au total, à savoir : le travail social, le développement communautaire, la médecine clinique et le droit. Tous ces cours sont très demandés et bon nombre d'étudiants s'y inscrivent chaque année académique. En effet, une fois leurs études terminées, ils sont compétitifs sur le marché du travail et peuvent facilement s'employer pour gagner leur vie et construire leur avenir.

“

*La meilleure façon d'aider les pauvres, c'est d'éduquer leurs enfants, de leur donner la meilleure éducation, c'est tout, et le reste viendra.*

Beaucoup de nos étudiants viennent de familles pauvres, malgré les frais de scolarité abordables, de nombreux étudiants ne parviennent toujours pas à payer, et ils doivent compter sur la bourse spéciale ou le collège doit renoncer à certains montants pour qu'ils puissent réaliser leurs rêves. Nous essayons de ne pas renvoyer les

étudiants sur la base de leur incapacité de payer, mais nous stimulons également ceux qui sont capables de payer à le faire, pour que les programmes continuent. C'est ainsi que se vit le rêve du fondateur de la nation dans notre région. Faire en sorte qu'une bonne éducation soit délivrée à ces jeunes afin que leur avenir soit plein d'espoir et qu'ils puissent être des citoyens responsables dans leur pays.

Comme nous remarquons que le collège grandit si rapidement et que les demandes sont nombreuses, nous réalisons que beaucoup doit être fait pour répondre à de nombreux besoins. Par exemple, nous devons agrandir les classes, les foyers, acquérir du matériel didactique et du mobilier pour répondre au nombre croissant d'étudiants. Il est très important d'améliorer tous ces aspects pour avoir un environnement propice à l'apprentissage. Ce qui a été réalisé jusqu'à présent, c'est la générosité de gens de bonne volonté qui sont touchés par les efforts fournis et l'engagement des frères et des collaborateurs, qui travaillent avec ferveur pour réaliser ce rêve. Nous espérons toujours que le Collège de formation de Kigoma excellerà et deviendra un centre d'éducation par excellence, où les compétences et les valeurs professionnelles sont transmises pour un changement systémique. ¶

*Fr. Chrisantus Rwehikiza*

# *The ability to enter into the feelings of another*

## WITH LOVE

In October 2017, I got a phone call from the late Brother Kaunda, our then regional superior, who, before saying thank you, told me: "Congratulations, Baba Pasco." I wanted to know what the congratulations were for or rather what the compliments were for? I went on and asked him. He said that he was attending the 'Joint Witness' meeting, which was a meeting of the major superiors in Southern Africa together with the Southern African Bishops Conference members, which takes place twice a year. He went on by saying that the late Bishop Sandri announced during the plenary that if you want to learn how to run a boarding school you should go and learn from the Brothers of Charity at Pax College. Then, the late Brother Kaunda told me that he was asked to stand up during the meeting. He was congratulated and given a round of applause for Pax College being the best Catholic boarding school in South Africa. He told me that he was really humbled and felt honored. "Wow!" I said, "that's great, Baba Kaunda. We thank God and we give glory and praise to Him, for He is the one who has enabled us to do what we do." After that phone call from Bro. Kaunda, I started thinking about what could have made us the best Catholic boarding school. Surely, it is not the buildings, because our buildings are old. So, what could it be? I was puzzled. Maybe the experience of 94 years of Pax? The same statement was made during the Third Catholic Schools Congress on Education, which took place in Randburg in September 2019, and the same call was made by the Director of the Catholic Institute of Education of South Africa Anne Barker, who said that if you want to learn how to run a boarding school or you want to establish a boarding school, go and learn how to do it with the Brothers of Charity at Pax College. Since then, we received a lot of people and groups from other boarding schools, even

public schools, coming to us to ask us how we do it. Some do come and stay with us for a few days and see what we do or how we do it. Some bring their staff members and others bring the prefects along to come and see and learn. Some schools call us to ask us about the recipe we use to run a boarding school. Unfortunately, we don't have such a recipe. Both public and Catholic schools do come to learn as they were told to. When they come, the first thing we tell them is that the best way for them to learn is for us to do what we do with them, such as when we go to wake up the students early in the morning, we go together, and mind you; some of us sleep in the boarding houses, I mean we run the program together with them for the duration they will be here. After a few days, they will start complaining, saying that this is too much, it's too demanding. They will start asking us questions, such as, "Don't you feel tired?" and "When do you rest?" From this point of view, we started realizing that most of the things we do could be the same, but what makes us different from them is first of all our presence as Brothers of Charity. From there, we came to learn that the difference is about the care we give to our students because we live with them. Therefore, out of 365 days, students spend 273 days with us, which means they are only at home with their parents for 95 days a year and in most cases for those students' parents work very far away, so they only see them during the December holidays. However, we need to step in and play the parental role, as well. It's all about parenting, hospitality, mutual care and availability. When a boy is sick, we take him to the hospital, sometimes very late at night. The brothers wait by the bedside or on a bench in the waiting room till the parents arrive to take over. If the parents are very far away, we stay until the boy has been discharged. Therefore, we have developed the ability

to tune ourselves into their feelings with love and compassion. We share life together, happiness, sorrows, etc. When we are called when a student loses one of his parents, for example, we are always asked to break the news to the boy, which is a very difficult task, but, we do it and stay with him till they come and take him home. On the day of the funeral, we go there to accompany the boy. Our presence together with the presence of other students from school that we go with brings a lot of comfort, not only to the student, but also to the family. We join them for their prayers, we eat together and we give them a shoulder to cry on when they are going through problems, such as academical, social, psychological problems, etc. I think the latter is one of the definitions of compassion. We have learned that compassion is like a key opening a stiff door: it invites you to be yourself and to share yourself, to experience that nobody is alone in our school and that joys and troubles shared become moments of grace and growth. Otherwise, "if your compassion does not include yourself, it is incomplete". In his letter to the Colossians, Saint Paul said that we should be clothed in sincere compassion (Col 3:12-15).

What do we do then that makes a difference in our school, which makes Pax different from other Catholic boarding schools? It is very simple. First of all, we are Brothers of Charity and therefore we are obliged to live charitable lives with those whom we serve and at the same time we need to show them compassion. A pocket Oxford English dictionary defines compassion as "a concern for the suffering of others". For us, these "others" include the students in our schools.

You may agree with me that compassion could be one of the handiest values for an educator or a teacher to live in a school set-up and more especially in the boarding school set-up. Why I am saying this is be-

cause, in schools, we usually operate with rules and regulations, codes of conduct, time tables, school policies, etc., and the understanding of many is that, in schools, students should not make any mistakes, everything has to go according to school policy, regulations, rules and codes of conduct, and, if you are not careful, you may lose your human side when you don't look at students with a compassionate eye or don't put yourself into their situation, because they have to follow rules and regulations, then everything is fine even when nothing is. For example our school financial policy says that each student is supposed to pay the boarding fees at the beginning of each term. Suppose the parent who pays for this particular student dies or loses their job in the middle of the term, and the students need to come back to school after the holidays with a slip showing that they have paid before being admitted in. What should we do? Chase the boy from the school? Or see how to help him? These are the areas where we do look into with compassion and this is what makes us different from other boarding schools. Of course, we need money and students need to pay but there are some circumstances where you need to enter into the feelings of the other. A student has been with us for 4 years and they don't have any money to pay for him... Should they go and start looking for a new school for him, whereby he needs to start afresh, make new friends, etc.? Or do we find a way to ensure that this particular student completes his studies here at Pax, because this is the only school he has known all this time?

One or two years ago, there was a boy here who was in the boarding school from primary school, and when he went to secondary school, the mother lost her job or stopped working due health issues. She came and removed the boy from school saying that she could not afford it. One day, in the early hours of the morning around 03:00, I was awakened by a phone call from a boy who was just crying on the phone. The cry on the phone was like someone who really needed help. I tried to ask what the problem was. But he couldn't utter a word, he was just crying. I had to wait for several minutes in order to get the reason why he was crying. After



waiting for long time, he told me that his mother had just died in the house and he was alone with the dead mother. It was very early and I really wanted to sleep, but I realized that the boy was alone. I called him again and asked him if he was able to call the police. He indicated that he didn't have a phone number of any police station. I wanted to ask him if I could send him the number of the nearest police station but I realized that the boy was alone with a dead body. After a few minutes of silence on both sides, I told the boy that we were coming. I asked him if he could send me his location, which he did. I got up and went to knock at the door of another brother, who asked me what was the matter at that hour. I told him that Junior had just called me to say that his mom had just died and that he is alone in the house. I asked the brother if he would come with me, but because it was very early in the morning and he wanted to sleep, he asked me several questions, saying why can't the boy just call the police or one of his relatives. I told him that if he wanted to do that, he would have. However, after long discussion he asked me to give him a few minutes to get dressed and go and get a car from the garage. When we left the house, we didn't tell any other brothers because it was too early. We did tell the whole story to the security at the gate, who also tried to discourage us, saying that it was too early and not safe, but we had overcome our fear, knowing very well what the boy was going through. When we got there, we went to the police station first, and together

with the police we went to the house. We went inside and found the boy. We calmed him down and the police asked him if he had any relatives and their numbers. He told them that he had his grandmother's number. She lived several kilometers away. She was called and she indicated that she would arrive no earlier than the afternoon as it was very far, so we had to wait for her to leave the boy in her hands. Meanwhile, the police had taken the details of how his mother died and asked if she was sick. The boy indicated that she had headache, so the police called the forensic unit and the funeral parlor to come and take the body, which they did several hours later. We wanted for the grandmother and other relatives to come and when they arrived, we left the boy with them. We went there again and we were there on the day of the funeral, but from that moment on we didn't hear anything from Junior until early this year when a student who lives close to him came by and told me that Junior was not looking good. When I asked him why, he told me that he was really going through a lot of problems. I asked for Junior's phone number and I called him. I asked him what the problem was and how his grandmother was doing. He told me that his grandmother and his aunt, whom we saw at the funeral, has passed on last year in 2020. I told him that I was so sorry to hear that, and that he could count on us if he needed anything. However, he never communicated. One day, we went to a funeral of another student's parent and, on the way back, we went to see Junior.

The state in which we found him was not good. I suspected that the boy was on drugs. So, I asked him but he denied it and said only that life was tough on him. After Easter break in April, the student came to me again and told me that he was afraid because Junior was talking about suicide a lot. We had to go and look for him and bring him back to our school.

Therefore, to live this value of compassion is easier if you have ever experienced it. You will know that it is one of the essentials of any good relationship, either in a family or in a school set-up. Because it is the ability to profoundly know the joys and troubles of another and to enter into them. You might sometimes ask yourself what is really going on inside the people I am close to, my students, my co-workers, my brothers in the community, etc. Because, sometimes, we may live close to people and yet be unaware of how they are really doing.

The other day, some boys carried another boy into the office. This boy was crying; he was in pain. When I asked the boy what the problem was, he indicated that he had stomach pain. I stopped what I was doing and I took him to our dining room and made him some tea. Then, I gave him some medicine, took him to the guest room and asked him to rest. At lunch, I brought him some food. But then, I completely forgot about the sick boy sleeping in the house. Later in the evening, I was in the dining room and he came to me and said: "Thank you, Brother. I'm going to the dormitory now. I'm feeling better." I apologized to him for completely forgetting that he was there. I said I was so sorry, but then he started crying. I asked him why he was crying because he just told me that he was feeling better. He told me that he was suffering like that because he had HIV/AIDS since childhood and his parents are dead because of HIV/AIDS. I felt very bad and I calmed him down and said that he mustn't cry. Moreover, he asked me several questions why was he suffering like that and he said that he prayed a lot at school, so why wasn't God answering his prayers. I had no precise answers to give him, instead I said: "I do not know what to say or what to do, my boy, but I want you to realize that God will not leave you alone and I will not leave you alone." I asked him about the lady

who brought him to Pax and who comes to see him and comes to parents' meetings. He told me that she was his aunt, so I said that that's how God is answering your prayers, by giving you such a loving aunt who takes good care of you. And we, the Brothers of Charity, are here, as well, and we will be always there when you are not feeling well. I could see that the boy realized that he was not alone in his sufferings. Such students, who are terminally ill, sometimes keep us up all night, when they feel sick and there is nothing we can do. We can't take them to the hospital because they have medication, so we have to sit with them till morning when we call their parents or guardians to come.

I am very sure these are some of the contributing factors to why Pax, our school, has become the best Catholic boarding school, where other schools can come and learn. We also build on the experience of many years of running a boarding school; Pax is 94 years old this year. According to others, we have tried to become the best boarding school, where other schools can come and learn or invite us to come and help them to establish a boarding school. Why? Because we have learned to live very close to the students and serve them with love and compassion.

The other area which is a big challenge for us as educators and Brothers of Charity is that 75% of our students are from single parent homes, mostly mothers. Moreover, we experience a lot challenges with their growth, especially when they reach the stage when they want to know who their father is. Sometimes, when the mother remarries, for example, it becomes a

problem to them. This mostly leads them to start misbehaving in school or they end up using drugs. These misbehaviors sometimes lead them to be expelled from school. But before it comes to that, we always tune into their feelings, and try to see if there is any other possible way to help the boy instead of just reading what is stipulated in the code of conduct. We try to sit down first and find out what could be the problem that causes the boy to behave in such a way. This helps us a lot to sometimes find an alternative way of punishing the boy rather than throwing him out. This doesn't mean that we want to condone what the boy did, but we want to give him a chance.

As teachers or educators, youth ministers, youth animators, brothers, etc., we have come to realize that when we talk about compassion, what matters most in the lives of young people such as our students here, is not really when we teach them how to write, count or think. What really counts is that, in moments of pain and suffering, someone stays with them and listens to them. More important than any particular action or word of advice is the simple presence of someone who cares. When someone says in the midst of a crisis: "I don't know what to say or what to do, but I want you to realize that I will not leave you all alone."

Therefore, we strive to live this value of compassion every day. As brothers, we are able to show compassion to our students, by spending time with them, either in Church, in the dining hall, on sports fields or in the classrooms, and listen to their personal problems and try to help them by all means to overcome all the difficult situations in their lives so that they are able to excel and reach their goals in their lives and, more importantly, to be their father figures. By living as a family we are able to show kindness, caring and a willingness to help them in their time of suffering. Through this, we have created a loving environment in which students are able to express themselves and are able to open up and be helped in all aspects of life. ¶

*Compassion is like a key opening a stiff door: it invites you to be yourself and to share yourself, to experience that nobody is alone in our school and that joys and troubles shared become moments of grace and growth.*



*Bro. Pasco Chola*

# Het vermogen om binnen te treden in de gevoelens van de ander

## MET LIEFDE

In oktober 2017 kreeg ik een telefoonje van wijlen Broeder Kaunda, onze toenmalige regionale overste. "Gefeliciteerd, Baba Pasco," zei hij, alvorens mij te bedanken. Ik wilde weten waar ik die felicitaties of beter gezegd ik die complimenten aan te danken had. Ik vroeg het hem. Hij zei dat hij de Joint Witness vergadering had bijgewoond, een bijeenkomst van de hogere oversten in Zuidelijk Afrika en de leden van de Bisschoppenconferentie van Zuidelijk Afrika, die twee keer per jaar wordt gehouden. Hij zei dat wijlen bisschop Sandri tijdens de plenaire vergadering had gezegd dat als je wilt leren hoe je een internaat moet leiden, je bij de Broeders van Liefde in het Pax College moet zijn. Vervolgens vertelde wijlen Broeder Kaunda mij dat hij tijdens de vergadering gevraagd werd om recht te staan. Hij werd gefeliciteerd en kreeg een applaus omdat Pax College de beste katholieke kostschool in Zuid-Afrika was. Hij vertelde me dat hij diep onder de indruk was en zich vereerd voelde. "Wow!" zei ik, "dat is fantastisch, Baba Kaunda. Wij danken God en aan Hem behoort de lof en eer, want Hij stelt ons in staat om te doen wat wij doen." Na het telefoontje van Bro. Kaunda ben ik beginnen nadenken over wat ons tot de beste katholieke kostschool had kunnen maken. Niet de gebouwen uiteraard, want onze gebouwen zijn oud. Wat zou het dus kunnen zijn? Ik wist het niet. Misschien de ervaring van 94 jaar Pax? Dezelfde uitspraak werd gedaan tijdens het derde onderwijscongres voor katholieke scholen, dat in september 2019 in Randburg plaatsvond, waarbij dezelfde oproep werd gedaan door Anne Barker, de directeur van het Katholiek Instituut voor Onderwijs van Zuid-Afrika, die zei dat als men wil leren hoe men een internaat moet leiden of een internaat wil stichten, dan moet men bij de Broeders van Liefde op het Pax College te rade gaan.

Sindsdien kregen we veel mensen en

groepen van andere kostscholen op bezoek, zelfs overheidsscholen, om ons te vragen hoe we te werk gaan. Sommigen verblijven enkele dagen bij ons om te ervaren wat we doen en op welke manier. Soms komt hun personeel mee en soms de prefecten om te komen kijken en leren. Sommige scholen bellen ons om te vragen naar ons recept voor het runnen van een internaat. Helaas hebben wij zo'n recept niet. Zowel openbare als katholieke scholen komen om te leren wat hen is opgedragen. Het eerste wat we hen vertellen, is dat alles samen doen met hen de beste manier is om te leren, bijvoorbeeld als we 's morgens vroeg de leerlingen wekken, dan doen we dat samen. Let wel, sommigen van ons slapen in de internaten. We doorlopen het programma dus samen met hen zolang ze hier zijn. Na een paar dagen beginnen ze te klagen en zeggen ze dat het te veel is, dat het te zwaar is. Ze beginnen ons vragen te stellen, zoals: "Zijn jullie niet moe?" en "Wanneer nemen jullie rust?" Toen begonnen we te beseffen dat de meeste dingen die we doen hetzelfde waren, maar wat ons van hen onderscheidt, is in de eerste plaats onze aanwezigheid als Broeders van Liefde. Van daaruit kwamen we tot de ontdekking dat het verschil zit in de zorg die we aan onze leerlingen geven, omdat we met hen samenleven. De leerlingen brengen 273 dagen op 365 bij ons door, wat betekent dat ze maar 95 dagen per jaar bij hun ouders thuis zijn en in de meeste gevallen werken de ouders van die leerlingen heel ver weg, zodat ze hen alleen tijdens de feestdagen in december zien. Wij moeten dus ook een ouderlijke rol op ons nemen. Het draait allemaal rond opvoeding, gastvrijheid, wederzijdse zorg en beschikbaarheid. Als een jongen ziek is, brengen we hem naar het ziekenhuis, soms heel laat op de avond. De broeders wachten bij het bed of op een bankje in de wachtkamer tot de ouders arriveren. Als de ouders erg ver weg zijn, blijven we tot de jongen naar huis mag. Daarom hebben we het vermogen

ontwikkeld om ons met liefde en compassie volledig te verplaatsen in gevoelens. We delen samen het leven, geluk, verdriet, enz. Wanneer ons bijvoorbeeld wordt gemeld dat een leerling een van zijn ouders heeft verloren, wordt ons altijd gevraagd het nieuws aan de jongen te vertellen, wat een zeer moeilijke taak is, maar dat doen we en we blijven bij hem tot hij naar huis wordt gebracht. Op de dag van de begrafenis gaan we erheen om de jongen nabij te zijn. Onze aanwezigheid en die van de andere leerlingen van de school die met ons meegaan, brengen veel troost, niet alleen voor de leerling, maar ook voor de familie. We bidden samen met hen, we eten samen en we geven hen een schouder om op uit te huilen als ze problemen hebben, of het nu gaat om problemen op school, sociale of psychologische problemen, enz. Ik denk dat dit laatste een van de definities van compassie is. We hebben geleerd dat compassie als een sleutel is die een stroeve deur opent: het nodigt je uit om jezelf te zijn en om jezelf te delen, om te ervaren dat niemand alleen is in onze school en dat gedeelde blijdschap en verdriet momenten van genade en groei worden. Anders, "als de compassie onszelf niet omvat, is ze onvolledig". In zijn brief aan de Kolossenzen zegt de heilige Paulus dat we gekleed moeten zijn met orecht mededogen (Kol. 3, 12-15).

Wat doen we dan wel dat zo'n verschil maakt in onze school, dat Pax anders maakt dan andere katholieke kostscholen? Heel eenvoudig: in de eerste plaats zijn wij Broeders van Liefde en daarom zijn we verplicht om liefdevol te leven met degenen die we dienen en tegelijkertijd moeten we hen compassie tonen. Een zakwoordenboek definieert compassie als "een begaan zijn met het lijden van anderen". Voor ons zijn die "anderen" de leerlingen van onze scholen.

U zult het met mij eens zijn dat compassie voor een opvoeder of leerkracht een van de belangrijkste waarden kan zijn in een



schoolcontext en meer in het bijzonder in een kostschoolcontext. De reden waarom ik dit zeg is dat we in scholen gewoonlijk werken met regels en voorschriften, gedragscodes, uurroosters, schoolbeleid, enz., en velen denken dat leerlingen in scholen geen fouten mogen maken, dat alles moet gaan volgens het schoolbeleid, de voorschriften, regels en gedragscodes, maar als men niet oppast, verliest men zijn menselijke kant als men niet met compassie naar leerlingen kijkt of men zich niet in hun situatie verplaatst, en omdat ze regels en voorschriften moeten volgen, lijkt alles in orde, ook al is dat niet zo. Ons financieel beleid zegt bijvoorbeeld dat elke leerling aan het begin van elk semester het schoolgeld moet betalen. Stel dat de ouder die voor een leerling betaalt, midden in het semester overlijdt of zijn baan verliest, en de leerlingen na de vakantie terug naar school moeten komen met een bewijs dat zij betaald hebben alvorens te worden toegelaten. Wat moeten we dan doen? De jongen van school sturen? Of kijken hoe we hem kunnen helpen? Dit zijn zaken waar wij wel met compassie naar kijken en dit is wat ons onderscheidt van andere kostscholen. We hebben natuurlijk geld nodig en leerlingen moeten betalen, maar er zijn omstandigheden waarin men zich moet verplaatsen in de gevoelens van de ander. Een leerling zit al 4 jaar bij ons en ze hebben geen geld om voor hem te betalen... Moeten ze dan op zoek gaan naar een nieuwe school voor hem, waarbij hij opnieuw moet beginnen, nieuwe vrienden moet maken, enzovoort? Of moeten we een manier vinden om ervoor te zorgen dat deze leerling zijn studie hier bij Pax kan afmaken, omdat dit de enige school is die hij al die tijd heeft gekend?

Een of twee jaar geleden was er een jongen die vanaf de lagere school in het internaat

zat. Toen hij naar de middelbare school ging, verloor zijn moeder haar baan of stoppte ze met werken wegens gezondheidsproblemen. Ze kwam de jongen van school halen en zei dat ze het niet meer kon betalen. Op een dag, ergens in de vroege ochtend rond 3 uur, werd ik gewekt door een telefoonje van een jongen die aan de telefoon zat te huilen. Het gehuil aan de telefoon klonk als iemand die echt hulp nodig had. Ik probeerde te vragen wat er aan de hand was. Maar hij kon geen woord uitbrengen, hij huilde alleen maar. Ik moest wachten om te weten te komen waarom hij huilde. Na enkele minuten vertelde hij me dat zijn moeder net was overleden bij hen thuis en dat hij alleen was met zijn overleden moeder. Het was erg vroeg en ik wou eigenlijk gaan slapen, maar ik besefte dat de jongen alleen was. Ik belde hem opnieuw en vroeg hem of hij de politie kon bellen. Hij zei dat hij geen telefoonnummer had van een politiebureau. Ik wilde hem vragen of ik hem het nummer van het dichtstbijzijnde politiebureau kon sturen, maar ik realiseerde mij dat de jongen alleen was met het dode lichaam van zijn moeder. Na een paar minuten stilte aan beide kanten, vertelde ik de jongen dat we eraan kwamen. Ik vroeg hem of hij mij zijn locatie kon sturen. Dat deed hij. Ik ben opgestaan en heb bij een andere broeder aangeklopt, die mij vroeg wat er aan de hand was op dat uur. Ik vertelde hem dat Junior mij had gebeld om te zeggen dat zijn moeder net was overleden en dat hij alleen thuis was. Ik vroeg de broeder of hij met mij mee wilde komen, maar omdat het erg vroeg in de ochtend was en hij wilde slapen, vroeg hij mij waarom de jongen niet gewoon de politie kon bellen of een van zijn familieleden. Ik zei hem dat als hij dat wilde doen, hij dat wel zou gedaan hebben. Na een lange discussie vroeg hij me echter

hem een paar minuten te geven om zich aan te kleden en een auto uit de garage te gaan halen. Toen we het huis verlieten, hebben we het niet aan de andere broeders verteld omdat het nog te vroeg was. We vertelden het hele verhaal wel aan de bewaking bij de poort, die ons probeerde te ontmoedigen door te zeggen dat het te vroeg was en niet veilig, maar we hadden onze angst overwonnen, omdat we heel goed wisten wat de jongen doormaakte. Toen we daar aankwamen, gingen we eerst naar het politiebureau, en samen met de politie gingen we naar het huis. We gingen naar binnen en vonden de jongen. We kalmeerden hem en de politie vroeg hem of hij familie had en hun telefoonnummers. Hij vertelde hen dat hij het nummer van zijn grootmoeder had. Ze woonde kilometers verderop. Ze werd gebeld en ze gaf aan dat ze pas in de namiddag zou arriveren omdat ze erg verwoonde, dus moesten wij op haar wachten. Ondertussen had de politie de details over de dood van de moeder genoteerd en gevraagd of ze ziek was. De jongen gaf aan dat ze hoofdpijn had. Daarop belde de politie de forensische eenheid en de begrafenisondernemer om het lichaam te komen halen, wat enkele uren later gebeurde. Toen de grootmoeder en andere familieleden aankwamen, lieten we de jongen bij hen. We zijn er nog een keer geweest en we waren er op de dag van de begrafenis, maar vanaf dat moment hoorden we niets meer van Junior, tot begin dit jaar toen een student, die dicht bij hem woont, langskwam en me vertelde dat Junior er niet goed uitzag. Toen ik hem vroeg waarom, vertelde hij me dat hij veel problemen had. Ik vroeg om Juniors telefoonnummer en belde hem op. Ik vroeg hoe het met hem en zijn grootmoeder ging. Hij vertelde me dat zijn grootmoeder en zijn tante, die we op de begrafenis hadden gezien, vorig jaar in 2020 zijn overleden. Ik zei hem dat ik het betreurde dat te horen, en dat hij op ons kon rekenen als hij iets nodig had. Hij heeft echter nooit iets van zich laten horen. Op een dag gingen we naar de begrafenis van een ouder van een andere leerling en op de terugweg zochten we Junior op. De toestand waarin we hem aantroffen was niet goed. Ik vermoedde dat de jongen aan de drugs was. Ik vroeg het hem, maar hij ontkende en zei alleen dat het leven zwaar voor hem was. Na de paasvakantie in april kwam de leerling

weer naar me toe en vertelde me dat hij bang was omdat Junior veel over zelfmoord praatte. We moesten hem gaan zoeken en hem terugbrengen naar onze school.

Het is dus gemakkelijker deze waarde van compassie te beleven als men ze ooit heeft ervaren. U weet dat dit een van de essentiële voorwaarden is voor elke goede relatie, zowel in een gezin als in een schoolomgeving. Want het is het vermogen om de vreugde en het verdriet van een ander diepgaand te kennen en zich erin te kunnen verplaatsen. Men kan zich soms afvragen wat er zich werkelijk afspeelt in de mensen waar men mee omgaat, leerlingen, collega's, medebroeders in de gemeenschap, enz. Want soms zijn we nauw met mensen verbonden en weten we niet hoe het werkelijk met hen gaat.

Laatst droegen een paar jongens een andere jongen het kantoor in. Deze jongen huilde; hij had pijn. Toen ik de jongen vroeg wat er aan de hand was, zei hij dat hij buikpijn had. Ik onderbrak mijn bezigheden en nam hem mee naar onze eetzaal en zette thee voor hem. Daarna gaf ik hem wat medicijnen, bracht hem naar de gastenkamer en vroeg hem te rusten. Tijdens het middagmaal bracht ik hem wat te eten.

Maar toen vergat ik de zieke jongen die in het huis sliep helemaal. Later op de avond, toen ik in de eetkamer was, kwam hij naar me toe en zei: "Dank u, broeder. Ik voel me beter. Ik ga nu naar de slaapzaal." Ik verontschuldigde me dat ik helemaal vergeten was dat hij er was. Ik zei dat het me speet, maar toen begon hij te huilen. Ik vroeg hem waarom hij huilde, want hij had me net verteld dat hij zich beter voelde. Hij vertelde me dat hij zo leed omdat hij van jongs af aan aids had en dat zijn ouders aan aids gestorven waren. Ik voelde me erg bedroefd en ik kalmeerde hem en zei dat hij niet moest huilen. Bovendien stelde hij me verschillende vragen waarom hij zo leed en hij zei me dat hij op school veel bad, dus waarom verhoorde God zijn gebeden niet. Ik had hem geen welomlijnde antwoorden te geven, in plaats daarvan zei ik: "Ik weet niet wat ik moet zeggen of wat ik moet doen, mijn jongen, maar ik wil dat je beseft dat God je nooit alleen zal laten en dat ik je nooit alleen zal laten." Ik vroeg hem naar de dame die hem naar Pax had gebracht, die hem komt opzoeken en naar ouderavonden komt. Hij vertelde me dat zij zijn tante was,

en ik zei dat God zo je gebeden verhoort, door je zo'n liefdevolle tante te geven die goed voor je zorgt. En wij, de Broeders van Liefde, zijn er ook, en we zullen er altijd zijn als je je niet goed voelt. Ik kon zien dat de jongen beseft dat hij niet alleen was in zijn lijden. Zulke leerlingen, die ongeneeslijk ziek zijn, houden ons soms de hele nacht wakker wanneer ze zich ziek voelen en er niets is wat we kunnen doen. We kunnen hen niet naar het ziekenhuis brengen want ze hebben medicatie, dus moeten we bij hen blijven tot de ochtend wanneer we hun ouders of voogden vragen om te komen.

Ik ben er zeer zeker van dat dit enkele van de factoren zijn die ertoe hebben bijgedragen dat Pax, onze school, de beste katholieke kostschool is geworden, waar andere scholen kunnen komen leren. Wij bouwen ook op de ervaring van het jarenlang leiden van een internaat; Pax bestaat dit jaar 94 jaar. Volgens anderen zijn wij uitgegroeid tot het beste internaat, waar andere scholen kunnen komen leren of ons kunnen uitnodigen om hen te helpen bij het oprichten van een internaat. Waarom? Omdat we geleerd hebben heel dicht bij de leerlingen te staan en hen met liefde en compassie te dienen.

Een andere grote uitdaging voor ons als opvoeders en Broeders van Liefde is dat 75% van onze leerlingen uit eenoudergezinnen komt, meestal alleenstaande moeders. Bovendien ondervinden we veel problemen bij hun ontwikkeling, vooral wanneer ze het stadium bereiken waarin ze willen weten wie hun vader is. Soms, als de moeder bijvoorbeeld hertrouwt, kan dat een probleem voor hen vormen. Dit zet hen er

vaak toe aan dat ze zich gaan misdragen op school of dat ze drugs gaan gebruiken. Deze misdragingen leiden er soms toe dat ze van school worden gestuurd. Maar voordat het zover komt, luisteren we altijd naar hun gevoelens en proberen we te kijken of er een andere manier is om de jongen te helpen in plaats van alleen maar uit te leggen wat er in de gedragscode staat. We proberen eerst om rond de tafel te zitten en uit te zoeken wat het probleem zou kunnen zijn dat de jongen ertoe brengt om zich zo te gedragen. Dit helpt ons enorm om soms een alternatieve manier te vinden om de jongen te straffen in plaats van hem weg te sturen. Dit betekent niet dat we willen goedpraten wat de jongen heeft gedaan, maar we willen hem een kans geven.

Als leraren en opvoeders, jeugdpastores, jeugdanimatoren, broeders, enz. beseffen we dat, als we het over compassie hebben, het er in het leven van jongeren, zoals onze leerlingen, niet zozeer om gaat dat we ze leren schrijven, rekenen of denken. Wat echt telt is dat, op momenten van verdriet en lijden, iemand bij hen is en naar hen luistert. Belangrijker dan welke actie of welk advies dan ook, is de aanwezigheid van iemand die om hen geeft. Wanneer iemand in een crisissituatie zegt: "Ik weet niet wat ik moet zeggen of doen, maar weet dat ik je niet alleen laat."

Daarom streven we ernaar deze waarde van compassie elke dag te beleven. Als broeders kunnen wij compassie tonen aan onze leerlingen, door tijd met hen door te brengen, hetzij in de kerk, in de eetzaal, op het speelterrein of in de klas, en naar hun problemen te luisteren en hen op alle mogelijke manieren proberen te helpen om alle moeilijke situaties in hun leven te overwinnen, zodat zij in staat zijn uit te blinken en hun doelen in hun leven te bereiken en, nog belangrijker, door een vaderfiguur voor hen te zijn. Omdat wij als een familie samenleven, kunnen wij blijk geven van zachtmoedigheid, zorgzaamheid en de bereidheid om hen te helpen in moeilijke tijden. Hierdoor zijn wij erin geslaagd een liefdevolle omgeving te scheppen waarin leerlingen zich kunnen uiten en zich kunnen openstellen en geholpen kunnen worden in alle aspecten van het leven. ¶

*Compassie is als een sleutel die een stroeve deur opent: het nodigt je uit om jezelf te zijn en om jezelf te delen, om te ervaren dat niemand alleen is in onze school en dat gedeelde blijdschap en verdriet momenten van genade en groei worden.*

Br. Pasco Chola

# *La capacité d'entrer dans les sentiments d'autrui*

## AVEC AMOUR

**E**n octobre 2017, j'ai reçu un appel téléphonique de feu frère Kaunda, alors notre supérieur régional, qui m'a dit : « Baba Pasco, félicitations » avant de dire merci. J'ai d'abord voulu savoir à quoi servait les félicitations, ou plutôt les compliments ? Et j'ai continué et je lui ai demandé, les félicitations pour quoi Baba Kaunda ? Il m'a répondu que je participais au « témoignage commun », une réunion des principaux supérieurs d'Afrique australie avec les membres de la Conférence des évêques d'Afrique australie, qui a lieu deux fois par an. Et il a poursuivi en disant qu'il avait été annoncé lors de la réunion plénière par feu l'évêque Sandri que, si vous voulez apprendre à gérer un internat, vous devriez aller apprendre chez les Frères de la Charité au Pax College. Le regretté Frère Kaunda m'a alors raconté qu'on lui avait demandé de se lever lors de cette réunion, qu'on l'avait félicité et qu'on l'avait applaudi parce que le Pax College était le meilleur internat catholique d'Afrique du Sud. Il m'a dit qu'il était très humble et qu'il se sentait honoré. Je lui ai alors dit que c'était formidable, Baba Kaunda, nous remercions Dieu et nous Lui rendons sa gloire et ses louanges, car c'est Lui qui nous a permis de faire ce que nous faisons.

Après ce coup de fil de frère Kaunda, j'ai commencé à réfléchir à ce qui aurait pu faire de nous le meilleur internat catholique. Ce n'est sûrement pas le bâtiment, car nos bâtiments sont trop vieux, alors qu'est-ce que cela pourrait être ? J'étais perplexe, peut-être l'expérience de 94 ans d'existence de Pax, et pourrait-ce être l'un d'entre eux ? Ensuite, la même déclaration a été répétée lors du troisième congrès des écoles catholiques sur l'éducation qui a eu lieu à Randburg en septembre 2019, et le même appel a été lancé par la directrice de l'Institut catholique de l'éducation d'Afrique du Sud Anne Barker disant que, « si vous voulez apprendre à gérer un internat ou si vous voulez établir un internat,

allez apprendre comment le faire chez les Frères de la Charité à Pax College ».

Depuis lors, nous avons reçu beaucoup de personnes et de groupes d'autres internats, voire d'écoles publiques, qui viennent nous demander comment nous faisons. Certains viennent et restent avec nous pendant quelques jours pour voir ce que nous faisons ou comment nous le faisons. Certains amènent les membres de leur personnel et d'autres les préfets pour venir voir et apprendre. Certaines écoles nous appellent pour nous demander la recette que nous utilisons pour gérer un internat. Malheureusement nous n'avons pas de recette. Les écoles publiques et catholiques viennent pour apprendre, comme on leur a dit. Quand ils viennent, la première chose que nous leur disons est que la meilleure façon pour eux d'apprendre est de faire ce que nous faisons avec eux, par exemple quand nous allons réveiller les élèves tôt le matin, nous y allons ensemble, et attention, certains d'entre nous dorment dans les internats. Je veux dire que nous gérons le programme avec eux pour la durée de leur séjour. Au bout de quelques jours, ils commencent à se plaindre en disant que c'est trop, que c'est trop exigeant. Ils commencent à nous poser des questions, comme : « Ne vous sentez-vous pas fatigués, quand vous reposez-vous ? » De ce point de vue, nous avons commencé à réaliser que la plupart des choses que nous faisons pourraient être les mêmes, mais ce qui nous différencie d'eux, c'est d'abord notre présence en tant que Frères de la Charité. A partir de là, nous avons appris que la différence réside dans le soin que nous donnons à nos étudiants, parce que nous vivons avec eux. Par conséquent, sur 365 jours, les élèves passent 273 jours avec nous, ce qui signifie qu'ils ne sont à la maison avec leurs parents que 95 jours par an et, dans la plupart des cas, les élèves dont les parents travaillent dans des endroits très éloignés, ne les voient que pendant

les vacances de décembre. Cependant, nous devons intervenir et également jouer le rôle de parents. C'est une question de parentalité, d'hospitalité, de soins mutuels et de disponibilité. Lorsqu'un garçon est malade, nous l'emménons à l'hôpital, parfois très tard dans la nuit, et les frères attendent à côté du lit ou sur la plage dans la salle d'attente, jusqu'à ce que les parents viennent prendre la relève. Si les parents sont très loin, nous restons jusqu'à ce que le garçon soit sorti de l'hôpital. Par conséquent, nous avons développé la capacité de nous mettre dans leurs émotions avec amour et compassion. Nous partageons la vie ensemble, les joies, les peines, etc. Par exemple, quand on nous appelle lorsqu'un élève perd un de ses parents, on nous demande toujours d'annoncer la nouvelle au garçon, ce qui est une tâche très difficile, mais nous le faisons et restons avec lui jusqu'à ce qu'ils viennent le chercher. Le jour de l'enterrement, nous accompagnons le garçon. Notre présence et celle des autres élèves de l'école avec qui nous allons, apportent beaucoup de réconfort non seulement à l'élève mais aussi à la famille. Nous nous joignons à eux pour leurs prières, nous mangeons ensemble et nous leur donnons une épaulé sur laquelle pleurer lorsqu'ils rencontrent des problèmes, que ce soit sur le plan scolaire, social, psychologique, etc. Je pense que ce dernier point est l'une des définitions de la compassion : Nous avons appris que la compassion est comme une clé qui ouvre une porte rigide : elle vous invite à être vous-même et à vous partager, à vivre l'expérience que personne n'est seul dans notre école et que les joies et les problèmes partagés deviennent des moments de grâce et de croissance. Autrement, « si votre compassion ne s'étend pas à vous-même, elle est incomplète ». Saint Paul, dans sa lettre aux Colossiens 3, 12-15, dit que nous devons être habillés d'une compassion sincère.

Que faisons-nous donc, qui fasse la différence dans notre école et qui rend Pax différent des autres internats catholiques ? C'est très simple, tout d'abord, nous sommes des Frères de la Charité, et par conséquent, nous sommes obligés de vivre une vie charitable avec ceux que nous servons, et en même temps nous devons leur montrer de la compassion. Un dictionnaire de poche Oxford English définit la compassion comme « une préoccupation pour la souffrance d'autrui ». Pour nous, cet « autrui » comprend les élèves de nos écoles.

Vous serez peut-être d'accord avec moi pour dire que la compassion est l'une des valeurs les plus utiles pour un éducateur ou un enseignant dans une école, et plus particulièrement dans un internat. Pourquoi je dis cela ? Parce qu'habituellement, dans les écoles, nous fonctionnons avec des règles et des règlements, des codes de conduite, des horaires, des politiques scolaires, etc.... Et la compréhension de beaucoup est que, dans les écoles, il ne devrait pas y avoir d'erreurs commises par les étudiants, tout doit aller selon les politiques, les règlements et les règles de l'école et le code de conduite. Et si vous ne faites pas attention, vous pouvez perdre le côté humain de vous-même lorsque vous ne regardez pas les étudiants avec un œil compatissant, ou que vous ne vous mettez pas dans leur situation. Cela, parce qu'ils doivent suivre les règles et les règlements, et alors tout va bien, même si rien ne va bien. Par exemple, la politique financière de notre école stipule que chaque élève est censé payer les frais d'internat au début de chaque trimestre. Supposons que le parent qui paie pour cet élève particulier décède ou perde son emploi au milieu du trimestre, et que l'élève doive revenir à l'école après les vacances avec un bordereau montrant qu'il n'a pas payé avant d'être admis, que devons-nous faire, chasser le garçon de l'école ou voir comment l'aider ? Ce sont les domaines dans lesquels nous faisons preuve de compassion, et c'est ce qui nous différencie des autres internats. Bien sûr, nous avons besoin d'argent et les élèves doivent payer, mais il y a des circonstances où il faut entrer dans l'émotion de l'autre. Un élève est avec nous depuis 4 ans et ils n'ont pas d'argent pour payer, doivent-ils chercher une nouvelle école pour lui, où il devra repartir à zéro, se faire de nouveaux amis, etc... ou devons-nous trouver un moyen de nous assurer que cet élève ter-



mine ses études ici à Pax, parce que c'est la seule école qu'il connaît à ce moment-là ? Il y a un ou deux ans, il y avait un garçon ici à l'école qui était en internat depuis l'école primaire, et quand il est entré au collège, la mère a perdu son emploi ou a arrêté de travailler pour des raisons de santé et elle est venue et a retiré le garçon de l'école en disant qu'elle n'avait pas les moyens. Un jour, aux premières heures du matin, vers 3 heures, j'ai été réveillé par un appel téléphonique d'un garçon qui pleurait au téléphone, le cri au téléphone était celui de quelqu'un qui a vraiment besoin d'aide. J'ai essayé de lui demander quel était son problème. Mais il ne pouvait pas dire un mot, il ne faisait que pleurer, j'ai dû attendre plusieurs minutes pour savoir pourquoi il pleurait et après avoir attendu longtemps, il m'a dit que sa mère venait de mourir dans la maison et qu'il était seul avec sa mère morte, dans la maison, il était très tôt et je voulais vraiment dormir, mais j'ai réalisé que le garçon était seul. Je l'ai rappelé et lui ai demandé s'il était capable d'appeler la police et il a indiqué qu'il n'avait pas le numéro de téléphone d'un commissariat de police. Je voulais lui demander si je pouvais lui envoyer le numéro du commissariat le plus proche mais j'ai réalisé que le garçon était seul avec un cadavre. Après quelques minutes de silence des deux côtés, j'ai dit au garçon que nous arrivions, je lui ai demandé s'il avait des données et il a répondu oui et je lui ai donc demandé de m'envoyer les coordonnées ou l'emplacement du lieu sur WhatsApp. Je me suis réveillé et suis allé frapper à la porte d'un frère qui m'a demandé ce qu'était le problème à cette heure. Je lui ai dit que Junior venait de m'appeler que sa mère venait de mourir et qu'il était seul dans la maison, et j'ai demandé s'il voulait aller avec moi là-bas. Mais parce qu'il était très tôt le matin et il voulait dormir, je lui ai dit que s'il voulait le faire, il l'aurait fait. Mais après une longue discussion, il m'a déman-

dé de lui laisser quelques minutes pour s'habiller et aller chercher une voiture dans le garage. Lorsque nous avons quitté la maison, nous n'avons rien dit aux autres frères parce qu'il était trop tôt, mais nous avons raconté l'histoire à la sécurité de l'entrée, qui a également essayé de nous décourager en disant que c'était trop tôt et que ce n'était pas sûr. Mais nous avions calmé notre peur en sachant très bien ce que ce garçon traversait. Quand nous sommes arrivés, nous sommes d'abord allés au poste de police et avec la police nous sommes allés à la maison, nous sommes entrés dans la maison et avons trouvé le garçon, nous l'avons calme et la police lui a demandé s'il avait de la famille et leurs numéros, il leur a dit qu'il avait le numéro de sa grand-mère qui était à plusieurs kilomètres de là. Elle a été appelée et elle a indiqué qu'elle ne serait là que vers l'après-midi parce que c'était très loin. Nous avons donc dû attendre qu'elle arrive et laisser le garçon entre ses mains pendant que la police recueillait des détails sur la façon dont sa mère était morte et si elle était malade. Il a dit qu'elle avait des maux de tête, la police a donc appelé l'unité médico-légale et les pompes funéraires pour venir prendre le corps. Après plusieurs heures, ils sont venus et ont pris le corps. Nous avons demandé à la grand-mère et à d'autres parents de venir, et quand ils sont arrivés, nous les avons laissés avec le garçon. Nous y sommes retournés le jour de l'enterrement, puis nous n'avons plus eu de nouvelles de Junior jusqu'au début de cette année, lorsqu'un étudiant du même endroit est venu me dire que Junior n'avait pas l'air bien. Quand je lui ai demandé pourquoi, il m'a répondu qu'il avait beaucoup de problèmes. Je l'ai appelé et lui ai demandé quel était le problème, comment allait sa grand-mère, il m'a dit que sa grand-mère et sa tante, celle que nous avons vue à l'enterrement, étaient décédées l'année dernière en 2020. Je lui ai dit que j'étais vraiment désolé d'entendre ça, et je lui ai dit que s'il y avait quelque chose, il pouvait compter sur nous, mais il n'a jamais communiqué. Un jour, nous sommes allés aux funérailles d'un parent d'un autre élève, sur le chemin du retour, nous sommes passés par là pour le voir. La façon dont nous l'avons trouvé n'était pas bonne. Je soupçonne que le garçon était drogué. Je lui ai demandé s'il prenait de la drogue, ce qu'il a nié en disant qu'il ne prenait pas de drogue mais que la vie était dure pour lui. En avril, après les

vacances de Pâques, le garçon est revenu me voir et m'a dit qu'il avait peur parce que Junior parlait beaucoup de suicide. Nous avons dû partir à sa recherche et le ramener à l'école.

Par conséquent, il est plus facile de vivre cette valeur de la compassion si vous l'avez déjà expérimentée. Vous saurez qu'elle est l'un des éléments essentiels de toute bonne relation, que ce soit dans une famille ou dans une école. Car c'est la capacité de connaître profondément les joies et les peines de l'autre et d'y entrer. On peut parfois vous demander ce qui se passe réellement chez les personnes dont je suis proche, mes étudiants, mes collègues, mes frères dans la communauté, etc. Parce que parfois, on peut vivre près des gens et ne pas savoir comment ils vont vraiment.

L'autre jour, des garçons sont venus amener un garçon au bureau, et ce garçon pleurait et avait mal. Lorsque j'ai demandé au garçon quel était le problème, il m'a répondu qu'il avait mal à l'estomac. J'ai arrêté ce que je faisais et je suis allée avec lui dans notre salle à manger pour lui faire du thé. Après le thé je lui ai donné des médicaments, puis je l'ai emmené dans la chambre d'amis et lui ai demandé de se reposer. Je suis retourné au bureau. Au déjeuner, j'ai pris un peu de nourriture pour lui et depuis lors j'ai complètement oublié qu'il y avait un garçon malade qui dormait dans la maison. Plus tard dans la soirée, j'étais dans la salle à manger. Il est venu me voir et m'a dit merci frère, « maintenant je vais au dortoir je me sens mieux ». Je me suis excusé auprès de lui en disant que j'avais complètement oublié qu'il était là, que j'étais désolé. Puis il a commencé à pleurer. Je lui ai demandé pourquoi il pleurait parce qu'il venait de me dire qu'il allait mieux. Il m'a dit qu'il souffrait comme ça parce qu'il a le VIH/SIDA depuis son enfance et que ses parents étaient morts à cause du VIH/SIDA. Je me suis senti très mal et je l'ai calmé en lui disant de ne pas pleurer. Je n'avais pas de réponses précises à lui donner, mais je lui ai dit : « Je ne sais pas quoi dire ou quoi faire mon garçon, mais je veux que tu comprennes que Dieu ne te laissera pas seul et que je ne te laisserai pas seul. » Je lui ai demandé qui était la femme qui l'avait emmené à Pax et qui vient aux réunions de parents. Il m'a dit que c'était sa tante, alors je lui ai répondu en disant : « Tu vois, c'est comme ça que Dieu répond à tes prières en te donnant une tante si aimante qui prend bien soin de toi, et nous sommes ici en tant que Frères

de la Charité aussi, et nous serons toujours là quand tu ne te sentiras pas bien. » À partir de là, j'ai pu voir que le garçon a réalisé qu'il n'était pas seul dans ses souffrances. De tels étudiants, qui sont en phase terminale, nous empêchent parfois de dormir toute la nuit, quand ils se sentent malades et qu'il n'y a rien que nous puissions faire, nous ne pouvons pas les emmener à l'hôpital parce qu'ils ont des médicaments. Alors nous devons rester assis avec eux jusqu'au matin, quand nous appelons leurs parents ou leurs tuteurs pour qu'ils viennent.

Je suis sûr que ce sont quelques-uns des facteurs qui contribuent à ce que notre école Pax soit devenue le meilleur internat catholique, où d'autres écoles peuvent venir apprendre. Nous nous appuyons également sur l'expérience de nombreuses années de gestion d'un internat. Pax a 94 ans cette année. Selon eux, nous avons essayé de devenir le meilleur internat, où d'autres écoles peuvent venir apprendre, ou nous inviter à aller les aider à établir un internat. Parce que nous avons appris à vivre très près des élèves et à les servir avec amour et compassion.

L'autre domaine qui représente un grand défi pour nous en tant qu'éducateurs et Frères de la Charité est le suivant. Soixante-quinze pourcents de nos élèves sont issus de familles monoparentales, principalement des mères ; de plus, nous rencontrons beaucoup de difficultés dans leur croissance, surtout lorsqu'ils atteignent un stade où ils veulent savoir comment va leur père ? Parfois, lorsque par exemple la mère se remarie avec un autre homme, cela devient un problème pour eux. Cela les conduit souvent à mal se comporter à l'école ou à entrer dans le monde de la drogue. Ces mauvais comportements les conduisent parfois à être renvoyés de

l'école. Mais avant de faire cela, nous nous mettons toujours à l'écoute de leurs sentiments et essayons de voir s'il n'y a pas d'autres moyens d'aider le garçon, au lieu de simplement lire ce qui est stipulé dans le code de conduite. Mais nous essayons d'abord de nous asseoir et de trouver quel pourrait être le problème qui fait que le garçon se comporte de cette manière. Cela nous aide beaucoup à trouver parfois une autre façon de punir le garçon que de le mettre dehors. Cela ne signifie pas que nous voulons fermer les yeux sur ce que le garçon a fait, mais que nous voulons lui donner une chance.

En tant qu'enseignants ou éducateurs, aumôniers des jeunes, animateurs de jeunes, frères, etc., nous nous sommes rendu compte que lorsque nous parlons de compassion, ce qui compte le plus dans la vie des jeunes, comme nos élèves ici, ce n'est pas vraiment que nous leur apprenons à écrire, à compter ou à penser. Mais ce qui compte vraiment, c'est que dans les moments de douleur et de souffrance, quelqu'un reste avec eux et les écoute. Plus important que toute action ou tout conseil particulier, c'est la simple présence de quelqu'un qui s'intéresse à eux. Lorsque quelqu'un dit, en pleine crise : « Je ne sais pas quoi dire ou quoi faire, mais je veux que vous sachiez que je ne vous laisserai pas seuls. »

Par conséquent, nous nous efforçons de vivre chaque jour cette valeur de compassion. En tant que frères, nous sommes capables de faire preuve de compassion envers nos élèves, en passant du temps avec eux, que ce soit à l'église, au réfectoire, sur les terrains de sport ou dans les salles de classe, etc., et d'être capables d'écouter leurs problèmes personnels et d'essayer par tous les moyens de les aider à surmonter toutes les situations difficiles dans leur vie afin qu'ils puissent exceller et atteindre leurs objectifs dans leur vie et, plus important encore, d'être leurs figures paternelles. En vivant comme une famille, nous sommes en mesure de faire preuve de gentillesse, d'attention et de volonté pour les aider dans leurs moments de souffrance. Nous avons ainsi créé un environnement chaleureux dans lequel les élèves peuvent s'exprimer, s'ouvrir et être aidés dans tous les aspects de leur vie. ¶

Fr. Pasco Chola

*La compassion est comme une clé qui ouvre une porte rigide : elle vous invite à être vous-même et à vous partager, à vivre l'expérience que personne n'est seul dans notre école et que les joies et les problèmes partagés deviennent des moments de grâce et de croissance.*



# PEOPLE WITH DIFFERENT ABILITIES

**O**ur Special Education School "CEPETRI" for children with different abilities, is an apostolate founded by the Brothers of Charity in 1998 in Peru, after several experiences of service to children and young people with different physical and intellectual "disabilities", and their families in the north of Lima.

The literature refers to people who have acquired or have been born with some characteristic that does not fit the standards to adapt to what society has to offer, or to the globalized world, where production, worth and efficiency are not only measured in indicators such as "the years lost due to a disability", or in the promotion of a "throwaway culture" as the Holy Father Pope Francis often points out; where the essentials of the human being are left aside; and so an atmosphere of prejudice, suffering and anguish develops around the person and their family.

On the contrary, CEPETRI has adopted an educational model inspired by other experiences where the person is not seen from his disability but from his abilities, and that is why he/she is a *person* with different abilities, in the way they will express his/her needs and full development as children of God.

By placing the person at the center we recognize that suffering is inherent in everyone, and that we need to develop compassion for both the giver and the receiver, to feel cared for and at the same time aware of our nature as children of God, otherwise we would be indifferent and it would lead us to forget the dignity that is enclosed in every person: we would look at the suffering of others with indifference and with the tendency to increasingly ignore that reaction that is awakened in every human being when he/she meets the other and that is called "compassion".



As we read in the Gospel, we come across the following: "Be compassionate as your Father is compassionate" (Luke 6:36). This is not part of the commandments but an invitation, it is the other side of a coin to love, to discern our condition as children and not as masters. This invitation to compassion is the great lesson of Jesus to humanity, especially to those whose humanity is not recognized or valued, or as it is pointed out in our Constitutions *Moved by Charity*, No. 13: "disfigured by suffering".

We have learned life lessons from many experiences in the work and care of our children and their families at CEPETRI. We must learn to look at the concrete face of people. To recover the experience of welcome, closeness, accompaniment: Compassion. To be responsible for others, to be able to educate, to love and to feel compassion, are essential verbs that



***We must learn to look at the concrete face of people, to recover the experience of welcome, closeness, accompaniment: Compassion.***

we can constantly see in the attitude that our founder Peter Joseph Triest had, and it is not by coincidence that our school bears his name: School of Special Education Peter Joseph Triest, in short (Spanish): CEPETRI.

That is why in CEPETRI we strive to make our identity and the commitment of each team member not only rely on their science and technical competence, but to make hearts move beyond sympathy; mainly towards a compassionate and loving attitude because we are together. How important it is then to strive to create truly human bonds, to support children and their families, to open them confidently and serenely to reality, to be an authentic meeting place, where the true and the good are given in their right harmony as a result of true *compassion*. ¶

*Bro. Jimi Huayta-Rivera*

# MENSEN MET BIJZONDERE VAARDIGHEDEN

**O**nze school voor buitengewoon onderwijs "CEPETRI" voor kinderen met bijzondere vaardigheden, is een apostolaat dat in 1998 door de Broeders van Liefde werd opgericht in Peru, na verschillende ervaringen met dienstbaarheid aan kinderen en jongeren met verschillende lichamelijke en verstandelijke "beperkingen", en hun gezinnen in het noorden van Lima.

De literatuur beschrijft mensen die een eigenschap hebben verworven of geboren zijn met een eigenschap die niet voldoet aan de normen om zich aan te passen aan wat de maatschappij te bieden heeft, of aan de geglobaliseerde wereld, waar productie, waarde en efficiëntie niet alleen worden gemeten in indicatoren zoals "de verloren jaren als gevolg van een handicap", of in de bevordering van een "wegwerp cultuur" zoals de Heilige Vader Paus Franciscus vaak opmerkt; waar de essentie van de mens aan de kant wordt geschoven; en zo ontwikkelt zich een klimaat van vooroordelen, leed en angst rond de persoon en zijn familie.

Integendeel, CEPETRI heeft een pedagogisch model ontwikkeld dat gebaseerd is op andere ervaringen, waarbij de persoon niet vanuit zijn beperking maar vanuit zijn bekwaamheden wordt bekeken, en daarom is hij een *persoon* met bijzondere bekwaamheden, waarbij zijn behoeften en zijn volledige ontplooiing als een kind van God tot uiting komen.

Door de mens centraal te plaatsen, erkennen we dat lijden inherent is aan iedereen, en dat we compassie moeten ontwikkelen voor zowel de gever als de ontvanger, zodat men zich gesteund weet en zich tegelijkertijd bewust is van onze natuur als kinderen van God, zoniet zouden we onverschillig blijven en zouden we de waardigheid vergeten die in ieder mens besloten ligt: we zouden het lijden van anderen met onverschilligheid beschouwen en met de neiging steeds meer voorbij te gaan aan die reactie die in ieder mens wordt losgemaakt



wanneer hij of zij de ander ontmoet en die "compassie" wordt genoemd.

In het evangelie lezen we het volgende: "Wees barmhartig, zoals jullie Vader barmhartig is" (Lc. 6, 36). Dit behoort niet tot de geboden, maar het is een uitnodiging, het is de keerzijde van de medaille om lief te hebben, om onze gesteldheid als kinderen te onderkennen en niet als meesters. Deze uitnodiging tot barmhartigheid is de grote lering van Jezus aan de mensheid, in het bijzonder aan hen wier menselijkheid niet wordt erkend of gewaardeerd, of zoals het in onze Constituties, *In liefde bewogen*, nr. 13 wordt gezegd: "door het lijden aangetast en vertekend".



*We moeten leren kijken naar het concrete gezicht van mensen. Om de ervaring van verwelkoming, nabijheid, begeleiding terug te vinden: compassie.*

Wij hebben levenslessen geleerd uit de vele ervaringen in het werk en de zorg voor onze kinderen en hun gezinnen bij CEPETRI. We moeten leren kijken naar het concrete gezicht van mensen. Om de ervaring van verwelkoming, nabijheid, begeleiding terug te vinden: compassie. Verantwoordelijk zijn voor anderen, in staat zijn op te voeden, lief te hebben en compassie te voelen, zijn essentiële werkwoorden die we voortdurend kunnen terugvinden in de houding die onze stichter Petrus Jozef Triest had, en het is geen toeval dat onze school zijn naam draagt: School voor Buitengewoon Onderwijs Petrus Jozef Triest, (in het Spaans kortweg CEPETRI).

Daarom streven wij er bij CEPETRI naar om onze identiteit en het engagement van elk teamlid niet alleen te laten steunen op hun vakken of technische bekwaamheid, maar om het hart boven de sympathie te doen uitstijgen; vooral naar een compassievolle en liefdevolle houding omdat we samen zijn. Hoe belangrijk is het dan om te streven naar het scheppen van echt menselijke verbondenheid, om kinderen en hun families te steunen, om hen vol vertrouwen en sereen open te stellen voor de realiteit, om een authentieke ontmoetingsplaats te zijn, waar het ware en het goede in hun juiste harmonie worden geschonken als resultaat van echte *compassie*. ¶

*Br. Jimi Huayta-Rivera*

# LES PERSONNES AYANT DES CAPACITÉS DIFFÉRENTES

**N**otre école d'éducation spéciale « CEPETRI » pour les enfants ayant des capacités différentes, est un apostolat fondé par les Frères de la Charité en 1998 au Pérou, après plusieurs expériences de service aux enfants et aux jeunes ayant différents « handicaps » physiques et intellectuels, et à leurs familles dans le nord de Lima.

La littérature fait référence aux personnes qui ont acquis ou sont nées avec une caractéristique qui ne correspond pas aux normes d'adaptation à ce que la société a à offrir, ou au monde globalisé, où la production, la valeur et l'efficacité ne sont pas seulement mesurées par des indicateurs tels que « les années perdues à cause d'un handicap », ou par la promotion d'une « culture du déchet » comme le Saint Père le Pape François le souligne souvent ; où l'essentiel de l'être humain est laissé de côté ; et ainsi une atmosphère de préjugés, de souffrance et d'angoisse se développe autour de la personne et de sa famille.

Le CEPETRI a, au contraire, adopté un modèle éducatif inspiré d'autres expériences, où la personne n'est pas vue à partir de son handicap mais à partir de ses capacités, et c'est pourquoi elle est une *personne* avec des capacités différentes, de la façon dont celles-ci exprimeront ses besoins et son plein développement en tant qu'enfant de Dieu.

En plaçant la personne au centre, nous reconnaissons que la souffrance est inhérente à chacun et que nous devons développer de la compassion, tant pour celui qui donne que pour celui qui reçoit, pour se sentir pris en charge et en même temps conscients de notre nature d'enfants de Dieu. Sinon nous serions indifférents et cela nous conduirait à oublier la dignité qui est incluse dans chaque personne : nous regarderions la souffrance des autres avec indifférence et avec la tendance à ignorer de plus en plus cette réaction qui s'éveille dans chaque être humain quand



il rencontre l'autre et qui s'appelle « compassion ».

En lisant l'Évangile, nous rencontrons ce qui suit : « Soyez miséricordieux comme votre Père est miséricordieux » (Luc 6, 36). Cela ne fait pas partie des commandements mais est une invitation. C'est le revers de la médaille de l'Amour, du discernement de notre condition d'enfants et non de maîtres. Cette invitation à la miséricorde, à la compassion est la grande leçon de Jésus à l'humanité, en particulier envers ceux dont l'humanité n'est pas reconnue ou valorisée, ou comme il est indiqué dans notre Constitution « Mû

*par la Charité* », au n° 13 : « déformé par la souffrance ».

Nous avons tiré des leçons de vie de nombreuses expériences dans le travail et la prise en charge de nos enfants et de leurs familles au CEPETRI. Nous devons apprendre à regarder le visage concret des personnes. Retrouver l'expérience de l'accueil, de la proximité, de l'accompagnement : la compassion. Être responsable des autres, être capable d'éduquer, aimer et ressentir de la compassion, sont des verbes essentiels que nous retrouvons constamment dans l'attitude qu'avait notre fondateur Pierre Joseph Triest, et ce n'est pas par hasard que notre école porte son nom : École d'Éducation Spéciale Pierre Joseph Triest, en abrégé (espagnol) : CEPETRI.

C'est pourquoi, au CEPETRI, nous nous efforçons de faire en sorte que notre identité et l'engagement de chaque membre de l'équipe ne reposent pas seulement sur leur science et leur compétence technique, mais que les coeurs aillent au-delà de la sympathie ; principalement vers une attitude de compassion et d'amour parce que nous sommes ensemble. Combien il est important alors de s'efforcer de créer des liens vraiment humains, de soutenir les enfants et leurs familles, de les ouvrir avec confiance et sérénité à la réalité, d'être un authentique lieu de rencontre, où le vrai et le bon sont donnés dans leur juste harmonie, résultat d'une véritable *compassion*. ¶

Fr. Jimi Huayta-Rivera

*Nous devons apprendre à regarder le visage concret des personnes, retrouver l'expérience de l'accueil, de la proximité, de l'accompagnement : la compassion.*

# COMPASSION IN THE APOSTOLATE

**I**t is sometimes said that compassion is easy. The hardest task is to really help. This is true in a sense, but real helping often comes from compassion. Helping can be the expression of a powerful inspiration coming from compassion. I recall the story of the Good Samaritan from the Gospel. Without his compassion, there would have been no help at all. And yet, being moved by compassion can also be very difficult and troublesome, especially if you have to look on powerlessly or if there is little that can be done. But the purest and most powerful love of compassion is to be found in standing by others powerlessly and with compassion.

For many years, I was responsible for a small support initiative of the Brothers of Charity in Knesselare, Belgium and every year I saw dozens of people come by my office with a story filled with struggles. I was moved hundreds of times by compassion, but also by powerlessness. People quickly sense whether you are listening to their story with true compassion or whether you are just doing your professional duty. Often, you have to acknowledge your powerlessness based on your compas-

sion and/or refer people on, but people feel strengthened because they are being heard, because they feel the compassion. Often, they come back later just to talk or to thank you for your heartfelt sympathy, your compassion. Sometimes, you are not powerless at all and then you embark on a journey together. The following two testimonies are such stories of journeying together, moved by compassion and driven by professionalism.

1. There is a man in his late 40s sitting in front of me. He is about to be discharged from hospital and is looking for a place to stay, as he can no longer live at home. While he was in hospital, his wife filed for divorce and the justice of the peace ruled that the woman could stay in the house with the four children. The man is completely shattered. He is also showing signs of physical suffering, as he can no longer see very well out of both his eyes. The latter is the result of a wrong combination of medication following his treatment for a psychosis and a muscle disorder. I hear a very complex story of much willingness, powerlessness,

mental and physical suffering, and a marriage situation that has become impossible. The story grabs me by the throat and makes it painfully clear how life can take very unwanted turns. The man's hands are not exactly clean, but his request for help is more than justified. It is not for me to pass judgment, but I do see the dire situation in which this well-meaning man finds himself. I listen patiently to his whole story of ups and downs, and his hopeless search for a place to find peace and to be able to put everything in order so that he can make the right decisions for the future. I can only acknowledge his painful situation and his request for help as being justified. From my professional point of view, I inquire about the medical support that is already in place, and it appears to be very well structured and actively present. I tell him that his story is important to me and that I will look into what we can do for him.

A few days later, I ring the man to tell him that he is welcome in our small shelter initiative and that, together with the resident brothers, we are go-



ing to see what we can do for him. If only to offer him a place to rest where he can look forward to a new, more permanent home. However, something in me says that there will be considerable unrest, as well. I do not know where to start with this support and relief, but it is good that compassion is taking over from reason in this case. His story, grief, and struggles have affected me too much to stay on the sidelines. My faith and trust strengthen me to simply set off with this man, together with the brothers. The road ahead is going to be very long.

A lot of pain and sorrow from the past and from the marriage comes to the surface. The divorce turns into a very messy dispute and the worst fight of all is to be allowed to see his children on a regular basis. The counselling consists of offering support for many grieving processes and at the same time keeping hope alive for a better future. My involvement ranges from listening to all the problems to helping write letters to all kinds of authorities, seeking legal support, and managing financial affairs. Once I am inside this man's whole story, it is impossible for me to stand idly by with advice from afar. We share every step of the way together and I go through both progress and setbacks with him. And yet, I remain a stranger to the story, because it is not my story, but my compassion helps me to take steps with him sincerely and actively. Of course, there are limits, because I am only human, but we accept each other's limits, because we are aware of how valuable we are to each other.

Commitment and compassion lead to a form of Love that gives powers beyond what nature can give you; as Father Triest would have written. Together, we are building a new life for this man, even if it is temporarily without the children or it seems to be a rather bleak life. After more than a year in our shelter, he now has his own studio, finds a sense of purpose in volunteer work, and has contact

with one of his children. Afterwards, he looks at himself with a compassionate heart, at what has happened, and at his past marriage. To this day, we regularly meet to talk about the ordinary things in life or the more serious ones, but in both our journals, compassion and gratitude are at the top of the agenda as we contemplate and plan our journey together.



*The purest and most powerful love of compassion is to be found in standing by others powerlessly and with compassion.*

2. There is a woman in her early 50s sitting in front of me. She is completely exhausted and despondent. After a successful life full of dedication, and a family of four, she is left utterly exhausted and isolated. For several years, she has been struggling with pain, fatigue, and a frantic search for the meaning of her life. From the very first time we spoke, I noticed her dependence on medication. After numerous treatments and procedures, she has reached the end of her tether and is looking for a place to rest and not be alone anymore. I am subjected to a torrent of words about not being understood and bottled-up anger. But I also notice her fighting spirit and her struggle with both God and man. She has no lack of material possessions, her own house, her own car, some savings in her bank account, but she is consumed by being misunderstood and rejected. Her cry for help cuts through me like a knife, but I shy away from her dependence on medication. I am gripped by her woeful story, her obvious distress, and her physical appearance. All this affects me deeply, my heart cries, but I am concerned about her medication depend-

ency to allow her a place in our relief initiative. She is willing to come off this dependency and is almost clutching at the straw that she could possibly stay at our shelter to recover and find new breath to live. I feel this woman's deep pain and recoil, but again, compassion wins over reason. The night before she comes to stay with us, I hardly sleep and I pray to God and all the saints to help me. I receive her with an open mind and my compassion gives me strength to start the journey with her. It will be a long road and a very intense grieving process, starting from the rejection of her own mother to being exploited by her husband. She always used all her strength and a lot of effort to be accepted, but now she is drained. With her remaining strength, we search, we fall, and we get up again and again. But she lives from the stability she has with us at the shelter initiative. After an initial long period of stay, she regularly returns for one or two weeks at our shelter. It continues to be a difficult story with permanent physical exhaustion and deterioration, but also with spiritual and mental growth. She gets psychological support from professionals and keeps coming back to us, even today, years later. She appears to have found something with us that she can hardly find anywhere else: compassion, intense involvement and spiritual guidance in her search for meaning. Her dependence on medication is long gone. Much suffering has remained, but it is contained and surrounded by compassion. The search remains, but the companions are more sincere, more real, and in helpless moments they do not run away. ¶

*Mr. Hans De Weirdt  
Associate Member*

# MEDELIJDEN IN HET APOSTOLAAT

**M**en zegt wel eens dat medelijden gemakkelijk is. De moeilijkste opdracht is om echt te helpen. In zekere zin is dat waar, maar echt helpen komt vaak voort uit medelijden. Het helpen kan de uitdrukking zijn van een krachtige begeestering vanuit medelijden. Ik denk hierbij aan het verhaal van de barmhartige Samaritaan uit het evangelie. Zonder zijn medelijden zou er helemaal niet geholpen zijn. En toch kan door medelijden bewogen worden ook zeer moeilijk en lastig zijn, vooral als je machteloos moet toekijken of er nog weinig te doen valt. Maar in het machteloos en met compassie naast de ander staan, zit net de zuiverste en krachtigste liefde van het medelijden.

Ik was jarenlang verantwoordelijk voor een klein opvanginitiatief van de Broeders van Liefde in Knesselare (België) en zag er jaarlijks tientallen mensen op mijn bureel passeren met een verhaal vol worstelingen. Ik werd er honderden keren

door medelijden bewogen, maar ook door machteloosheid. Mensen voelen snel of je met een ware compassie naar hun verhaal luistert of enkel jouw professionele ding doet. Vaak moet je vanuit jouw compassie toch jouw machteloosheid toegeven en/of doorverwijzen, maar mensen voelen zich toch gesterkt door het luisterend oor, het medeleven. Vaak komen ze later nog eens terug om op verhaal te komen of gewoon om je te bedanken voor jouw oprechte medeleven, jouw compassie. Soms ben je helemaal niet machteloos en dan ga je samen op weg. De volgende twee getuigenissen zijn zo'n verhalen van samen op weg gaan, bewogen door compassie en gedreven door professionaliteit.

1. Voor mij zit een man van eind de 40. Hij staat op het punt om uit het ziekenhuis ontslagen te worden en is op zoek naar een verblijfplaats, want thuis kan hij niet meer terecht. Tijdens zijn verblijf in

het ziekenhuis heeft zijn vrouw de echtscheiding aangevraagd en de vrederechter besliste dat de vrouw met de 4 kinderen thuis mag blijven wonen. De man is totaal terneergeslagen. Tevens vertoont hij tekenen van fysiek lijden, want uit zijn beide ogen ziet hij niet meer zo goed. Dat laatste is het gevolg van een verkeerde combinatie van medicatie naar aanleiding van zijn behandeling voor een psychose en een spierstoornis. Ik krijg een zeer complex verhaal te horen van veel goede wil, machteloosheid, psychisch en fysiek lijden en een onmogelijk geworden huwelijksrelatie. Het verhaal grijpt mij naar de keel en maakt pijnlijk duidelijk hoe het leven zeer ongewenste wendingen kan nemen. De man wast zijn handen niet volledig in onschuld, maar zijn hulpvraag is meer dan terecht. Het is niet aan mij om hier een oordeel te vellen, maar ik zie wel de schrijnende situatie waarin deze



goedmenende man verkeert. Ik aanhoor geduldig zijn ganse verhaal van vallen en opstaan, en zijn hopeloze zoektocht naar een plek om tot rust te komen en alles op een rijtje te kunnen zetten om de juiste beslissingen te nemen voor de toekomst. Ik kan alleen maar zijn pijnlijke situatie beamen en zijn hulpvraag als terecht erkennen. Ik doe vanuit mijn professionele bril navraag naar de medische omkadering die er reeds is, en deze blijkt zeer degelijk opgebouwd en actief aanwezig. Ik zeg dat zijn verhaal mij ter harte gaat en dat ik intern zal bekijken wat we voor hem kunnen doen.

Enkele dagen later bel ik de man op met de boodschap dat hij welkom is in ons klein opvanginitiatief en dat we samen met de inwonende broeders zullen bekijken wat we voor hem kunnen doen. Al was het maar om hem een rustplek aan te bieden waar hij kan uitkijken naar een nieuwe definitievere woonst. Iets in mij zegt echter dat er ook veel onrust naar boven zal komen. Ik weet niet goed waar te beginnen met deze begeleiding en opvang, maar het is goed dat de compassie het hier overneemt van de ratio. Zijn verhaal, verdriet en worstelingen hebben mij te veel aangegrepen om aan de kant te blijven staan. Mijn geloof en vertrouwen sterken mij om samen met de broeders gewoon op weg te gaan met deze man. En die weg wordt zeer lang. Er komt veel pijn en verdriet uit het verleden en het huwelijk naar boven. De echtscheiding wordt een ware vechtscheiding en het allerergste gevecht is dat om zijn kinderen nog op regelmatige basis te mogen zien. De begeleiding bestaat in het ondersteunen van vele rouwprocessen en tegelijk de hoop levendig houden op een betere toekomst. Mijn betrokkenheid gaat van het aanhoren van alle problemen tot het helpen opstellen van brieven voor allerlei instanties, het opzoeken van juridische steun en de planning van de financiële middelen. Eens binnengedrongen in het gehele verhaal van deze man, is het voor mij onmogelijk om aan de rand toe te kijken met advies vanop afstand. We delen samen elke stap die wordt gezet en ik doorleef zowel elke progressie als elke terugval samen met hem. En toch blijf ik een vreemde in het verhaal, want het is niet mijn verhaal, maar mijn medeleven helpt mij om oprocht en actief mee stappen te zetten.

Natuurlijk worden hier en daar grenzen aangegeven, want ook ik ben maar een mens, maar we aanvaarden elkaars grenzen, want we beseffen hoe waardevol we zijn voor elkaar. Engagement en medeleven leiden tot een vorm van Liefde die krachten geven die verder gaan dan de natuur je geven kan; zou Vader Triest allicht geschreven hebben. We bouwen samen een nieuw leven op voor deze man, ook al is het tijdelijk zonder de kinderen en lijkt het een leven in mineur. Na meer dan 1 jaar verblijf in ons opvanginitiatief heeft hij terug zijn eigen studio, vindt hij terug zin in vrijwilligerswerk en heeft hij contact met één van de kinderen. Later kijkt hij met een mededogend hart naar zichzelf, naar wat er is gebeurd en naar zijn voorbije huwelijks. Tot op de dag van vandaag horen we elkaar geregeld om over de gewone dingen des levens te praten of over de iets ernstigere dingen, maar in ons beider dagboek staan medeleven en dankbaarheid bovenaan onze agenda als we onze gezamenlijke weg overschouwen en verder plannen.

Wat reserve op de bankrekening, maar ze is verteerd door onbegrip en verwerping. Ik hoor haar noodkreet door merg en been gaan, maar deins terug voor haar medicatie-afhankelijkheid. Ik ben gegrepen door haar ellendig verhaal, haar schijnbare noodlot en haar fysiek voorkomen. Dat alles raakt mij diep, mijn hart huilt, maar ik maak mij zorgen om haar medicatie-afhankelijkheid om haar in ons opvanginitiatief een plek te geven. Ze is bereid deze afhankelijkheid af te bouwen en klampt zich bijna vast aan de strohalm dat ze mogelijks in ons opvanginitiatief zou kunnen verblijven om op verhaal te komen en een nieuwe levensadem te vinden. Ik voel de diepe pijn van deze vrouw en deins terug, maar ook hier wint de compassie van de ratio. De nacht voordat ze bij ons komt verblijven, slaap ik bijna niet en bid ik tot God en alle heiligen dat ze mij mogen bijstaan. Ik ontvang haar met een open gemoed en de compassie geeft mij kracht om met haar op weg te gaan. Het wordt een lange weg en een zeer intens rouwproces, te beginnen bij de verwerping van haar eigen moeder tot de uitbuiting door haar man. Altijd gebruikte ze al haar kracht en zeer veel inzet om aanvaard te worden, maar nu is ze doodop. Met haar overgebleven kracht zoeken we, vallen we en staan we weer op, telkens opnieuw. Maar zeleeft van het houvast dat ze bij ons heeft in het opvanginitiatief. Na een eerste lange periode van verblijf komt ze geregeld terug voor één of twee weken in ons opvanginitiatief. Het blijft een moeilijk verhaal met blijvende fysieke uitputting en aftakeling, maar ook met spirituele en psychische groei. Ze laat zich psychologisch bijstaan door professionele mensen en blijft bij ons op verhaal komen, tot op vandaag, jaren later. Ze blijft bij ons iets gevonden te hebben wat ze weinig elders kan vinden; compassie, intense betrokkenheid en spirituele begeleiding in haar zoektocht naar zin. Van medicatie-afhankelijkheid is al lang geen sprake meer. Veel lijden is gebleven, maar gekaderd en omgeven door medeleven. De zoektocht blijft, maar de tochtgenoten zijn oprochter, echter en op machteloze momenten lopen ze niet weg. ¶

*In het machteloos en met  
compassie naast de ander staan,  
zit net de zuiverste en krachtigste  
liefde van het medelijden.*

2. Voor mij zit een vrouw van begin de 50. Ze is totaal uitgeput en moedeloos. Na een succesvol leven vol inzet en een gezin met 4 kinderen, is ze totaal uitgeput en vereenzaamd achtergebleven. Al enkele jaren sleept ze zich voort en wordt ze geteisterd door pijn, vermoeidheid en een verwoede zoektocht naar de zin van haar leven. Al van bij een eerste gesprek merk ik haar afhankelijkheid aan medicatie. Na tal van behandelingen en ingrepen is ze ten einde raad en zoekt ze een plek om tot rust te komen en niet meer alleen te zijn. Ik onderga een stormvloed aan woorden over niet begrepen worden en opgekropte woede. Maar ik merk tevens haar vechtlust en worsteling met God en de mens. Ze heeft materieel niets tekort, een eigen huis, een eigen wagen,

Dhr. Hans De Weirdt  
Aangesloten lid

# LA COMPASSION DANS L'APOSTOLAT

**O**n dit parfois que la compassion est facile. Le plus dur est de vraiment aider. Dans un sens, c'est vrai, mais l'aide véritable vient souvent de la pitié. Aider peut être l'expression d'une inspiration puissante issue de la compassion. Je pense à l'histoire du Bon Samaritain de l'Évangile. Sans sa pitié, il n'y aurait eu aucune aide. Et pourtant, être ému par la pitié peut aussi être très difficile et gênant, surtout lorsqu'on reste impuissant et que l'on ne peut pas faire grand-chose. Mais en étant dans une position impuissante et compatissante à côté de l'autre, il y a précisément l'amour le plus pur et le plus puissant de la compassion.

Pendant de nombreuses années, j'ai été responsable d'une petite initiative d'accueil des Frères de la Charité à Knesselare (Belgique) et j'ai vu des dizaines de personnes passer devant mon bureau chaque année avec une histoire pleine de combats. J'ai été ému des centaines de fois par la pitié, mais aussi par l'impuissance. Les gens sentent rapidement si vous écoutez leur histoire avec une véritable compas-

sion ou si vous faites simplement votre travail professionnel. Souvent, à partir de votre compassion, vous devez admettre votre impuissance et/ou renvoyer les gens, mais ceux-ci se sentent renforcés par l'écoute, la compassion. Et souvent ils reviennent plus tard pour raconter leur histoire ou simplement pour vous remercier de votre compassion sincère. Parfois, on n'est pas du tout impuissant et on fait la route ensemble. Les deux témoignages suivants sont des histoires de ce genre, où l'on prend la route ensemble, poussé par la compassion et conduit par le professionnalisme.

1. Devant moi se trouve un homme d'une quarantaine d'années. Il est sur le point de sortir de l'hôpital et cherche un endroit où rester, car il ne peut plus rentrer chez lui. Lors de son séjour à l'hôpital, sa femme a demandé le divorce et le juge de paix a décidé que la femme avec les 4 enfants peut continuer à vivre à la maison. L'homme est totalement bouleversé. Il montre également des signes de

souffrance physique, car il ne voit pas très bien de ses deux yeux. Ce dernier est le résultat d'une mauvaise combinaison de médicaments à la suite de son traitement pour une psychose et un trouble musculaire. J'entends une histoire très complexe de beaucoup de bonne volonté, d'impuissance, de souffrance psychologique et physique et d'une relation conjugale impossible. L'histoire me prend à la gorge et montre douloureusement comment la vie peut prendre des tournants très indésirables. L'homme ne se lave pas les mains de l'affaire, mais sa demande d'aide est plus que justifiée. Ce n'est pas à moi de porter un jugement, mais je vois la situation déchirante dans laquelle se trouve cet homme bien intentionné. J'écoute patiemment toute son histoire d'essais et d'erreurs, et sa recherche désespérée d'un endroit où se reposer et pouvoir tout mettre en ordre, afin de prendre les bonnes décisions pour l'avenir. Je ne peux que confirmer sa situation douloureuse et reconnaître sa demande d'aide comme justifiée. De



mon point de vue professionnel, je me renseigne sur le soutien médical qui est déjà en place, et il semble être très bien structuré et activement présent. Je lui dis que son histoire est très importante pour moi et que je regarderai en interne ce que nous pouvons faire pour lui. Quelques jours plus tard, j'appelle l'homme avec le message qu'il est le bienvenu dans notre petite initiative d'accueil et que nous verrons ce que nous pouvons faire pour lui avec les frères résidents. Ne serait-ce que pour lui offrir un lieu de repos, où il pourra espérer un nouveau foyer plus permanent. Cependant, quelque chose en moi me dit qu'il y aura aussi beaucoup d'agitation. Je ne sais pas vraiment par où commencer avec cet accompagnement et ce soutien, mais c'est bien, qu'ici la compassion prenne le pas sur la raison. Son histoire, son chagrin et ses luttes m'ont trop ému pour rester à l'écart. Ma foi et ma confiance me renforcent pour aller sur la route avec cet homme et les frères. Et cette route va être très longue... Beaucoup de douleur et de chagrin du passé et du mariage font surface. Le divorce devient un véritable combat et le pire combat est de pouvoir voir ses enfants régulièrement. L'accompagnement consiste à soutenir de nombreux processus de deuil et en même temps à garder l'espoir d'un avenir meilleur. Mon implication va de l'écoute de tous les problèmes à l'aide à la rédaction de lettres pour toutes sortes d'autorités, à la recherche d'un soutien juridique et à la planification des ressources financières. Une fois plongé dans l'histoire de cet homme, il m'est impossible de rester à l'écart et de donner des conseils de loin. Nous partageons chaque étape franchie ensemble et je vis chaque progression ainsi que chaque échec avec lui. Et pourtant je reste un étranger à l'histoire, car ce n'est pas mon histoire, mais ma compassion qui m'aide à prendre des mesures honnêtes et actives. Bien sûr, il y a des limites ici et là, parce que je ne suis qu'un être humain aussi, mais nous acceptons les limites de l'autre parce que nous nous rendons compte de la valeur que nous avons l'un pour l'autre. Saint Augustin aurait probablement écrit : l'engagement et la compassion mènent à une forme d'Amour qui donne des pouvoirs au-delà de ce que la

nature peut vous donner. Nous construisons une nouvelle vie ensemble pour cet homme, même s'il est momentanément sans les enfants et si cela ressemble à une vie en mineur. Après plus d'un an dans notre initiative d'accueil, il a à nouveau son propre studio, il a envie de faire à nouveau du bénévolat et il est en contact avec l'un des enfants. Plus tard, il porte un regard compatissant sur lui-même, sur ce qui s'est passé et sur son mariage passé. Jusqu'à ce jour, nous nous entendons régulièrement parler des choses ordinaires de la vie ou des choses plus sérieuses, mais dans nos deux journaux, la compassion et la gratitude sont en tête de nos agendas, alors que nous contemplons et planifions notre chemin commun...



*En étant dans une position impuissante et compatissante à côté de l'autre, il y a précisément l'amour le plus pur et le plus puissant de la compassion.*

2. Devant moi se trouve une femme d'une cinquantaine d'années. Elle est totalement épuisée et déprimée. Après une vie réussie, pleine d'engagement et une famille avec 4 enfants, elle s'est retrouvée complètement épuisée et seule. Depuis plusieurs années, elle se traîne et est ravagée par la douleur, la fatigue et une recherche effrénée du sens de sa vie. Dès la première rencontre, j'ai remarqué sa dépendance aux médicaments. Après de nombreux traitements et interventions, elle est à bout de nerfs et elle cherche un endroit pour se détendre et ne plus être seule. Je suis en train de subir un torrent de mots sur l'incompréhension et la colère refoulée. Mais je remarque aussi son esprit combatif et sa lutte avec Dieu et l'homme. Matériellement elle ne manque de rien : une maison à elle, sa propre voiture, une réserve sur son compte en banque, mais elle est rongée par l'incompréhension et le rejet. Je l'entends crier à l'aide

dans mon cœur, mais je recule devant sa dépendance à la drogue. Je suis captivé par son histoire misérable, son destin apparent et son apparence physique. Tout cela me touche profondément. Mon cœur pleure, mais je m'inquiète de sa dépendance aux médicaments pour lui donner une place dans notre initiative d'accueil. Elle est prête à réduire cette dépendance et s'accroche presque au brin d'herbe, qui lui permettrait de rester dans notre initiative d'accueil pour récupérer et trouver un nouveau souffle de vie. Je ressens la douleur profonde de cette femme et recule, mais là aussi la compassion l'emporte sur la raison. La nuit avant qu'elle vienne rester avec nous, je dors à peine et je prie Dieu et tous les saints qu'ils puissent m'aider. Je la reçois avec un esprit ouvert et la compassion me donne la force de marcher avec elle. Ce sera un long chemin et un processus de deuil très intense, à commencer par le rejet par sa propre mère et l'exploitation par son mari. Elle a toujours utilisé toutes ses forces et beaucoup d'efforts pour être acceptée. Maintenant elle est épuisée. Avec sa force restante, nous cherchons, nous tombons et nous nous relevons encore et encore. Mais elle vit grâce au soutien qu'elle reçoit de nous dans l'initiative d'accueil. Après une longue période initiale de résidence, elle revient régulièrement à notre initiative d'accueil pour une ou deux semaines. Cela reste une histoire difficile avec un épuisement physique permanent et un déclin, mais aussi avec une croissance spirituelle et psychologique. Elle est assistée psychologiquement par des professionnels et continue de nous raconter des histoires, jusqu'à aujourd'hui, des années plus tard. Elle semble avoir trouvé chez nous quelque chose qu'elle peut difficilement trouver ailleurs : de la compassion, un engagement intense et un accompagnement spirituel dans sa quête de sens. La toxicomanie a depuis longtemps cessé.... Beaucoup de souffrance est restée, mais encadrée et entourée de compassion, la recherche reste, mais les compagnons de route sont plus sincères, plus réels, et dans les moments d'impuissance ils ne s'enfuient pas... ¶

*Mr Hans De Weirdt  
Membre associé*

# worldwide

Brothers of Charity | Broeders van Liefde | Frères de la Charité

## **Italia**

Casa Generalizia dei Fratelli della Carità  
Via Giambattista Pagano, 35  
00167 Roma  
Italy  
tel.: +39-06.66.04.901  
fax: +39-06.66.31.466  
casa.generalizia@fracarita.net

## **AMERICA**

### **Brazil**

Los Hermanos de la Caridad  
Aldeia Infantil "Estréla de Manha"  
Rua Papa João XXIII, 540  
86240 São Sebastião Da Amoreira  
Parana – Brasil  
tel.: +55-43-3265.11.77  
fax: +55-43-3265.17.08  
eric.verdegem@hotmail.com

### **Canada**

Frères de la Charité  
1445, rue Notre-Dame  
Saint-Sulpice, QC – J5W 3V8  
Canada  
Tel: +1 450 589 3530  
Fax: +1 450 589 9098  
rivardgfc@gmail.com

### **Nicaragua**

Los Hermanos de la Caridad  
Casa Amanecer  
Granada - Nicaragua  
tel.: +505-2552-3393  
rivardgfc@gmail.com

### **Peru**

Los Hermanos de la Caridad  
Av. Alejandro Bertello 402 - Urb. Chacra  
Rios Sur  
Lima 01  
Peru  
Tel: +51-1.346.9983  
jimi.fc@fracarita-latinamerica.org

### **U.S.A.**

Brothers of Charity  
7720 Doe Lane  
Laverock PA 19038  
U.S.A.  
tel.: \*1-215-887.63.61  
jitzfc@aol.com

## **EUROPE**

### **Belgium**

Broeders van Liefde  
Stropstraat 119 – 9000 Gent  
België  
tel.: +32-9-221.45.45  
veron.raes.fc@broedersvanliefde.be

### **Ireland**

Brothers of Charity  
Kilcornan House  
Clarinbridge – Co. Galway H91K2E9 –  
Ireland  
tel.: +353-91-79.63.89  
joshea.fc@gmail.com

### **Netherlands**

Broeders van Liefde  
Aalsterweg 289  
5644 RE Eindhoven – Nederland  
tel.: +31-40-21.41.600  
secretariaat@broedersvanliefde.com

### **Romania**

Fratii Caritatii  
Aleea Grigore Ghica Voda, 13  
700469 Iasi  
Romania  
tel.: +40.722.267.798  
sebteacu@hotmail.com

### **United Kingdom**

Brothers of Charity  
Lisieux Hall – Whittle-le-Woods  
Chorley PR6 7DX – Lancashire – England  
tel.: +44-1257-266.311  
joshea.fc@gmail.com

## **AFRICA**

### **Burundi**

Frères de la Charité  
B.P. 962 – Bujumbura – Burundi  
Tel: +257-619.936.60  
emile.nibigira56@gmail.com

### **Central African Republic**

Frères de la Charité  
B.P. 2516 – Bimbo  
République Centrafricaine  
tel.: +236-72.18.40.86  
olixsepax@gmail.com

### **D.R. Congo (East)**

Frères de la Charité  
B.P. 175  
Goma - Nord Kivu  
R.D. Congo  
tel.: +243-976.332.111  
janbtince@yahoo.co.uk

### **D.R. Congo (West)**

Frères de la Charité  
Av. Pumbo 9  
B.P. 406 – Kinshasa – Gombe 1  
R.D. Congo  
tel.: +243-826.651.566  
paulkindambu@yahoo.fr

### **Ethiopia**

Brothers of Charity  
P.O. Box 55297  
Mekanisa – Addis Ababa  
Ethiopia  
tel.: +251-953.880.759  
gilbert.kilasa@gmail.com

### **Ivory Coast**

Frères de la Charité  
B.P. 2473 – Yamoussoukro  
Côte d'Ivoire  
tel.: +225-07.67.46.02  
ngendahimanafeli@gmail.com

### **Kenya**

Brothers of Charity  
P.O. Box 24080  
00502 Karen – Nairobi  
Kenya  
tel.: +254-742.817.573  
imparagerard.boc@yahoo.com

### **Rwanda**

Frères de la Charité  
B.P. 423 – Kigali – Rwanda  
tel.: +250-788.82.73.64  
cnkubili@yahoo.fr

### **South Africa**

Brothers of Charity  
59 Rose Street  
P.O. Box 2296  
Florida 1710 – South Africa  
tel.: +27-11-472.60.60  
hippomani@yahoo.com

### **Tanzania**

Brothers of Charity  
P.O. Box 612  
Kigoma  
Tanzania  
Tel: +255-759.08.16.74  
rwehikiza@yahoo.co.uk

### **Zambia**

Brothers of Charity  
Mwalule Road 1 (Northmead)  
P.O. Box 31203  
10101 Lusaka  
Zambia  
tel.: +260-972.976.727  
hippomani@yahoo.com

## **ASIA**

### **India**

Brothers of Charity  
182, Kanke Road  
Ranchi 834008  
Jharkhand  
India  
tel.: +91-754.203.91.25  
rejiustoppo@yahoo.com

### **Indonesia**

Bruder Karitas  
Jl. Prof. Dr. Nicolaus Driyarkara, SJ No. 04  
– Purworejo 54111  
Indonesia  
tel.: +62-275.32.12.05  
martin.de.porres@msn.com

### **Japan**

Brothers of Charity  
Fushino, 1656  
689-0201 – Tottori-Shi – Japan  
tel./fax: +81-857-59.00.82  
broedersjapan@gmail.com

### **Pakistan**

Brothers of Charity  
G/block Mundri Chock Youhanabad  
P.O. Box 10352 - Ferozepur Road  
Lahore 54600 – Pakistan  
tel.: +92-300.624.80.98  
waseemkhanfc@hotmail.com

### **Papua New Guinea**

Brothers of Charity  
Catholic Church Mission of Sangarap  
P.O. Box 191 – Wabag – Enga Province  
Papua New Guinea  
tel: +675-72.48.28.99  
nkoyalbert15@gmail.com

### **Philippines**

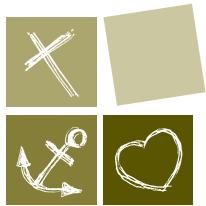
Brothers of Charity  
2002, Jesus Street  
Pandacan, 1011 Manila – Philippines  
tel.: +63-2-8564.01.97  
joelponsaran@yahoo.com

### **Sri Lanka**

Brothers of Charity  
345, Power House Road  
Trincomalee, 31000 – Sri Lanka  
tel.: +94-26.222.19.36  
achristy451@gmail.com

### **Vietnam**

Brothers of Charity  
Hem 551, so 390/42, Ha Huy Giap street,  
Khu Pho 1, To 20  
Thanh Loc ward, District 12,  
Ho Chi Minh City  
Vietnam  
tel.: +84-938.065.331  
nicolasnguyen82@gmail.com



Brothers of Charity

Broeders van Liefde

Frères de la Charité

Fratelli della Carità

Via Giambattista Pagano 35

00167 Roma - Italia

[generalate.communications.office@fracarita.net](mailto:generalate.communications.office@fracarita.net)

[www.brothersofcharity.org](http://www.brothersofcharity.org)